

ПРАВОСЛАВНАЯ РЕЛИГИОЗНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ-УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО РЕЛИГИОЗНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
КАЗАНСКАЯ ДУХОВНАЯ СЕМИНАРИЯ Г.КАЗАНИ РЕСПУБЛИКИ  
ТАТАРСТАН КАЗАНСКОЙ ЕПАРХИИ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ  
ЦЕРКВИ (МОСКОВСКИЙ ПАТРИАРХАТ)  
КАФЕДРА ФИЛОЛОГИИ

## **ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК:**

Учебно-методическое пособие  
для студентов заочного отделения  
духовных высших учебных заведений

Казань – 2013

**УДК 811.14'02**  
**ББК 81.2 Древнегреч-923**  
**Д 73**

Печатается по решению Ученого совета Казанской духовной семинарии

Составитель:  
зав. кафедрой филологии  
Казанской духовной семинарии  
д.ф.н. Н.Г. Николаева

**Д 73** Древнегреческий язык: учебно-методическое пособие для студентов заочного отделения духовных высших учебных заведений / Н.Г. Николаева – Казань: КДС, 2013. – с.

Это пособие предназначено для студентов заочной формы обучения, а также для экстернов. Оно включает теоретический материал по всем темам рабочей программы курса «Древнегреческий язык»; теорию дополняют вопросы и задания для самоконтроля и упражнения, выполнение которых должно составлять основу самостоятельной работы студентов. Пособие содержит также образцы семестровых контрольных работ, зачетных и экзаменационных заданий.

© Казанская духовная семинария, 2013

## Содержание

Методические рекомендации.....	
Часть I.	
Тема I. О древнегреческом языке. Алфавит. Правила чтения...	
Тема II. Общие сведения об имени. Склонение артикля.	
I склонение существительных. II склонение существительных.....	
Тема III. Общие сведения о глаголе. Praesens indicativi, imperativi, infinitivi praesentis. Слитные глаголы.....	
Тема IV. Прилагательное: общие сведения. Прилагательные I-II скл. Неправильные прилагательные.....	
Тема V. Местоимение: общие сведения.....	
Образец контрольной работы №1.....	
Из богослужения.....	
Образец зачетного задания.....	
Часть II.	
Тема I. III склонение существительных.....	
Тема II. Прилагательные III склонения. Participia praesentis. Местоимения вопросительные и неопределенные. Accusativus cum infinitivo.....	
Тема III. Степени сравнения прилагательных. Genetivus absolutus.	
Тема IV. Наречие. Степени сравнения наречия.....	
Тема V. Числительное.....	
Тема VI. Приращение как признак исторических временных форм. Imperfectum indicativi.....	

Тема VII. Система презенса. Функции наклонений. Понятие о глагольной основе.....	
Образец контрольной работы №2.....	
Из богослужения.....	
Образец зачетного задания.....	
Часть III.	
Тема I. Futurum I activi et medii.....	
Тема II. Aoristus I activi et medii.....	
Тема III. Perfectum et Plusquamperfectum activi et medii-passivi.....	
Тема IV. Aoristus et Futurum I passivi.....	
Тема V. Aoristus II. Атематический аорист.....	
Тема VI. Глаголы II спряжения. Основные классы. Особенности спряжения.....	
Образец контрольной работы №3.....	
Из богослужения.....	
Образец экзаменационного задания.....	
Литература.....	
Приложение.....	

## Методические замечания и рекомендации

Дисциплина «Древнегреческий язык» призвана обучить студентов специальности «Теология» одному из классических древних языков, языку сакральных текстов христианства, и тем самым углубить их подготовку в сфере истории и философии религии, предоставив им возможность познакомиться с основополагающими текстами христианства на языке оригинала.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, сформированные в средней (полной) общеобразовательной школе, и формируемые у обучающихся в вузе в процессе освоения языковедческих (лингвистических) дисциплин: «Иностранный язык», «Русский язык и культура речи», «Латинский язык».

В результате освоения дисциплины обучающиеся приобретают как теоретические знания в области фонетики, лексики, грамматики древнегреческого языка, так и практические навыки применения этих знаний (работа с текстами: анализ, перевод).

Содержание дисциплины «Древнегреческий язык» состоит из нескольких разделов, которые изучаются по следующему плану:

№ п/п	Раздел дисциплины	Се ме стр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			Л	СР	Пр	К	
1	О древнегреческом языке. Алфавит. Правила чтения.	3		10	2		Контрольная работа
2	Общие сведения об имени существительном. Склонение артикля. I склонение существительных. II склонение существительных.	3		10	2		

3	Общие сведения о глаголе. Praesens indicativi. Praesens imperativi, infinitivi praesentis. Слитные глаголы.	3	16	4			
4	Прилагательное: общие сведения. Прилагательные I-II скл. Неправильные прилагательные.	3	10	2			
5	Местоимение: общие сведения. Местоимения личные, притяжательные, определительные, возвратное, взаимное, указательные, относительные	3	10	2			
6	Зачет				4		
7	III склонение существительных: согл. и гласные основы.	4	8	2		Контрольная работа	
8	Прилагательные III склонения. Participia praesentis. Местоимения вопросительные и неопределенные. Accusativus cum infinitivo.	4	8	2			
9	Степени сравнения прилагательных. Genetivus absolutus.	4	8	2			
10	Наречие. Степени сравнения наречия.	4	4				
11	Числительное	4	4				
12	Приращение как признак исторических временных форм. Imperfectum indicativi.	4	12	3			
13	Система презенса. Функции наклонений. Последовательность наклонений. Понятие о глагольной основе.	4	12	3			
14	Зачет				4		
15	Futurum I activi et medii.	5	8	2			Контрольная работа
16	Aoristus I activi et medii	5	8	2			
17	Perfectum et Plusquamperfectum activi et medii-passivi	5	8	2			
18	Aoristus et Futurum I passivi	5	8	2			
19	Aoristus II. Атематический аорист.	5	8	2			
20	Глаголы II спряжения.	5	11	2			

	Основные классы. Особенности спряжения.					
21	Экзамен				9	

Студентам представляется теоретический разбор каждой темы. Теоретический материал дополняют вопросы и задания для самоконтроля и упражнения для самостоятельного выполнения, поскольку – и это видно из вышеприведенного плана – основной объем учебных часов отведен под самостоятельную работу обучающихся. Самостоятельной работе должен вспешествовать и список учебной литературы и Интернет-ресурсов, приведенный в конце пособия.

В пособии студенты могут найти также образцы контрольных семестровых работ, зачетных и экзаменационных заданий, что должно способствовать лучшему пониманию требований к промежуточному и итоговому контролю и более осознанной самоподготовке обучающихся.

Отрывки из богослужения (молитвы, тропари и т.п.), которые находятся в конце каждого раздела, даются для заучивания на усмотрения преподавателя.

Пособие завершает приложение, посвященное лексическому составу древнегреческого языка. Кроме интересных исторических сведений, студенты смогут обнаружить там фонд древнегреческих крылатых изречений.

Материал, выделенный в пособии курсивом, представляет собой дополнительные сведения по некоторым вопросам, расширяющие взгляд как на саму дисциплину, так и на междисциплинарные связи. Задания под астериксом считаются заданиями повышенной сложности.

В целом, пособие может быть полезно и для тех, кто решит выучить основы древнегреческого языка экстерном, и для всех интересующихся классическими языками и христианской культурой.

## ЧАСТЬ I.

### **Тема 1. О древнегреческом языке. Алфавит. Правила чтения (§ 1-9<sup>1</sup>).**

Древнегреческий язык – один из классических древних языков. На этом языке создавалась древнейшая европейская литература, которую отличают необыкновенное жанровое разнообразие, сила эстетического воздействия, глубина мысли и чувства, жизненность и непреходящая актуальность многих проблем, которые в ней поднимаются, и, наконец, трепетная любовь к человеку и уважение его достоинства. Древнегреческий язык – это язык не только знаменитых писателей и поэтов – Гомера и Гесиода, Эсхила, Софокла и Еврипида, Аристофана и Менандра, Сапфо, Алкея и Анакреонта, но и известных историков Геродота, Ксенофонта и Фукидида, основателей европейской философии Платона и Аристотеля. На этом языке говорили выдающиеся правители древности Перикл и Александр Македонский. Знание этого языка считалось признаком особой образованности у римлян.

Конечно, в греческом языке разных периодов были отличия. Существовали они уже внутри самого древнегреческого: греки говорили на разных наречиях и диалектах в зависимости от того, в какой области Греции, в каком полисе они жили. Эти наречия можно объединить в три большие группы: *эолические*, *дорические* и *ионические* диалекты. Со временем древнегреческий язык стал унифицироваться, преодолевая диалектные пестроту и разноречивость. Начало этому было положено ещё в то время, когда Афины становятся – пусть ненадолго – крупным процветающим полисом, определяющим политическую ситуацию во всей Элладе. И постепенно в группе ионических диалектов выделяется тот, на котором говорили жители Афин, – *аттический диалект*. Именно на этом диалекте создано большинство дошедших до нас произведений греческой литературы V-IV вв. до н.э., именно он считается наиболее обработанной формой древнегреческого языка и является основанием его грамматики, наконец,

---

<sup>1</sup> Здесь и далее указываются параграфы базового учебника: *Козаржевский А. Ч.* Учебник древнегреческого языка. – М.: ГЛК Шичалина, 2008.



именно аттический диалект стал основой так называемого «общего» языка древних греков, греческой *койнэ*, на которой говорили с III в до н.э. приблизительно до VI в.н.э. и на которой, следовательно, были созданы тексты Священного Писания и святоотеческого Предания.

Первый перевод ветхозаветных книг на греческий – так называемый перевод LXX толковников, Септуагинта – был выполнен в египетской Александрии в III-II вв. до н.э., где при величайшей библиотеке древнего мира стали развиваться филологические школы. А в I в. н.э. появляются книги Нового завета, которые изначально были написаны на греческой койнэ, лингва-франка эллинистического мира.

Через первые переводные богослужебные книги и славянский мир приобщился к греческому языку и христианской культуре. Мы уже не замечаем, сколько «греческого» сохранилось в нашем языке и в нашем сознании. Изучение первых переводов с греческого на славянский помогает лучше понять истоки нашей культуры.

И сегодня знание древнегреческого языка ценится не менее, чем в прошлые эпохи. Оно как печать особой квалификации в области гуманитарных наук. Это ключ в мир античной и христианской культуры.

### **Алфавит**

*Греческий алфавит сложился на основе финикийского, первого алфавита в истории письменности, в котором каждому знаку соответствовал звук (а не слово или слог). У финикийцев буквы передавали только согласные звуки (как и во многих современных семитских языках). Греки внесли свои изменения, присвоив некоторым буквам значение гласных звуков. Это произошло предположительно в конце II века до н.э. В архаическом греческом алфавите букв было больше: существовала буква Ϝ “дигамма”, передававшая звук, похожий на английский звук [w], буква Ϙ “коппа”, передававшая в некоторых диалектах звук [k] в определённых позициях в слове, и буква ϗ “сампи”, совпавшая позже с сигмой, так как тоже обозначала звук [s]. Греческие буквы, подобно буквам многих других*

алфавитов (например, готского или славянского), имели также цифровое значение. Для передачи числа 6 использовалась буква ζ “стигма”, предположительно модификация дигаммы, для числа 900 использовалась буква Ϸ “сампи”, для обозначения 90 сохранилась буква ϱ “коппа”. Звукового значения эти буквы уже не имели.

Тот алфавит, который мы изучаем, сформировался к IV веку до н.э.

В истории сложились две системы произношения греческих букв, то есть две системы чтения. Их называют «эразмова» и «рейхлинова» в честь двух великих гуманистов, которые их ввели, – Эразма Роттердамского и Иоанна Рейхлина. Эразмова система основана на латинской транслитерации греческих букв; рейхлинова – на византийском произношении. Церковно-греческий язык пользуется рейхлиновской традицией – ей мы и уделим основное внимание. Ее традиция чтения ориентирована более на новогреческое произношение.

Однако поскольку эразмова система оказала большое влияние на сложение научной терминологии и в некоторых случаях более нам знакома, в скобках мы приводим название букв и их чтение «по Эразму» – там, где существуют отличия от церковно-греческого произношения..

Буква	Название	Произношение
Α α	альфа	а
Β β	вита (бета)	в (б)
Γ γ	гамма	г, а в сочетаниях с последующим γ, κ, χ, ξ (γγ, γκ, γχ, γξ) – н
Δ δ	дельта	д
Ε ε	эпсилон	э
Ζ ζ	зита (дзета)	з (дз)
Η η	ита (эта)	и (э)
Θ θ	фита (тета)	ф/т (т/т <sup>х</sup> )
Ι ι	иота	и

Κ κ	каппа	к
Λ λ	лямбда	смягчённое л (как в латинском)
Μ μ	ми (мю)	м
Ν ν	ни (ню)	н
Ξ ξ	кси	кс
Ο ο	омикрон	о
Π π	пи	п
Ρ ρ	ро	р
Σ σ ς	сигма	с
Τ τ	таф (тау)	т
Υ υ	ипсилон	и (звук, близкий к франц. и и нем. ï)
Φ φ	фи	ф
Χ χ	хи	х
Ψ ψ	пси	пс
Ω ω	омега	о

Представленная таблица требует некоторых пояснений.

Как вы, наверняка, уже могли заметить, некоторые буквы обозначают одинаковые звуки. Если это буквы, обозначающие гласные, то дело тут в исконном различии обозначаемых ими звуков по долготе/краткости (об этом см. чуть ниже) или в исторически обусловленном совпадении некоторых ранее различных звуков в звук [и] – так произошло с буквами η, ι, υ, которые ранее обозначали разные звуки (см. их значение в скобках).

Кроме гласных, совпадение касается звукового значения букв θ (фита) и φ (фи), θ и τ (таф). Буква θ (фита) вообще обозначает звук, которого нет в современном русском языке, – он знаком вам по английскому языку: он произносится в таких словах, как *thick, think, thief* и т.п. Для упрощения мы произносим его как [ф] (и тогда его произношение совпадает с произношением буквы фи), но иногда прочитать [ф] на месте фиты сложно, тогда разрешается сохранять ее эразмовское произношение – как [т] (и тогда она совпадает по звучанию с таф). В некоторых филологических центрах,

чтобы при чтении отличить фиту от таф, предлагается в этих случаях читать фиту как [т<sup>х</sup>], так как изначально она означала такой придыхательный звук. Мы советуем вам ориентироваться на произношение вашего учителя.

Буква ι (иота) читается всегда как [и], в том числе и в начале слова перед последующим гласным: ἰατρός [иа`трос] ‘врач’ (не [ятрос!]).

Буква сигма имеет два варианта строчных знаков: ς называется сигмой конечной и встречается только в конце слова, σ – в любой другой позиции в слове: σοφός ‘мудрый’. В позиции между двух гласных сигма в древнегреческом читается как [с] (и никогда как [з], как в латинском): например, κρίσις [`крисис] ‘суд, решение’, θέσις [`фесис] ‘положение’ – ср. лат. crisis [кризис], thesis [тезис].

Теперь рассмотрим подробнее особенности систем греческих гласных и согласных.

### **Гласные и дифтонги**

*Древнегреческий язык носил ярко выраженный вокалический характер. Кроме набора кратких и соответствующих долгих гласных, для него характерна развитая система дифтонгов. Напомним, что дифтонгом (от греч. δίφθογγος ‘двугласный’) мы называем сочетание двух гласных звуков, читаемых в один слог. В пределах одного слова гласные и дифтонги могли доминировать над согласными, например: ἀάω ‘зубить, вредить’, Αἰαίη ‘Айайя (название острова)’, ἀνέρύω ‘тянуть назад’, ἡλιαία ‘гелиэя (афинский суд присяжных)’, ἰάομαι ‘лечить’, οἴηιον ‘руль, кормило’, ὁμοίω ‘уподоблять’, ὑγεία ‘здоровье’.*

Как мы уже сказали, гласные в древнегреческом языке различались по долготе и краткости. Буквы ε (эпсилон) и ο (омикрон) обозначают по природе краткие звуки [e] и [o] соответственно, буквы η (ита) и ω (омега) – по природе долгие [и] и [о]. Буквы α (альфа), ι (иота), υ (ипсилон) могли обозначать как краткие, так и долгие звуки. Как узнать, кратким или долгим в каждом конкретном случае является звук, передаваемый этими буквами? В некоторых случаях это можно определить по характеру и месту ударения в

слове, но не всегда. Кроме того, существует правило: если за кратким гласным звуком следуют два и более согласных (в том числе и двойной согласный), то слог, содержащий этот гласный, становится долгим по положению, – но долгота по положению не влияет на постановку ударения. В остальном, долгота (ˉ) или краткость (˘) гласного в неочевидных случаях указывается в словарях, грамматиках и других справочных изданиях, ср. например: εὐχάρις ‘приятный’ с кратким ᾶ и εὐψύχος ‘мужественный’ с долгим ῆ. Знание о количестве гласного (то есть долгий он или краткий) необходимо для правильной постановки ударения в слове.

*Сейчас мы не обращаем внимания на долготу/краткость гласного при произнесении, поскольку для русского языка различие долгих и кратких звуков не несёт смысловозначительную функцию, – в тех же языках, для которых это различие существенно (например, в английском), сохранение долготы и краткости греческих звуков при чтении является во многих школах обязательным.*

Дифтонги, сочетание двух гласных в пределах одного слога, принято делить на собственные и несобственные. Собственные дифтонги представляют собой сочетание кратких гласных с ι и υ. По Эразму, они читались в два звука; в рейхлиновской системе они читаются как один долгий гласный (то есть по сути они превратились в диграфы – сочетания двух звуков, которые читаются как один), но по традиции мы будем продолжать называть их дифтонгами, или старыми дифтонгами (в круглых скобках дается их прежнее произношение):

αι [э] (ай): χαίρε – ‘радуйся!’ (греческое приветствие)

οι [и] (ой): οἶκος – ‘дом’

ει [и] (эй): εἰκών – ‘образ’

υῖ [и] (юй) υἱός – ‘сын’

αυ [аф/ав] (ау): αὐτός – ‘сам’

ευ [эф/эв] (эу): εὖ – ‘хорошо’

ου [у] (у): οὐδείς – ‘никто’

Все дифтонги по природе долги. Дифтонги **αι** и **οι** могут приниматься за краткий звук во многих именных и в большинстве глагольных форм в определённой позиции – в конце слова без замыкающей согласной: ср. **λόγοι** ‘слова’ – **λόγοις** ‘словам’, **γλώσσαι** ‘языки’ – **γλώσσαις** ‘языкам’. В первой форме конечный дифтонг в абсолютном конце слова является кратким, во второй, с замыкающим согласным, – долгим. Обратите также внимание на то, что в формах слова ‘язык’ в зависимости от долготы/краткости последнего слога меняется характер ударения.

От дифтонгов нужно отличать случаи, когда два следующих друг за другом гласных принадлежат разным слогам, то есть не образуют дифтонг. На письме в этом случае над вторым гласным ставится знак разделения (·): **οἰζύς** [ο-и-`зис] ‘несчастье’, **αὔτέω** [α-и-`тэ-ο] ‘я кричу, зову’, **Γάιος** [га-и-οс] ‘Гайй’ (имя).

Несобственные дифтонги представляют собой сочетание долгого гласного с **ι**, которая в этом случае не читается. При строчной первой букве несобственного дифтонга она подписывается под ней (в этом случае она называется *iota subscriptum*, подписная иота), при прописной – приписывается рядом (*iota adscriptum*, иота приписная):

**ᾶδω** [адо] – ‘я пою’

**Ἄιδης** [адис] – ‘Аид (царство мёртвых); в христианстве – Ад’

**ζῶον** [зо`он] – ‘животное’

**ληστής** [ли`стис] – ‘разбойник’

### **Придыхание**

Как вы уже, наверное, обратили внимание, над начальным гласным или дифтонгом в греческом слове стоит особый значок – это знак придыхания. Придыхание могло быть тонким (значок <sup>ˊ</sup>) и густым (значок <sup>ˋ</sup>). *Знаки придыхания изначально произошли из прописной буквы Η, разделённой пополам: правая часть (ˋ) модифицировалась в знак густого придыхания, левая (ˊ) – в знак тонкого придыхания. Позже сама Η стала использоваться для обозначения долгого [э] (эта).*

В рейхлиновской системе придыхание – знак традиции, оно не отражается на чтении. Ранее густое придыхание произносилось как латинское (английское, немецкое) придыхательное h. Придыхание имеет смысловозначительную функцию, ср.: ἔξ [экс] ('из') и ἕξ [экс] ('шесть'): при одинаковом чтении по их написанию можно различить значение.

Густое придыхание ставится также, согласно традиции, над начальным ῥ (ῥήτωρ 'оратор'), а в сочетании двух ρ над первым ставится тонкое придыхание, над вторым – густое (Πύρρος – Пирр) или не ставится ни одного (Πύρρος).

### Ударение

*В древнегреческом языке ударение было музыкального типа, то есть ударный слог выделялся не силой выдыхания (как, например, в русском языке), а движением тона. Древнегреческие надписи и рукописи не содержат знаков ударения. Ставить их начали во времена расцвета александрийской школы (III в.н.э.) в учебных целях, чтобы школьники различали многозначные слова и омонимы. Обязательная расстановка знаков ударения укрепились в Средние века. С тех пор в древнегреческом слове обязательна постановка знака ударения.*

Ударение было трёх типов: острое (accentus acutus, знак ´), тупое (accentus gravis, знак `), обличённое (accentus circumflexus, знак ^). Знаки ударения по сути обозначали направление движения тона: острое – его повышение, тупое – снижение, обличённое – сочетание того и другого в пределах одного слога. *Этим объясняется и происхождение знака обличённого ударения: в традицию александрийской школы вошла расстановка знаков тупого ударения на всех слогах, на которые не падало острое ударение. Таким образом, острое и тупое ударение часто встречались в контактной позиции: из их соединения родился знак обличённого ударения ( ´ ` > ^). Ранее различие видов ударений отражалось в речи – примерно до рубежа тысячелетий, когда ударение в греческом из музыкального стало динамическим (то есть ударный слог выделялся не*

движением тона, а силой выдоха). Сейчас мы, носители языка с динамическим ударением, различаем типы древнегреческого ударения только на письме.

Правила постановки ударения, которыми пользуемся мы, восходят к византийским грамматикам. Вкратце они таковы:

1. Острое ударение (´) может стоять на одном из трёх последних слогов, кратком или долгом, но на третьем с конца только в случае, если последний слог краткий.

2. Облечённое ударение (˘) ставится в пределах двух последних слогов, причём только на долгом; на втором с конца оно ставится только в случае, если последний слог краток. С другой стороны, если последний слог краткий, а предпоследний долгий и ударный, то ударение на нём будет всегда облечённым.

3. Тупое ударение (`) заменяет острое на последнем ударном слого слова в потоке речи, если после слова нет знаков препинания (например, καλὸς καὶ ἀγαθὸς ‘досл. прекрасный и добрый – идеал гармонической личности в античности’).

Из этих правил следует, что ударение в греческом было ограничено свободным (точно так же, как и в латинском!): оно могло варьироваться только в пределах трёх последних слогов, на четвертом и далее слого с конца ударение стоять не может!

Ударение в греческом имело смысловозначительную функцию, ср.: βασίλεια ‘царица’ и βασιλεία ‘царство’, δῆμος ‘народ’ и δημός ‘жир’; φῶς ‘свет’ и φῶς ‘мужчина, воин’; παιδεύσαι ‘(если) бы он воспитал’, παίδευσαι ‘воспитай себе’ и παιδεῦσαι ‘воспитать’ (разные формы одного глагола) и т.п.

Существуют общие правила для постановки ударения для имён и для глаголов. **У существительных, прилагательных, местоимений формы сохраняют такое ударение, какое стоит в начальной форме** (то есть в именительном падеже единственного числа, для прилагательных и



местоимений ещё – мужского рода), **если общие правила не требуют переноса или изменения ударения.**

Изменение формы слова часто сопровождается изменением количества конечного слога (окончания), так что исходное ударение может менять при этом своё место и своё качество в соответствии с общими правилами. Рассмотрим несколько примеров:

1) в начальной форме существительного **ἄνθρωπος** ‘человек’ ударение стоит на третьем слоге с конца (последний слог краток, поскольку содержит краткий гласный), но уже в родительном падеже единственного числа этот слог становится долгим (-ος меняется на -ου), и ударение поэтому переносится на слог ближе к окончанию: **ἀνθρώπου**;

2) у слова **χώρα** ‘страна’ острое ударение на втором слоге с конца свидетельствует о том, что конечный слог долгий (если бы он был краткий, то ударение на эте было бы облечённое – см. правило 2), но в именительном падеже множественного числа оно меняется на облечённое, так как последний слог становится кратким: **χώραι**;

3) у слова **σῶμα** ‘тело’ в косвенных падежах проявляется полная основа **σώματ-**, так что ударный слог становится третьим с конца, на нём уже не может стоять облечённое ударение – оно меняется на острое: **σώματος** и т.п.

Таким образом, ударение у имён может передвигаться по общим правилам (за некоторыми исключениями) **только с третьего на второй слог с конца, только слева направо**, в случаях, если последний слог становится долгим.

**В форме глаголов ударение ставится обычно как можно дальше от конца, насколько позволяют общие правила и особенности некоторых форм.** Например, в начальной форме (1 л. ед. ч. наст. вр.) глагола **πιστεύω** ‘я верю’ ударение стоит на втором слоге с конца, поскольку при последнем долгом (содержащим долгий гласный) это самая дальняя позиция, где возможно ударение в греческом слове, но в форме повелительного наклонения 2 л. ед.ч. последний слог содержит краткий гласный, поэтому

ударение, которое стремится стать как можно дальше от конца, передвигается на третий слог с конца: *πίστευε* ‘верь!’.

В некоторых случаях слова могли не иметь собственного ударения, а объединяться в единый фонетический комплекс (посредством общего ударения) с последующим (проклитики) или предшествующим (энклитики) словом. К *проклитикам* относились:

1) Артикль мужского и женского рода в именительном падеже единственного и множественного числа: *ὁ, ἡ, οἱ, αἱ*.

2) Предлоги *ἐν* ‘в, на (с дат.п.)’, *εἰς* ‘в, на (с вин.п.)’, *ἐκ* (также в виде *ἐξ* перед гласными) ‘из’.

3) Союзы *εἰ* ‘если’, *ὥς* ‘как’

4) Отрицание *οὐ* ‘не’ (также в виде *οὐκ* перед тонким придыханием, *οὐχ* – перед густым).

*Энклитиками* могут быть односложные и двусложные слова (неопределенное местоимение или наречие, косвенные падежные формы личных местоимений, все двусложные формы изъявительного наклонения наст. вр. глаголов *εἶμι* ‘я есть’ и *φημί* ‘я говорю’, некоторые частицы): *ὁ πατήρ μου* ‘мой отец’, *σοφός τις* ‘некий мудрец’, *φῶς ἐστίν* ‘светло (досл. свет есть)’ и т.п.

### **Место постановки знаков ударения и придыхания**

Острое или тупое ударение ставится после знака придыхания, облечённое ударение – над знаком придыхания (*ἦρωσ, οἶκος*). Если слово начинается с прописной буквы, то надстрочные знаки ставятся перед ней (“*Ἐλλην*”). В собственных дифтонгах надстрочные знаки ставятся над вторым элементом дифтонга (*χεῖρ, παῖς*). В несобственных дифтонгах надстрочные знаки ставятся при начальной букве дифтонга (“*Αἰδης*”).

### **Согласные**

Согласные древнегреческого языка можно классифицировать следующим образом:

#### **I. Шумные**

Шумными называются согласные, характерным признаком которых при их образовании является шум или его преобладание (в случае звонких согласных), производимый от сближения органов речи.

В отличие от русского языка, где шумные подразделяются на две группы – глухие и звонкие, в греческом выделяется еще одна группа в составе шумных – придыхательные. По видимости, они соответствовали глухим, но произносились с аспирацией (придыханием), примерно как в современном английском или немецком языке начальные звуки *p*, *t*, *k* (например, англ. *cap*, *pin*, *top*, нем. *können*, *Pause*, *tanzen* и т.п.). По месту образования древнегреческие согласные делятся на губные (смыкание речевого аппарата происходит в области губ), зубные (смычка кончика языка с зубами), гортанные (задняя спинка языка смыкается с гортанью). В таблице представлены буквы, обозначающие соответствующие описанию звуки:

	Глухие	Звонкие	Придыхательные
Губные	π	β	φ
Зубные	τ	δ	θ
Гортанные	κ	γ	χ

К шумным относится также зубной щелевой согласный – при образовании которого в речевом аппарате образуется не полная смычка, а щель – σ. В русской грамматической традиции этот согласный ещё называют дыхательным (калька латинского термина *спирант* – от *spirans* ‘дышащий’).

Шумными являются и так называемые двойные согласные ζ, ξ, ψ, которые изначально представляли собой сочетания соответственно зубного, гортанного и губного со звуком [с].

## II. Сонорные

Сонорными согласными, или сонантами, называются согласные, в образовании которых голос преобладает над шумом.

К сонорным относятся:

- 1) плавные: зубные λ, ρ
- 2) носовые: губной μ и зубной ν.

В некоторых филологических школах по рейхлиновской системе предлагается читать как соответствующие целевые звуки не только виту, но и гамму и дельту: гамму – подобно украинскому г (принятый знак транскрипции [γ]), а перед гласными переднего ряда [и] и [э] – как [й], а дельту – как начальный звук в английском слове *this* (принятый знак транскрипции [ð]): *γίγνομαι* [йиуномэ] ‘я рождаюсь, становлюсь’, *δώρον* [ðорон] ‘дар’. Только после носовых согласных β, γ и δ сохраняют прежнее качество (произносятся как смычные звуки): *ἔμβριον* [эмбрион] ‘зародыш’, *δένδρον* [дэндрон] ‘дерево’, *ἄγγελος* [ангелос] ‘вестник, ангел’. Такая установка еще более сближает данную систему с новогреческим произношением.

По-разному решается вопрос о фите (θ): русское ее чтение как [ф] обусловлено близостью этого звука глухому целевому [θ], который эта буква в действительности отображает. С другой стороны, в некоторых случаях можно наблюдать сохранение эразмового чтения (как [т]) – обычно в целях благозвучия (твердых правил тут не существует) и на том основании, что в греческом языке Нового Завета фита, по многим свидетельствам, сохраняла еще прежнее качество – смычного придыхательного звука. Например, в словах *ἄνθρωπος* ‘человек’, *ἔθνος* ‘народ, страна’ или *ὀρθόδοξος* ‘православный (досл. имеющий правильное мнение)’ θ чаще читается как [т]: [антропос], [этнос], [ортодоксос] и т.д.

Также по-разному решается вопрос об озвончении глухих согласных до и после носовых. Так, π, κ и τ после ν, а κ и после γ (когда γ обозначает звук [н]) озвончаются всегда: *ἐν πόλει* [эн-боли] ‘в городе’, *ἐν καλῷ ἐστίν* [эн-галло-эстин] ‘прекрасно, удобно’, *ἀνάγκη* [ананги] ‘судьба’, *ἐντός* [эндос] ‘внутри’, *παντός* [пандос] ‘всего’, *γράφοντος* [графондос] ‘пишущего’ и т.п. Π озвончается также после μ: *ἄμπελος* [амбелос] ‘виноград’. Перед μ σ тоже произносится звонко: *χάρισμα* [харизма] ‘благодать’.

Более радикальная установка требует не только озвончения, но и уподобления (ассимиляции) по месту образования звука. Например: *Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν.* [эн ар`хи ин о `лоγος кэ о `лоγος им брос тон дэ`он] (В начале было Слово, и Слово было у Бога).

Поскольку жестких рекомендаций для таких случаев не существует, мы советуем вам ориентироваться на произношение вашего преподавателя.

### **Знаки препинания**

В древнегреческом языке употребляются следующие знаки препинания: точка, запятая, колон (точка наверху) и точка с запятой. Точка и запятая имеют то же значение, что и сейчас в русском языке. Колон соответствует русскому двоеточию и точке с запятой. Точка с запятой является вопросительным знаком. Например: *αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν· ζητεῖτε, καὶ εὕρησете· κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν.* – *Просите, и дано будет вам; ищите, и найдете; стучите, и отворят вам.* Точка с запятой является вопросительным знаком. Например: *Τί ἐστὶν ἀλήθεια;* – *Что есть истина?*

### **Вопросы и задания для самоконтроля:**

1. Выучите древнегреческий алфавит.
2. Сформулируйте основные отличия эразмовской и рейхлиновской систем чтения.
3. Сколько гласных в древнегреческом языке? Меняется ли их состав в греческом языке византийского периода?
4. Дайте определение терминам *дифтонг*, *диграф*. Что такое *несобственный дифтонг*?
5. Сохранились ли дифтонги в рейхлиновской системе произношения?
6. Назовите шумные согласные греческого языка.
7. Какие группы выделяют в составе сонорных согласных?
8. Что такое придыхание?

9. Каков был характер греческого ударения? Менялся ли он со временем?

10. Какие три типа греческого ударения вы знаете?

11. Сформулируйте правила постановки ударения в греческом слове.

12. Как различаются тенденции в постановке ударения в именах и глаголах?

13. Какие знаки препинания употребляются в греческом языке?

### **Упражнения:**

1. Напишите слова по-гречески, прочитайте их и переведите:

а) ламбда – ипсилон (острое ударение) – ро – альфа

б) фи – ипсилон – сигма – иота – каппа – ита (острое ударение)

в) дельта – ро – альфа (облечённое ударение) – ми – альфа

г) сигма – таф – иота (острое ударение) – хи – омикрон – сигма

д) фита – эpsilon (острое ударение) – альфа – таф – ро – омикрон – ни

е) (густое придыхание) иота – сигма – таф – омикрон – ро – иота (острое ударение) – альфа

ж) фи – иота – ламбда – омикрон – ламбда – омикрон – гамма – иота (острое ударение) – альфа

з) эpsilon – ипсилон (тонкое придыхание) – ро – омега (острое ударение) – пи – ита

и) (густое придыхание) – эpsilon – ламбда – ламбда – альфа (острое ударение) – сигма

к) пи – ро – альфа (облечённое ударение) – кси – иота – сигма

л) зита – омега – гамма – ро – альфа (острое ударение) – фи – омикрон – сигма

м) пси – ипсилон – хи – ита (острое ударение)

н) сигма – фи – иота (острое ударение) – гамма – кси

о) (тонкое придыхание) альфа – ни – альфа (острое ударение) – гамма – каппа – ита

π) ομικρον – ιψιλον (тонкое придыхание) – ρο – αλφα – νι – ομικρον (острое ударение) - σιγμα

ρ) βιτα – αλφα – σιγμα – ιοτα – λямβда – εψιλον – ιψιλον (острое ударение) – σιγμα

ς) (тонкое придыхание) – ομεγα с подписной иотой – δельта – ιτα (острое ударение)

τ) (тонкое придыхание, острое ударение) – αλφα – νι – φιτα – ρο – ομεγα – πι – ομικρον – σιγμα.

2. Прочитайте. Какие из этих слов пришли к нам из греческого, по всей видимости, через латинский?

ἄγγελος, ἀγωνία, ἀκρόπολις, ἀλληγορία, ἀμφίβιος, ἀμφιθέατρον, ἀναλογία, ἀναφορά, ἀνθολογία, ἀντίθεσις, ἀριθμητική, ἀρχαιολογία, ἀσθήνεια, ἄσφαλτος, ἄτομος, βαθυκαφής, βιβλιοθήκη, βίβλος, βιογραφία, βοτανική, γαλαξίας, γαστήρ, γένεσις, γενεαλογία, γεωγραφία, γεωμετρία, γραμματική, δελφίς, δεσπότης, δημαγωγία, δημοκρατία, διάδημα, διάλογος, διάμετρος, διασπορά, διάφραγμα, διδακτικός, δίσκος, δόμος, δράκων, δράμα, ἔθνος, ἔκστασις, ἔμβλημα, ἐπιγραφή, ἐπίγραμμα, ἐπίθετος, ἐπίλογος, ἐπίσκοπος, ἐπιστολή, ἐπιτάφιον, ἔπος, εὐθανασία, ζώνη, ἡγεμών, ἠθική, θέατρον, θεολογία, θεραπεία, θερμός, θεωρία, θρόμβος, καλλιγραφία, καρδία, κατάλογος, καταστροφή, κατηγορία, καθολικός, κέντρον, κεραμική, κινητικός, κλινικός, κομήτης, κόσμος, κρατήρ, κριτήριο, κριτικός, κυβερνητική, κῶμα, κωμωδία, λαβύρινθος, λάμπω, λέξις, λόγος, λωτός, μαθηματική, μανία, μάρμαρος, μέθοδος, μελαγχολία, μελωδία, μέταλλον, μεταμόρφωσις, μεταφορά, μετέωρος, μηχανική, μῆμος, μισανθρωπία, μοναρχία, μοναχός, μονοπώλιον, μουσεῖον, μουσική, νεῦρον, οἰκονομία, ὀλιγάρχης, ὁμοιοπάθεια, ὀνομαστική, ὀρθοδοξία, ὀρχήστρα, ὀφθαλμός, πάνθειον, παντόμιμος, παραβολή, παράδοξον, παράλληλος, παράνοια, παράσιτος, παρωδός, πατριάρχης, πατριώτης, περίοδος, περίμετρος, πλανήτης, πλαστικός, ποδάγρα, ποιητής, πολεμικός, πολιτική, πολύγλωττος, πραγματικός, πρακτικός, πρόβλημα, πρωτότυπος, ῥήμα, ῥόμβος, ῥυθμός, σεισμός, σκέψις, σκληρός, στάδιον, στήλη, στίχος, στρατηγός, συμβίωσις, συμμετρία, συμπάθεια, συμφωνία, σύνθεσις, σύστημα, Σφίγξ, σχῆμα, σχολαστικός, σχολή, τετράδιον, τεχνικός, τόνος, τοξικός, τόπος, τραγωδία, τροφῆιον, ὑάκινθος, ὕδρα, ὕμνος, ὑπερβολή, ὕπνος, ὑπόθεσις,

φανάριον, φαντασία, φαρμακεία, φιλανθρωπία, φιλολογία, φιλοσοφία, φλεγματικός, φωσφόρος, χαρακτήρ, χλωρός, χολέρα, χορός, χρηστομάθεια, χρονικός, ψαλμός, ὠδή, ὠροσκόπος.

3. Прочитайте по рейхлиновской системе:

αἰθήρ, αἰρετικός, ἀνάθεμα, ἀνάλυσις, ἀποκάλυψις, αὐτόγραφος, αὐτόματος, βάρβαρος, βασιλεύς, γυμνάσιον, γύψος, δαίμων, δεσποτεία, διάγνωσις, διθύραμβος, δόσις, δυναστεία, εἶδωλον, εἰρήνη, εἰρωνεία, Ἕλλην, ἐμπειρία, ἐνέργεια, εὐαγγέλιον, εὐφορία, ζῳδιακός, ἵππόδρομος, ἱστορία, καθέδρα, καταβασία, κατάκλυσμος, κῆτος, κιθάρα, κράββατος, κροκόδειλος, κρύσταλλος, κύλινδρος, λειτουργία, Λιβύη, μαγεία, μαγνήτις, μοναστήριον, μῦθος, μυθολογία, μυστικός, νεόφυτος, νύμφη, οἶκος, ὀρθογραφία, παιδαγωγός, παλαιογραφία, παράδειγμα, παράδεισος, πειρατής, περιφέρεια, πνευματικός, Πυθία, ῥεῦμα, ῥητορικός, ῥήτωρ, σατυρικός, σκῆπτρον, σπασμός, στοιχεῖον, σύμβολον, σύνταξις, σφαῖρα, σχῆμα, τράπεζα, τραῦμα, τρίπτυχος, τύραννος, τύπος, φοῖνιξ, φράσις, φυσικός, χάρισμα, χειρουργία, χίμαιρα, χυμεία, ψευδώνυμος, ψυχικός.

4\*. Исходя из вида ударения и других данных, определите долготу подчёркнутого гласного (слога):

ἄδω, ἄγκυρα, ἀκρόπολις, ἀμάρτημα, βασιλεία, βασίλεια, γεφύρα, δίκαια, δικαία, δρῦς, ἔννοια, λέαινα, ληστής, λίθος, μῦθος, μῦθοι, μύθοις, πόλει, πόλεις, ποῖ, πολῖται, πολίταις, πρᾶγμα, προῖξ, χάρις, φίλος, χρεία, ὦρα, ὦραι, ὠσεῖ.

5\*. Возможно ли определить долготу подчёркнутого слога/слогов в следующих словах:

ἀγαθός, ἀγάπη, Ἴθηναι, ἄνοια, αὐτίκα, γάμος, γέφυρα, γράφω, γυμνός, δαιμόνιος, δάκρυον, δεινός, δίκη, ἐγγύς, εὐγένεια, ἡμέρα, θύρα, κῆρυξ, κτίτης, κτύπος, λύπη, μέριμνα, μήν, μῦς, νεανίας, νῦν, πίθηκος, πίνω, πολίτης, πολῖται, πρῶην, πταίρω, στρατιά, συμφέρει, φίλος, χιλός?

6. Поставьте ударение в следующих словах, если известно, что оно будет везде падать на второй слог с конца:

ἄνθος, ἄνθους, βαρειᾶ, γλωσσᾶ, γλωσσης, δαιμων, δαιμον, δωρον, δωρων, μεγᾶς, μελᾶς, νεανιᾶς, νῆκη, νῆκαι, οἶκος, οἶκοι, ὄρνις, παχειᾶ, πετρα, πετρας, πηχῦς, πραξις, πραξεις, ῥαον, στεργω, στεργει, σφαιρᾶ, σφαιρα, τεχνη, τεχνᾶς, φευγω, φευγε, χαριεις, χαρῖεν, χωρᾶ, χωραι, ὦζω.



7. Поставьте ударение в формах существительных, если известна начальная форма:

- α) δράμα: δραματος, δραματῖ, δραματᾶ, δραματων
- β) θάλασσα: θαλασσης, θαλασση, θαλασσᾶν, θαλασσαι, θαλασσαις
- γ) δοῦλος: δουλου, δουλω, δουλον, δουλοι, δουλοις, δουλους
- δ) ἐσθής: ἐσθητος, ἐσθητᾶ, ἐσθητες, ἐσθητων
- ε) φίλος: φιλου, φιλω, φιλον, φιλοι, φιλων, φιλοις, φιλους.

8. Поставьте ударение в формах глагола, если известна начальная форма:

- α) γράφω: γραφεις, γραφουσιν, γραφομαι, γραφωμαι, γραφοιμην, ἐγραфон, ἐγραφομεθα, γραφεσθω, γραφεσθωσαν, γραφομενος
- β) θεραπεύω: θεραπευσει, θεραπευσονται, θεραπευσεσθαι, τεθεραπευκε, τεθεραπευμην, ἐτεθεραπευκειν, ἐθεραπευομεθα, θεραπευσονται, θεραπευοιμην.

## **Тема II. Общие сведения об имени существительном. Склонение артикля. I склонение существительных. II склонение существительных (§ 10-14).**

Имя существительное в древнегреческом языке могло быть трёх родов (мужского рода – masculinum, женского рода – femininum, среднего рода – neutrum) и изменялось по числам и падежам, т.е. склонялось. Слова мужского рода называли в основном существ мужского пола, реки, ветра и месяцы. Слова женского рода называли существ женского пола, деревья, страны, острова и города. Словами среднего рода являются, в частности, уменьшительные названия. В остальном отнесение существительного к определённому роду ничем не мотивировано.

Как и во многих древних языках, в древнегреческом языке, кроме знакомых нам единственного (singularis) и множественного (pluralis) чисел, существовало еще и двойственное число (dualis) для обозначения двух предметов, явлений и т.п., которое потом было утрачено.

Падежи называются в соответствии с традицией латинскими наименованиями: именительный – *nominativus*, родительный – *genetivus*, дательный – *dativus*, винительный – *accusativus* и звательный – *vocativus*. *Ablativus* в системе греческого склонения отсутствует. Звательный падеж часто совпадает с именительным (во множественном числе – всегда).

Слова среднего рода, как и в латинском языке, подчиняются **правилу среднего рода**: формы именительного, звательного и винительного падежей в парадигме каждого числа совпадают, а во множественном числе они имеют окончание *-α*.

Ударение остаётся на том слого, на котором оно стоит в исходной форме, пока это допускают общие правила ударения. Изменение формы слова часто сопровождается изменением количества конечного слога (окончания), так что исходное ударение может менять при этом своё место и своё качество в соответствии с общими правилами.

Существительное в древнегреческом языке сопровождается артиклем (членом). Нужно запомнить формы его изменения:

		m	f	n
Sg	N	ὁ	ἡ	τό
	G	τοῦ	τῆς	τοῦ
	D	τῷ	τῇ	τῷ
	Acc	τόν	τήν	τό
Pl	N	οἱ	αἱ	τά
	G	τῶν	τῶν	τῶν
	D	τοῖς	ταῖς	τοῖς
	Acc	τούς	τάς	τά

Форма звательного падежа употребляется без артикля, но с междометием ὦ ('o!').

Существительное следует заучивать с показателем рода (артиклем) и окончанием родительного падежа. Окончание родительного падежа необходимо знать, чтобы правильно определить основу и тип склонения. По

форме именительного падежа мы часто не можем определить, к какому типу относится существительное: ср. существительные λίθος ‘камень’ и ἥθος ‘обычай, характер’ – на первый взгляд они совершенно одинаковы по форме, но λίθος – существительное мужского рода, имеет в родительном падеже единственного числа окончание -ου (λίθου) и принадлежит, таким образом, к существительным второго склонения; второе слово – ἥθος – среднего рода, в родительном падеже единственного числа имеет форму ἥθους и принадлежит к существительным сигматических основ третьего склонения. Таким образом, словарная форма греческого слова состоит из трёх элементов: артикля, формы именительного падежа единственного числа и окончания родительного падежа единственного числа, по которому мы определяем основу существительного (у слов третьего склонения словарь часто даёт нам окончание родительного падежа с частью основы, чтобы мы могли правильно восстановить всю форму).

### **Первое склонение существительных**

Первое склонение имён существительных ещё называют склонением слов а-основ. Сюда относятся существительные женского рода с окончаниями -α, -η и мужского рода с окончаниями -ας, -ης в именительном падеже единственного числа.

Если перед -α в окончании слов стоит гласный (ι или ε) или ρ, то эта α называется α чистой (α purum), если какой-либо другой звук, то α называется α нечистой (α impurum).

Примеры слов с альфой чистой: ἡ αἰτία -ας ‘причина’, ἡ ἀλήθεια -ας ‘истина’, ἡ βασιλεία -ας ‘царство’, ἡ ἐκκλησία -ας ‘церковь’, ἡ ἡμέρα -ας ‘день’, ἡ καρδιά -ας ‘сердце’, ἡ μετάνοια -ας ‘раскаяние’, ἡ σοφία -ας ‘мудрость’, ἡ φιλία -ας ‘дружба, любовь’, ἡ χαρά -ας ‘радость’, ἡ ὥρα -ας ‘час’ и т.п.

Примеры слов с альфой нечистой: ἡ γλῶσσα -ης ‘язык’, ἡ δόξα -ης ‘слава’, θάλασσα -ης ‘море’, ἡ μέλισσα -ης ‘пчела’ и т.п.

Примеры слов на -η: ἡ ἀγάπη -ης ‘любовь’, ἡ ἀρχή -ης ‘начало, власть’, ἡ γραφή -ης ‘писание’, ἡ εἰρήνη -ης ‘мир, покой’, ἡ ἐντολή -ης ‘заповедь’, ἡ ζωή -ης ‘жизнь’, ἡ μνήμη -ης ‘память’, ἡ νίκη -ης ‘победа’, ἡ φωνή -ης ‘звук, голос’, ἡ ψυχή -ης ‘душа’ и т.п.

Примеры слов мужского рода первого склонения: ὁ ἀσκητής -οῦ ‘аскет’, ὁ βαπτιστής -οῦ ‘креститель’, ὁ δεσπότης -ου ‘владыка, господин’, ὁ εὐαγγελιστής -οῦ ‘евангелист’, ὁ ληστής -οῦ ‘разбойник’, ὁ μαθητής -οῦ ‘ученик’, νεανίας -ου ‘юноша’, ὁ ποιητής -οῦ ‘творец, создатель’, ὁ προφήτης -ου ‘пророк’ и т.п.

При склонении этих существительных надо учитывать следующие особенности:

- 1) Альфа чистая сохраняется во всех падежах единственного числа.
- 2) Альфа нечистая в родительном и дательном падежах единственного числа меняется на η.
- 3) Альфа в окончании винительного падежа единственного числа по долготе всегда такая же, как в окончании именительного.
- 4) Во множественном числе все существительные имеют окончания артикля женского рода.
- 5) Существительные на η всегда имеют те же окончания, что и артикль женского рода.
- 6) Существительные мужского рода в родительном падеже имеют окончание -ου.
- 7) Звательный падеж слов женского рода совпадает с именительным; формы звательного падежа единственного числа существительных мужского рода на -ας и на -ης оканчиваются на -α (долгую) и -η соответственно (т.е. как у слов женского рода), а у слов на -της – на краткую α.
- 8) В родительном падеже множественного числа у существительных I склонения (и только у них!) всегда ставится обличённое ударение на последний слог.

9) Если ударение падает на конечный слог слова, то в родительном и дательном падеже всех чисел оно становится обличённым.

10) Окончание -ας в первом склонении всегда долгое.

Таким образом, в своей словарной форме существительные первого склонения могут быть представлены следующими видами (в зависимости от своего рода и чистоты альфы):

Род (по артиклю)	Окончание N.Sg	Окончание G.Sg	Пример	Примечание
ἡ	-α	-ας	ἡ φίλια, -ας 'любовь, склонность'	альфа чистая
ἡ	-α	-ης	ἡ γλῶσσα, -ης 'язык'	альфа нечистая
ἡ	-η	-ης	ἡ ψυχή, -ης 'душа'	
ὁ	-ας	-ου	ὁ νεανίας, -ου 'юноша'	альфа чистая
ὁ	-ης	-ου	ὁ προφήτης, -ου 'пророк'	

**Образец склонения существительных женского рода:**

	ἡμέρα 'день'	γλῶσσα 'язык'	ψυχή 'душа'
Sing. N. V.	ἡ ἡμέρα	γλῶσσα	ψυχή
G.	τῆς ἡμέρας	γλώσσης	ψυχῆς
D.	τῇ ἡμέρᾳ	γλώσσει	ψυχῇ
Acc.	τὴν ἡμέραν	γλῶσσαν	ψυχὴν
Plur. N. V.	αἱ ἡμέραι	γλῶσσαι	ψυχαί
G.	τῶν ἡμερῶν	γλωσσῶν	ψυχῶν
D.	ταῖς ἡμέραις	γλώσσαις	ψυχαῖς
Acc.	τὰς ἡμέρας	γλώσσας	ψυχάς

**Образец склонения существительных мужского рода:**

	νεανίας	βαπτιστής
--	---------	-----------

	‘юноша’	‘креститель’
Sing. N.	ὁ νεανίας	βαπτιστής
G.	τοῦ νεανίου	βαπτιστοῦ
D.	τῷ νεανίᾳ	βαπτιστῇ
Acc.	τὸν νεανίαν	βαπτιστήν
V.	(ῶ) νεανία	βαπτιστά
Plur. N. V.	οἱ νεανίαι	βαπτισταί
G.	τῶν νεανιῶν	βαπτιστῶν
D.	τοῖς νεανίαις	βαπτισταῖς
Acc.	τούς νεανίας	βαπτιστάς

\* Нужно иметь в виду, что у слова ὁ δεσπότης -ου ‘владыка, господин’ особое ударение в звательном падеже: ῶ δέσποτα.

### Второе склонение существительных

Второе склонение существительных называют также склонением слов о-основ. Ко второму склонению относятся существительные мужского и среднего рода, а также некоторые слова женского рода (например, названия островов, городов, деревьев и некоторые другие).

Существительные мужского (и женского) рода, принадлежащие к этому типу склонения имеют в именительном падеже единственного числа окончание -ος, а в родительном единственного – -ου. Вот некоторые примеры: ὁ ἄγγελος -ου ‘ангел’, ὁ ἀδελφός -οῦ ‘брат’, ἡ ἄμπελος -ου ‘виноград (лоза)’, ὁ ἄνθρωπος -ου ‘человек’, ὁ ἀπόστολος -ου ‘апостол’, ὁ ἄρτος -ου ‘хлеб’, ἡ βίβλος -ου ‘книга’, ὁ βίος -ου ‘жизнь’, ὁ διάκονος -ου ‘слуга’, ὁ διδάσκαλος -ου учитель’, ὁ δοῦλος -ου ‘раб’, ὁ ἐπίσκοπος -ου ‘епископ’, ἡ ἔρημος -ου ‘пустыня’, ὁ θάνατος -ου ‘смерть’, ὁ θεός -οῦ ‘бог’, ὁ ἰατρός -οῦ ‘врач’, ἡ κιβωτός -οῦ ‘ковчег’, ὁ κόσμος -ου ‘мир’, ὁ κύριος -ου ‘господин’, ὁ λίθος -ου ‘камень’, ὁ λόγος -ου ‘слово’, ὁ μοναχός -οῦ ‘монах’, ὁ νόμος -ου ‘закон’, ἡ νόσος -ου ‘болезнь’,

ἡ ὁδός -οῦ ‘путь, дорога’, ὁ οἶκος -ου ‘дом’, ὁ οἶνος -ου ‘вино’, ὁ οὐρανός -οῦ ‘небо’, ἡ παρθένος -ου ‘дева’, ὁ υἱός -οῦ ‘сын’, ὁ φίλος -ου ‘друг’ и т.п.

Существительные среднего рода второго склонения в форме именительного падежа единственного числа имеют окончание -ον, в родительном единственного – также -ου. Например: τὸ δικήριον -ου ‘дикирий’, τὸ δῶρον -ου ‘дар’, τὸ εἰκωνοστάσιον -ου ‘иконостас’, τὸ ἔργον -ου ‘труд, дело’, τὸ εὐαγγέλιον -ου ‘евангелие’, τὸ ἱερόν -οῦ ‘храм’, τὸ παιδίον -ου ‘ребёнок’, τὸ ποτήριον -ου ‘чаша’, τὸ σκῆπτρον -ου ‘посох, жезл’, τὸ τροπάριον -ου ‘тропарь’ и т.п..

При склонении этих существительных надо учитывать следующие особенности:

1) Окончания падежных форм совпадают с окончаниями артиклей мужского и среднего рода соответственно.

2) Правило среднего рода: N.Sg = V.Sg .= Acc. Sg;

N.Pl = V.Pl. = Acc. Pl.= -α.

3) В звательном падеже слова муж. и жен. рода имеют окончание -ε.

4) Если ударение падает на конечный слог слова, то в родительном и дательном падеже всех чисел оно становится облечённым.

### Образец склонения:

	ὁ ἄγγελος ‘ангел’	ἡ ὁδός ‘путь’	τὸ δῶρον ‘дар’
Sing. N.	ὁ ἄγγελος	ἡ ὁδός	τὸ δῶρον
G.	τοῦ ἀγγέλου	τῆς ὁδοῦ	τοῦ δώρου
D.	τῷ ἀγγέλῳ	τῇ ὁδῷ	τῷ δώρῳ
Acc.	τὸν ἄγγελον	τὴν ὁδόν	τὸ δῶρον
V.	ὦ ἄγγελε	ὦ ὁδέ	ὦ δῶρον
Plur. N.V.	οἱ ἄγγελοι	αἱ ὁδοί	τὰ δῶρα
G.	τῶν ἀγγέλων	τῶν ὁδῶν	τῶν δώρων
D.	τοῖς ἀγγέλοις	ταῖς ὁδοῖς	τοῖς δώροις

Acc.	τοὺς ἀγγέλους	τὰς ὁδοὺς	τὰ δῶρα
------	---------------	-----------	---------

Нужно учитывать следующую синтаксическую особенность, связанную со словами среднего рода: если подлежащее выражено именем среднего рода во множественном числе, то сказуемое при нем ставится в единственном числе.

*Существительные а- и о-основ называются еще словами тематического склонения (тема – основообразующий гласный). Тематический гласный (а или о) проявлял себя не во всех падежных формах вследствие всевозможных фонетических исторических изменений в слове, но в каких-то формах он остаётся без затемнений – например, в дательном падеже множественного числа. Прослеживается явный параллелизм окончаний слов первого и второго склонения (см. таблицы). Кроме того, следует заметить, что слова данных типов основ были во многих древних индоевропейских языках: в латинском (это тоже слова первого и второго склонений), в старославянском, в германских языках. Впоследствии произошло переразложение основ в пользу окончания, т.е. тематический гласный, показатель основы, стал частью окончания, старая система склонения по типам основ разрушается, и в каждом языке выстраивается новая система изменения существительных.*

### **Вопросы и задания для самоконтроля:**

1. Что общего и что различного вы находите в характеристиках существительного в греческом и латинском языке?
2. Из чего состоит словарная форма греческого существительного?
3. Сравните первое склонение существительных в греческом и латинском языке. Почему оно называется еще склонением а-основ?
4. Какая альфа в окончании называется чистой, а какая – нечистой?
5. Сформулируйте правила долготы и краткости гласных в окончаниях первого склонения.



6. Какое специфическое правило ударение действует только в первом склонении?

7. Существительных какого рода нет в I склонении?

8. Сравните второе склонение существительных в греческом и латинском языке. Почему оно называется еще склонением о-основ?

9. Сформулируйте правило среднего рода.

10. Какие правила ударения действуют в сфере существительных второго склонения?

11. Какое синтаксическое правило, связанное с существительными среднего рода, необходимо знать для правильного построения предложения?

### **Упражнения:**

1. Выучите формы I склонения существительных.

2. Запомните существительные I склонения из текста параграфа и просклоняйте некоторые из них по выбору.

3. Переведите:

дом сестры, слава творцов, сестра ученика, душа юноши, дружба сестёр, начало ремесла, победа мудрости.

Примечание: всякое определение в греческом языке, в том числе и несогласованное, ставится между артиклем определяемого слова и самим определяемым словом. Например: ἡ τοῦ ποιητοῦ τέχνη – ‘искусство творца’.

4. Выучите формы II склонения существительных.

5. Запомните существительные II склонения из текста параграфа и просклоняйте некоторые из них по выбору.

6. Переведите:

друг сына, сестра друга, речь (ὁ λόγος) пророка, подарки друзей, искусство врачей, учитель жизни, труд людей.

**Тема III. Общие сведения о глаголе. Praesens indicativi. Praesens imperativi, infinitivi praesentis. Слитные глаголы (§ 15-16, 33, 35, 44, 108, 109, 111, 114).**

Глагол в древнегреческом языке имел:

1) три числа (*numeri*): единственное – *singularis*, двойственное (употреблявшееся, если субъектов действия было два) – *dualis*, множественное – *pluralis*;

2) три залога (*genera*): действительный, или активный, – (*genus*) *activum*, средний – (*genus*) *medium*, страдательный, или пассивный, – (*genus*) *passivum*. Средний залог употреблялся при обозначении действия, направленного на субъект или совершаемого в его пользу (*γράφω* ‘я пишу’ – *γράφομαι* ‘я пишу себе/для себя/о себе’). Средний залог во всех временах, кроме будущего и аориста, совпадает по форме со страдательным;

3) четыре наклонения (*modi*): изъявительное, или индикатив, – (*modus*) *indicativus*; сослагательное, или конъюнктив, – (*modus*) *conjunctivus*; желательное, или оптатив, – (*modus*) *optativus*; повелительное, или императив – (*modus*) *imperativus*. Точного формального соответствия конъюнктиву и оптативу в русском языке нет. Конъюнктив может использоваться для выражения призыва к действию (т.е. как императив), для выражения действия в будущем (в независимых предложениях), а также как условное и изъявительное наклонение в некоторых видах придаточных предложений. Оптатив выражает желательное или возможное действие;

4) шесть временных форм (*tempora*). Они делились на главные времена и исторические времена. К главным относятся: настоящее время – *praesens*, будущее – *futurum*, перфект – *perfectum*. К историческим относятся: имперфект – *imperfectum*, аорист – *aoristus*, плюсквамперфект – *plusquamperfectum*;

5) неличные формы: неопределённая форма, или инфинитив, – *infinitivus*, причастия – *participia*, отглагольные прилагательные – *adjectiva verbalia*. Каждому времени, кроме имперфекта и плюсквамперфекта,

соответствует своя форма инфинитива и причастий. На русский язык мы переводим их в зависимости от контекста, учитывая временные и видовые особенности.

Греческий глагол делится на два спряжения: глаголы на –ω (I спряжение) и глаголы на –μι (II спряжение).

Начальной формой глагола считается не инфинитив, как в русском языке, а форма настоящего времени действительного залога изъявительного наклонения 1-го лица единственного числа (praes. ind. act. 1sg.): эта форма даётся в словаре.

Общее правило ударения гласит: в личных формах глагола ударение ставится как можно дальше от конца.

**Спряжение глаголов на –ω в Praesens indicativi activi (в настоящем времени изъявительного наклонения действительного залога):**

γράφω ‘я пишу’

Sing. 1. γράφ-ω я пишу

Plur. 1. γράφ-ο-μεν мы пишем

2. γράφ-εις ты пишешь

2. γράφ-ε-τε вы пишете

3. γράφ-ει он (она, оно) пишет

3. γράφ-ουσι(ν) они пишут

Личные окончания выделены через дефис. Они присоединяются к основе с помощью соединительных гласных: ο – перед μ и ν, ε – перед σ и τ (в ед.ч. и в 3л.мн.ч. соединительные гласные слились с гласными окончания). В окончании 3-го лица мн.ч. ν появляется в конце предложения или перед последующим гласным для благозвучия.

Греческое повелительное наклонение в отличие от русского имеет формы не только 2-го, но и 3-го лица, которые переводятся на русский язык со словом *пусть*.

**Praesens imperativi activi (повелительное наклонение настоящего времени действительного залога):**

Sing. 2. γράφ-ε пиши!

3. γράφ-έ-τω пусть он пишет!

Plur. 2. γράφ-ε-τε пишите!

3. γράφ-έ-τωσαν пусть они пишут!

Инфинитив настоящего времени действительного залога –  
γράφειν писать.

Заметьте: если подлежащее выражено личным местоимением, то в греческом языке это местоимение употребляется только тогда, когда на него падает логическое ударение, при переводе же мы восстанавливаем подлежащее, исходя из формы глагола: λέγεις – ‘ты говоришь’, λέγουσι – ‘они говорят’ и т.п.

**Спряжение глаголов на -ω в Praesens indicativi medii et passivi (в настоящем времени, изъявительного наклонения среднего и страдательного залога):**

στέρω ‘я люблю’

- Sing. 1. στέρω-ο-μαι ‘я люблю сам себя’ или ‘я любим, меня любят’  
2. στέρω-η ‘ты любишь сам себя’ или ‘ты любим, тебя любят’  
3. στέρω-ε-ται ‘он (она, оно) любит себя’ или ‘он любим, его (ее) любят’
- Plur. 1. στερύ-ό-μεθα ‘мы любим сами себя’ или ‘мы любимы, нас любят’  
2. στέρω-ε-σθε ‘вы любите сами себя’ или ‘вы любимы, вас любят’  
3. στέρω-ο-νται ‘они любят сами себя’ или ‘они любимы, их любят’

Окончание 2-го л. ед.ч. произошло из \*ε-σαι: σ выпала и произошло слияние гласных. (Легче запомнить окончания, включая -σαι).

Imperativus ind. med. et pas. (повелительное наклонение):

Sing. 2. στέρω-ου ‘люби сам себя’ или ‘будь любим’

Plur. 2. στέρω-ε-σθε ‘любите сами себя’ или ‘будьте любимы’

Sing. 3. στερύ-έ-σθω ‘пусть он любит себя’ или ‘пусть он будет любим’

Plur. 3. στεργ-έ-σθωσαν ‘пусть они любят сами себя’ или ‘пусть они будут любимы’

Инфинитив – στέργ-ε-σθαι ‘любить себя’ или ‘быть любимым’

### **Отложительные глаголы (verba deponentia)**

Отложительными глаголами называются глаголы, имеющие форму только страдательного залога, а значение – только действительного, например: βούλομαι ‘я хочу’, βουλεύομαι ‘я решаю’, ἰάομαι ‘я исцеляю’, πορεύομαι ‘я иду, отправляюсь’ и многие другие.

**Спряжение неправильного глагола εἶμι ‘я есть, существую’ (инфинитив – εἶναι ‘быть’) в настоящем времени:**

- Sing. 1. εἶμι (я есть)  
2. εἶ (ты есть)  
3. ἐστί(ν) (он, она, оно есть)

- Plur. 1. ἐσμέν (мы есть)  
2. ἐστέ (вы есть)  
3. εἰσί(ν) (они суть)

Глагол εἶμι относится ко второму спряжению (глаголы на -μι). Глаголы второго спряжения имеют множество индивидуальных особенностей в своём формоизменении. Их лучше учить сразу во всех формах спряжения. Рекомендуем вам обратиться к учебнику древнегреческого языка – в любом учебном издании будут приведены таблицы их формоизменения.

### **Слитные глаголы.**

К слитным глаголам относятся глаголы с основой на гласный α, ε или ο, т.е. те, которые в начальной форме оканчиваются на -άω, -έω, -όω. У этих глаголов при формоизменении конечный гласный основы сливается с гласным окончания. Таким образом, чтобы правильно проспрягать эти глаголы, мы должны знать правила слияния.

### Правила слияния для глаголов на -άω:

α + звук [ο] (т.е. ο, ω, ου) = ω

α + звук [ε] = α долгая,

а ι дифтонга под ними подписывается.

Важно, что если ударение стояло на первом из двух сливаемых слогов, то в стяженном слогое оно будет обличенным, в других случаях – острым.

### Образец спряжения:

νικάω 'я побеждаю'

Praes.ind.act.

Praes.imperat.act.

Sing. 1. νικάω > νικῶ 'я побеждаю'

2. νικάεις > νικᾶς 'ты побеждаешь' и т.д.

Sing. 2. νικάε > νικά

3. νικάει > νικᾷ

3. νικᾷτω > νικάτω

Plur. 1. νικάομεν > νικῶμεν

2. νικάετε > νικᾶτε

Plur. 2. νικάετε > νικᾶτε

3. νικάουσι > νικῶσι

3. νικᾷτωσαν > νικάτωσαν

Infinitivus νικάεν > νικᾶν\*

\* У слитных глаголов за окончание инфинитива принимается не -ειν, а -εν.

Praes.ind.med. et pas.

Praes.imperat.med.et pas.

Sing. 1. νικάομαι > νικῶμαι 'меня побеждают'

2. νικάῃ > νικᾷ 'тебя побеждают' и т.д.

Sing. 2. νικάου > νικῶ

3. νικάεται > νικᾶται

3. νικᾷσθω > νικάσθω

Plur. 1. νικάόμεθα > νικῶμεθα

2. νικάεσθε > νικᾶσθε

Plur. 2. νικάεσθε > νικᾶσθε

3. νικάονται > νικῶνται

3. νικᾷσθωσαν > νικάσθωσαν

Infinitivus νικάεσθαι > νικᾶσθαι

### Правила слияния для глаголов на -έω:

ε + ε = ει

ε + ο = ου,

а долгий гласный или дифтонг поглощают ε.

### Образец спряжения:

φιλέω 'я люблю'

Praes.ind.act.

Praes.imperat.act.

Sing. 1. φιλέω > φιλῶ

2. φιλέεις > φιλείς

3. φιλέει > φιλεῖ

Sing. 2. φίλεε > φίλει

3. φιλεέτω > φιλείτω

Plur. 1. φιλόμεν > φιλοῦμεν

2. φιλέετε > φιλείτε

3. φιλέουσι > φιλοῦσι

Plur. 2. φιλέετε > φιλείτε

3. φιλεέτωσαν > φιλείτωσαν

Infinitivus φιλέεν > φιλεῖν

Praes.ind.med.et pas.

Praes.imperat.med. pas.

Sing. 1. φιλόμαι > φιλοῦμαι

2. φιλέη > φιλή

3. φιλέεται > φιλείται

Sing. 2. φιλέου > φιλοῦ

3. φιλεέσθω > φιλείσθω

Plur. 1. φιλεόμεθα > φιλούμεθα

2. φιλέεσθε > φιλείσθε

3. φιλέονται > φιλοῦνται

Plur. 2. φιλέεσθε > φιλείσθε

3. φιλεέσθωσαν > φιλείσθωσαν

Infinitivus φιλέεσθαι > φιλείσθαι

### Правила слияния для глаголов на -όω:

ο + краткий звук или ου = ου

ο + долгий звук = ω

ο + дифтонг = οι

### Образец спряжения:

δηλόω 'я выявляю, я обнаруживаю'

Praes.ind.act.

Praes.imperat.act.

Sing. 1. δηλόω > δηλῶ

2. δηλόεις > δηλοῖς

3. δηλόει > δηλοῖ

Sing. 2. δήλοε > δήλου

3. δηλοέτω > δηλούτω

Plur. 1. δηλόμεν > δηλοῦμεν

2. δηλόετε > δηλούτε

Plur. 2. δηλόετε > δηλούτε

3. δηλόουσι > δηλούσι

3. δηλοέτωσαν > δηλούτωσαν

Infinitivus: δηλόεν > δηλούν

Praes.ind.med.et pas.

Praes.imperat.act.

Sing. 1. δηλόομαι > δηλούμαι

2. δηλόη > δηλοῖ

Sing. 2. δηλόου > δηλού

3. δηλόεται > δηλούται

3. δηλοέσθω > δηλούσθω

Plur. 1. δηλοόμεθα > δηλούμεθα

2. δηλόεσθε > δηλούσθε

Plur. 2. δηλόεσθε > δηλούσθε

3. δηλόονται > δηλούνται

3. δηλοέσθωσαν > δηλούσθωσαν

Infinitivus: δηλόεσθαι > δηλούσθαι

### **Вопросы и задания для самоконтроля:**

1. Какие основные характеристики греческого глагола вы можете назвать? В чём их сходство с характеристиками латинского глагола и в чём отличие?

2. Что является начальной (словарной формой) греческого глагола?

3. В чём состоит особенность отложительных глаголов?

4. К какому спряжению относится глагол 'быть'?

5. Что такое слитные глаголы?

6. Выучите правила слияния гласных у слитных глаголов.

### **Упражнения:**

1. Выучите личные окончания глаголов и формы глагола 'быть'.

2. Запомните распространенные греческие глаголы: ἄγω 'я веду', ἀκούω 'я слышу, слушаю', βαίνω 'я иду', βλέπω 'я смотрю, вижу', βούλομαι 'я хочу', γινώσκω 'я знаю', γράφω 'я пишу', διδάσκω 'я обучаю', θέλω 'я хочу', ἔρχομαι 'я прихожу', ἐσθίω 'я ем', ἔχω 'я имею', θεραπεύω 'я служу', λαμβάνω 'я беру', λέγω 'я говорю', λύω 'я развязываю, освобождаю', μαθαίνω



‘я учусь’, πίω ‘я пью’, πιστεύω ‘я верю’, στέργω ‘я люблю’, φεύγω ‘я бегу’, φέρω ‘я несу’. Какие из них отложительные?

3. Запомните некоторые слитные глаголы: ἀγαπάω ‘я люблю’, βοάω ‘я кричу’, ζάω ‘я живу’, ίάομαι ‘я исцеляю’, κτάομαι ‘я приобретаю’, νικάω ‘я побеждаю’, όράω ‘я вижу’, τιμάω ‘я почитаю’, χράομαι ‘я пользуюсь’, δέομαι ‘я прошу, молюсь’, έλεέω ‘я жалею, милую’, εύλογέω ‘я благословляю’, εύχαριστέω ‘я благодарю’, ζητέω ‘я ищу’, καλέω ‘я призываю’, κοσμέω ‘я украшаю’, λαλέω ‘я говорю’, μισέω ‘я ненавижу’, όμολογέω ‘я исповедую’, περιπατέω ‘я поступаю’, ποιέω ‘я делаю’, προσκυνέω ‘я поклоняюсь’, φιλέω ‘я люблю’, φοβέομαι ‘я боюсь’, δηλώω ‘я обнаруживаю’, έλευθερώω ‘я освобождаю’, ζημιόομαι ‘я лишаюсь’, μισθόομαι ‘я нанимаю’, όμοιόω ‘я уподобляю’, σταυρόω ‘я распинаю’, στεφανόω ‘я увенчиваю’, τυφλόω ‘я ослепляю’ и т.п.

4. Переведите на русский язык следующие формы и запомните значение этих глаголов: γινώσκεις, έχετε, διδάσκει, λέγουσιν, έχομεν, λαμβάνω, πίστευε, ει̅, μανθάνομεν, άγειν, φέρεις, ει̅ναι, γράφετε, βλέπει, πιστεύειν, φέρε, άκούετε, θεραπεύομαι, φευγέτω, διδάσκεσθαι, έρχεσθε, μάθαινε, βουλέσθω, στέργε.

5. Переведите на греческий язык: они имеют, мы знаем, ты видишь, я беру, они пишут, он есть, она имеет, вы учите, они преподают, ты веришь, я несу, бери, беги, писать, верьте, она ведет, мы говорим, пусть он служит, они приходят, о тебе говорят, быть написанным, пусть они учатся, слушать, ты любишь, вы пьете, хотеть, пусть их любят, верь в себя, их несут, нас ведут, служи.

6. Проспрягайте глаголы πιστεύω, έχω, άκούω, ει̅μί.

7. Переведите фразы: Мы хотим есть и пить. Ты не слышишь, что она говорит. Всегда хорошо учись! О нас хорошо пишут. Он всегда ухаживает за собой. Любите и будьте любимы! Что вы преподаете? Не бегите! Они не знают, куда вы идете. Пусть они не верят! Я не хочу слушать, что ты говоришь. Вы не видите, что я пишу. Что они хотят знать?

Слова для справки: и – καί, что – τί, всегда – ἀεί, хорошо – εὖ, не – οὐ (οὐκ) для глаголов в изъявительном наклонении, μή – для глаголов в повелительном наклонении, куда – ποῖ.

#### **Тема IV. Имя прилагательное: общие сведения. Прилагательные I-II скл. Неправильные прилагательные (§ 20, 25, 27).**

У греческого прилагательного не было отдельной системы формоизменения: оно изменялось так же, как существительное. Таким образом, можно выделить две группы прилагательных: прилагательные, изменение которых происходит по образцу первого и второго склонения существительных, и прилагательные, склоняемые подобно существительным третьего склонения.

##### **Прилагательные первого и второго склонения**

Эти прилагательные обычно имели три родовые формы: для мужского, женского и среднего рода – такие прилагательные называются прилагательными трёх окончаний. Форма мужского рода оканчивалась в именительном падеже единственного числа на -ος, женского рода – на -α, если ей предшествовал ε, ι или ρ, и на -η в остальных случаях, форма среднего рода – на -ον (ср.: ἐρυθρός, ἐρυθρά, ἐρυθρόν ‘красный, -ая, -ое’, но λευκός, λευκή, λευκόν ‘белый, -ая, -ое’). Единственное отличие от формоизменения соответствующих существительных состоит в том, что в родительном падеже множественного числа прилагательных женского рода ударение не переносится на первый слог, как в первом склонении, а ставится по общим правилам. В словаре у таких прилагательных обычно приводится форма мужского рода единственного числа именительного падежа и цифра 3, указывающая на количество родовых окончаний. Например: ἀγαθός 3 ‘хороший’, ἅγιος 3 ‘святой’, ἀληθινός 3 ‘истинный’, ἀνδρείος 3 ‘храбрый, мужественный’, ἄξιος 3 ‘достойный’, δίκαιος 3 ‘праведный, справедливый’, ἐλεύθερος 3 ‘свободный’, ἐρυθρός 3 ‘красный’, ἕτερος 3 ‘разный’, ἔσχατος 3 ‘последний’, θερμός 3 ‘теплый’, ἴσος 3 ‘равный’,

ἰσχυρός 3 ‘сильный’, κακός 3 ‘плохой’, καλός 3 ‘прекрасный’, λευκός 3 ‘белый’, μακρός 3 ‘длинный, большой’, μικρός 3 ‘маленький’, νεκρός 3 ‘мёртвый’, νέος 3 ‘новый’, ὀλίγος 3 ‘небольшой’, ὅμοιος 3 ‘подобный, похожий’, ὀρθός 3 ‘прямой, правильный’, πιστός 3 ‘верный’, πονηρός 3 ‘дурной’, στενός 3 ‘узкий’, τυφλός 3 ‘слепой’, φίλος 3 ‘любимый’ и т.п.

Некоторые прилагательные этой группы имеют только две родовые формы: с окончанием -ος для мужского и женского рода и с окончанием -ον для среднего рода. Это так называемые прилагательные двух окончаний. К ним относится большинство сложных прилагательных (например, ζωοποιός, -όν ‘животворящий’, καρποφόρος, -ον ‘плодоносный’, ὁμοούσιος, -ον ‘единосущный’, πανάγιος, -ον ‘пресвятой’ и т.п.), прилагательные с отрицательной приставкой ἀ- (ἀν- перед гласным) (например, ἀθάνατος 2 ‘бессмертный’, ἀόρατος 2 ‘невидимый’, ἄπιστος 2 ‘неверный’) и некоторые другие (например, βάρβαρος 2 ‘чужеземный’, ἤσυχος 2 ‘спокойный’, φρόνιμος 2 ‘разумный’, χρήσιμος 2 ‘полезный’ и др.). Эти прилагательные склоняются только по второму склонению. В словаре у таких прилагательных обычно приводится форма мужского рода единственного числа именительного падежа и цифра 2, указывающая на количество родовых окончаний (см. примеры).

*Об общем происхождении существительных и прилагательных говорит не только совпадение типов их основ, но и единая парадигма склонения. Часто только в контексте можно определить, употреблено ли в данном случае существительное или прилагательное в нашем понимании, ср.: φίλος ‘любимый, дорогой’ и ὁ φίλος ‘друг’, ἱερόν ‘священное’ и τό ἱερόν ‘храм’ и т.п.*

### **Неправильные прилагательные**

К ним относятся два употребительных прилагательных, формы которых образуются с некоторыми особенностями, – μέγας ‘большой’ и πολύς ‘многочисленный’.

	m	f	n	m	f	n
Sing. N.	μέγας	μεγάλη	μέγα	πολύς	πολλή	πολύ
G.	μεγάλου	μεγάλης	μεγάλου	πολλοῦ	πολλῆς	πολλοῦ
D.	μεγάλῳ	μεγάλῃ	μεγάλῳ	πολλῶ	πολλῇ	πολλῶ
Acc.	μέγαν	μεγάλην	μέγα	πολύν	πολλήν	πολύ
V.	μεγάλε	μεγάλη	μέγα			
Plur. N. V.	μεγάλοι	μεγάλαι	μεγάλα	πολλοί	πολλαί	πολλά
G.	μεγάλων	μεγάλων	μεγάλων	πολλῶν	πολλῶν	πολλῶν
D.	μεγάλοις	μεγάλαις	μεγάλοις	πολλοῖς	πολλαῖς	πολλοῖς
Acc.	μεγάλους	μεγάλας	μεγάλα	πολλούς	πολλάς	πολλά

### Вопросы и задания для самоконтроля:

1. Как изменяются греческие прилагательные?
2. Какие отличия есть в склонении существительных I-II склонения и прилагательных, относящихся к тому же типу склонения?
3. Как образуется форма женского рода у прилагательных трёх окончаний?
4. Объясните феномен прилагательных двух окончаний.
5. Какие прилагательные в греческом языке обычно имеют две родовые формы?
6. Проанализируйте и изложите поведение основы у неправильных прилагательных.
7. Вспомните правила и порядок согласования существительного и прилагательного, известные вам из курса латинского языка.

### Упражнения:

1. Образуйте форму женского рода от прилагательных трёх окончаний, приведённых в тексте параграфа.
2. Запомните употребительные прилагательные из текста параграфа.

3. Согласуйте прилагательное с существительным и просклоняйте полученные сочетания:

ὁ ἀδελφός, οὔ	φίλος 3	‘любимый брат’
ἡ ἡμέρα, ας	ἥσυχος 2	‘спокойный день’
ἡ νίκη, ης	ἀθάνατος 2	‘бессмертная победа’
τό ζῶον, ου	μικρός 3	‘маленькое животное’
ὁ θεραπευτής, ου	ἐμπειρος 2	‘опытный служитель’
ἡ βίβλος, ου	ἀγαθός 3	‘хорошая книга’

### Тема V. Местоимение: общие сведения (§ 21, 84, 85, 91, 98).

В греческом языке выделяют следующие разряды местоимений.

#### I. Личные местоимения

	1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо
Sing. N.	ἐγώ я	σύ ты	Во всех формах это местоимение заменяют местоимения ἐκεῖνος ‘тот’ или οὗτος ‘этот’ (см. ниже), если на нем лежит смысловое ударение, и местоимение αὐτός в косвенных падежах, если оно не выделено логическим ударением.
G.	ἐμοῦ, μου	σοῦ, σου	
D.	ἐμοί, μοι	σοί, σοι	
Acc.	ἐμέ, με	σέ, σε	
Местоимения 1-го и 2-го лица ед.ч. в косвенных падежах имеют параллельные безударные формы			
Plur. N.	ἡμεῖς	ὕμεῖς	
G.	ἡμῶν	ὕμῶν	
D.	ἡμῖν	ὕμῖν	
Acc.	ἡμᾶς	ὕμᾶς	

#### II. Притяжательные местоимения

К ним относятся

Ἔμός, ἐμή, ἐμόν ‘мой, моя, моё’

σός, σή, σόν ‘твой, твоя, твоё’

ἡμέτερος, ἡμετέρα, ἡμέτερον ‘наш, наша, наше’

ὕμέτερος, ὑμετέρα, ὑμέτερον ‘ваш, ваша, ваше’.

В 3-м лице принадлежность обозначается формой родительного падежа возвратного местоимения (если относится к подлежащему) и местоимения αὐτός в остальных случаях.

Вообще притяжательное местоимение может заменяться личным в форме родительного падежа, если на определяемое слово не падает фразовое ударение: так, можно сказать ὁ ἐμὸς φίλος и ὁ φίλος μου (‘мой друг’).

### III. Определительные местоимения αὐτός и ἄλλος

Αὐτός, αὐτή, αὐτό имеет значения: 1) сам; 2) тот же (самый); 3) заменяет личное местоимение 3-го лица в косвенных падежах. Это местоимение склоняется правильно, как прилагательное первого и второго склонения, только форма среднего рода в именительном и винительном падеже единственного числа оканчивается на ὁ (без ν).

Так же, как αὐτός, αὐτή, αὐτό склоняется местоимение ἄλλος, ἄλλη, ἄλλο ‘другой’.

### IV. Взаимное местоимение

Взаимное местоимение образовано из двойного слияния местоимения ἄλλος и имеет следующие формы:

Plur. G. ἀλλήλων (для всех трех родов)	друг друга
D. ἀλλήλοις, ἀλλήλαις	друг другу
Acc. ἀλλήλους, ἀλλήλας, ἄλληλα	друг друга

### V. Возвратное местоимение

Возвратное местоимение образуется из личного местоимения и местоимения αὐτός (ἐμαυτοῦ, -ῆς, σεαυτοῦ, -ῆς, ἑαυτοῦ, -ῆς; ἡμῶν αὐτῶν, ὑμῶν αὐτῶν, ἑαυτῶν). Оно изменяется по лицам и числам, не имеет формы именительного падежа.

**Образец склонения:**

	1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо
Sing. G.	ἐμαυτοῦ, -ῆς	σεαυτοῦ, -ῆς*	ἐαυτοῦ, -ῆς*
D.	ἐμαυτῶ, -ῆ	σεαυτῶ, -ῆ	ἐμαυτῶ, -ῆ
Acc.	ἐμαυτόν, -ήν	σεαυτόν, -ήν	ἐαυτόν, -ήν, -ό
Plur. G.	ἡμῶν αὐτῶν	ὑμῶν αὐτῶν	ἐαυτῶν
D.	ἡμῖν αὐτοῖς, -αῖς	ὑμῖν αὐτοῖς, -αῖς	ἐαυτοῖς, -αῖς
Acc.	ἡμᾶς αὐτούς, -άς	ὑμᾶς αὐτούς, -άς	ἐαυτούς, -άς, -ά

\* возможно стяжение во 2-м и 3-м лице: *σαυτοῦ, αὐτοῦ* и т.д.

**VI. Указательные местоимения**

К ним относятся местоимения:

1) ὄδε, ἤδε, τόδε, указывающее на что-то неизвестное, о чём речь впереди. Это местоимение склоняется как артикль (с прибавлением частицы δε, которая не изменяется).

2) οὗτος, αὕτη, τοῦτο, указывающее на что-то известное, уже упомянутое в речи. Оно склоняется как прилагательное первого и второго склонения со следующими особенностями: где артикль начинается с τ, там и местоимение начинается с τ; форма женского рода родительного падежа множественного числа – τούτων; форма именительного и винительного падежа множественного числа среднего рода – ταῦτα.

**Образец склонения:**

Sing. N.	οὗτος	αὕτη	τοῦτο
G.	τούτου	ταύτης	τούτου
D.	τούτῳ	ταύτῃ	τούτῳ
Acc.	τούτον	ταύτην	τούτο
Plur. N.	οὗτοι	αὗται	ταῦτα
G.	τούτων	τούτων	τούτων

D.	τούτοις	τούταις	τούτοις
Acc.	τούτους	ταύτας	ταῦτα

3) ἐκεῖνος, ἐκείνη, ἐκεῖνο, указывающее на что-то отдалённое. Склоняется как αὐτός.

## VII. Относительные местоимения

Самым распространенным относительным местоимением является ὃς, ἣ, ὅ ‘который, которая, которое’. Склоняется как αὐτός.

### Образец склонения:

Sing. N.	ὃς	ἣ	ὅ
G.	οὗ	ἥς	οὗ
D.	ᾧ	ἣ	ᾧ
Acc.	ὃν	ἣν	ὅ
Plur. N.	οἱ	αἱ	ἃ
G.	ᾧν	ᾧν	ᾧν
D.	οἷς	αἷς	οἷς
Acc.	οὓς	ἄς	ἃ

Вопросительные и неопределенные местоимения будут рассмотрены в другом разделе.

### Вопросы и задания для самоконтроля:

1. Назовите разряды местоимений греческого языка.
2. Какие местоимения склоняются по I-II склонению, а какие – по III?
3. Форм какого лица нет у личных местоимений?
4. Какие отличия в образовании форм имеет возвратное местоимение русского и греческого языка? Как оно образуется?



5. Какие особенности склонения имеют определительные местоимения? Какие еще местоимения имеют ту же особенность?

6. Как образовано взаимное местоимение?

7. Каким оттенком значения различаются разные указательные местоимения?

**Упражнение:**

Определите разряд и форму местоимений: τινός, ὄν, τόνδε, ταύτης, σοί, ἐαυτῶν, αὐται, οὗτοι, αἶδε, ᾧ, ᾧ, ἡμῖν, αὐτό, ἀλληλα, ἐμαυτῆς, ἐκεῖνοι, ὑμέτερον.

**Образец контрольной работы №1:**

1. Перевести формы глагола:

κελεύω

прикажи

κελεύεσθε

он приказывает

κελευέσθωσαν

нам приказывают

2. Согласовать и просклонять:

ἡ βίβλος, ου ἀγαθός 3

ὁ στρατιώτης, ου ἀνδρείος 3

3. Определить разряд и грамматическую форму местоимений:

σῆς, ἐκεῖναι, ὑμας αὐτούς, ᾧν, ἀλλήλους

**Из богослужения:**

Во имя Отца...

Εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος. Ἀμήν.

Трисвятое

Ἁγιος ὁ Θεός, Ἁγιος Ἰσχυρός, Ἁγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

Δόξα Πατρί, καὶ Υἱῷ, καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι. Καὶ νῦν, καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Отче наш

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου. Ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου. Γενηθήτω τὸ θέλημα σου, ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον. Καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν. Καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥύσαι ἡμᾶς ἀπο τοῦ πονηροῦ.

### **Зачетные задания.**

Зачет проводится в форме перевода и грамматического анализа предложенного текста.

### **Образец текста к I семестру обучения:**

Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, <...> ὅπου κλέπται διορύσσουσιν καὶ κλέπτουσιν· θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, <...> ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν.

## **ЧАСТЬ II**

**Тема 1. Третье склонение существительных: согласные и гласные основы (§ 28-29, 36-37, 40, 42, 47, 50-53, 56-57).**

Третье склонение существительных называется также атематическим, так как к этому склонению принадлежат в основном слова с основой на согласный (без тематического гласного) и на некоторые гласные.

Склонение этих существительных в каждом из типов основ имеет какие-то отличительные черты. Это объясняется тем, что на стыке основы и окончания часто происходят различные фонетические изменения. Именительный падеж единственного числа образуется у существительных третьего склонения или с помощью σ (сигматический именительный), или без неё (асигматический именительный), но, как правило, с растяжением

последнего краткого гласного основы. Основа существительного проявляется в косвенных падежах и узнаётся по форме родительного падежа, которая даётся в словаре.

Для слов третьего склонения существует следующее правило ударения: в односложных словах ударение переносится в родительном и дательном падежах обоих чисел на последний слог и, если этот слог долг, является обличённым. Это правило не распространяется на причастия, изменяющиеся по третьему склонению, а также на формы множественного числа прилагательного πᾶς ('весь, всякий') и форму родительного падежа множественного числа слова παῖς ('ребёнок').

### Сводная таблица окончаний третьего склонения:

	Singularis			Pluralis		
	m, f согл.основ	m, f гласн. основ	neutr.	m, f согл. основ	m, f гласн. основ	neutr.
N	<b>ς</b> или <b>основа</b> (в чистом или измененном виде)	<b>ς</b> или <b>основа</b> (в чистом или измененном виде)	<b>основа</b> (в чистом или измененном виде)	<b>ες</b>	<b>ες</b>	<b>α</b>
G	<b>ος</b>	<b>ος</b>	<b>ος</b>	<b>ων</b>	<b>ων</b>	<b>ων</b>
D	<b>ι</b>	<b>ι</b>	<b>ι</b>	<b>σι(ν)</b>	<b>σι(ν)</b>	<b>σι(ν)</b>
Acc	<b>α</b>	<b>ν</b> (или <b>α</b> у слов на ευ и ω)	<b>как N</b>	<b>ας</b> (или <b>как N</b> у слов на σ)	<b>ς</b> (или <b>ας</b> у слов на ευ и ω) / <b>как N</b> у слов на ι)	<b>α</b>
V	как N или чистая основа	чистая основа (как N у слов на ω)	как N	как N	как N	как N

Следует учесть, что окончания -α, -ας, -ι, -σι в третьем склонении всегда краткие.

### Существительные с согласными основами.

Согласные основы делятся на:

а) плавные (на λ и ρ), например: ὁ ἅλς, ἅλος ‘соль’, ὁ πατήρ, πατρός ‘отец’, ἡ μήτηρ, μητρός ‘мать’, ἡ χεῖρ, χειρός ‘рука’, ὁ ἀνὴρ, ἀνδρός ‘мужчина, муж’, ὁ ἀήρ, ἀέρος ‘воздух’, τὸ πῦρ, πυρός ‘огонь, жар’ и т.п.

Эти существительные склоняются правильно по III склонению (см. таблицу окончаний). Звательный падеж единственного числа совпадает с именительным, если в начальной форме ударение падает на последний слог; в других случаях звательный падеж равен чистой основе (определяем по родительному падежу, отбросив окончание!). Некоторые существительные этого типа считаются «неправильными», так как имеют некоторые особенности в формообразовании.

Образец склонения:

	ὁ ῥήτωρ ‘оратор’	ὁ πατήρ ‘отец’	ὁ ἀνὴρ ‘муж, мужчина’
Sing. N.	ὁ ῥήτωρ	ὁ πατήρ	ὁ ἀνὴρ
G.	τοῦ ῥήτορος	τοῦ πατρός	τοῦ ἀνδρός
D.	τῷ ῥήτορι	τῷ πατρί	τῷ ἀνδρί
Acc.	τὸν ῥήτορα	τὸν πατέρα	τὸν ἄνδρα
V.	ὦ ῥήτωρ	ὦ πάτερρ	ὦ ἄνερ
Plur. N.V.	οἱ ῥήτορες	οἱ πατέρες	οἱ ἄνδρες
G.	τῶν ῥητόρων	τῶν πατέρων	τῶν ἀνδρῶν
D.	τοῖς ῥήτορσι	τοῖς πατράσι	τοῖς ἀνδράσι
Acc.	τοὺς ῥήτορας	τοὺς πατέρας	τοὺς ἄνδρες

б) гортанные (на κ, γ, χ), например: ἡ γυνή, γυναικός ‘женщина, жена’, ἡ θρίξ, τριχός ‘волос’, ὁ θώραξ, θώρακος ‘грудь, панцирь’, ἡ κλιμαξ,

κλίμακος ‘лестница, ступень’, ὁ κήρυξ, κήρυκος ‘проповедник’, ὁ ὄνυξ, ὄνυχος ‘ноготь’, ὁ φύλαξ, φύλακος ‘страж’ и т.п.

Существительные с этими основами образуют форму именительного падежа единственного числа сигматически, при этом сигма при слиянии с любым гортанным звуком дает ξ (то же происходит в дательном падеже множественного числа).

в) губные (на π, β, φ), например: ὁ Ἰραψ, Ἰραβος ‘араб’, ὁ κώνωψ, κώνωπος ‘комар’, ἡ φλέψ, φλεβός ‘жила, вена’ и т.п.

Существительные с этими основами образуют форму именительного падежа единственного числа сигматически, при этом сигма при слиянии с любым губным звуком дает ψ (то же происходит в дательном падеже множественного числа).

#### Образец склонения:

	ἡ γλαῦξ ‘сова’	ὁ Ἰραψ ‘араб’
Sing. N. V.	ἡ γλαῦξ	ὁ Ἰραψ
G.	τῆς γλαυκός	τοῦ Ἰραβος
D.	τῇ γλαυκί	τῷ Ἰραβι
Acc.	τὴν γλαῦκα	τὸν Ἰραβα
Plur. N. V.	αἱ γλαῦκες	οἱ Ἰραβες
G.	τῶν γλαυκῶν	τῶν Ἰραβων
D.	ταῖς γλαυξί(ν)	τοῖς Ἰραβι(ν)
Acc.	τὰς γλαῦκας	τοὺς Ἰραβας

г) зубные (на τ, δ, θ, ν, ντ), например: τὸ αἷμα, αἵματος ‘кровь’, τὸ γράμμα, γράμματος ‘буква’, ἡ ἐλπίς, ἐλπίδος ‘надежда’, τὸ θέλημα, θελήματος ‘воля’, ἡ λαμπάς, λαμπάδος ‘светильник’, ἡ νύξ, νυκτός ‘ночь’, τὸ ὄνομα, ὀνόματος ‘имя’, ὁ παῖς, παιδός ‘ребёнок’, τὸ πνεῦμα, πνεύματος ‘дыхание, дуновение, дух’, ὁ πούς, ποδός ‘нога’, τὸ ῥῆμα, ῥήματος ‘речь, слово’, τὸ στόμα, στόματος ‘рот, устье’, τὸ σῶμα, σώματος ‘тело’, τὸ ὕδωρ, ὕδατος ‘вода’, τὸ φῶς, φωτός ‘свет’, ἡ χάρις, χάριτος ‘благодать’, ὁ αἰών,

αἰῶνος ‘век’, ὁ μῆν, μηνός ‘месяц’, ὁ ἄρχων, ἄρχοντος ‘правитель’, ὁ γέρον, γέροντος ‘старик’, ὁ λέων, λέοντος ‘лев’, ὁ ὀδούς, ὀδόντος ‘зуб’ и т.п.

Существительные всех трех родов на -τ, -δ, -θ образуют именительный падеж единственного числа асигматически. Перед сигмой зубной звук выпадает. Слова на -ις и -υς, не имеющие ударение на конце (типа ἡ χάρις), образуют винительный падеж с окончаниями -ιν и -υν соответственно (χάριν).

У существительных среднего рода с основой на -ματ- в именительном падеже единственного числа зубной выпадает, таким образом, они оканчиваются в этой форме на -μα.

Существительные на -ν образуют форму именительного падежа единственного числа асигматически, при этом последний краткий гласный основы удлиняется (как у слов с плавными основами), а слова с последним долгим гласным основы представляют в этой форме чистую основу. Перед сигмой ν выпадает.

Существительные мужского рода с основой на -αντ и слово ὁ ὀδούς, ὀδόντος ‘зуб’ образуют именительный падеж единственного числа сигматически: ντ перед σ выпадают, и происходит заменительное растяжение гласных: ο > ου, краткий α > долгий α, ε > ει. Существительные мужского рода с основой на -οντ образуют начальную форму асигматически: зубной τ выпадает, а краткий звук основы ο удлиняется в ω. В дательном падеже множественного числа ντ перед σ выпадает и происходит заменительное растяжение гласного.

#### Образец склонения:

	ἡ ἐλπίς ‘надежда’	τό σῶμα ‘тело’	ὁ χειμῶν ‘зима’	ὁ ἐλέφας ‘слон’	ὁ ἄρχων ‘правитель’
Sing.					
N.	ἐλπίς	σῶμα	χειμῶν	ἐλέφας	ἄρχων
G.	ἐλπίδος	σώματος	χειμῶνος	ἐλέφαντος	ἄρχοντος
D.	ἐλπίδι	σώματι	χειμῶνι	ἐλέφαντι	ἄρχοντι

Acc.	ἐλπίδα	σῶμα	χειμῶνα	ἐλέφαντα	ἄρχοντα
V.	ἐλπίζ	σῶμα	χειμῶν	ἐλέφαν	ἄρχον
Plur.					
N.V.	ἐλπίδες	σώματα	χειμῶνες	ἐλέφαντες	ἄρχοντες
G.	ἐλπίδων	σωμάτων	χειμῶνων	ἐλεφάντων	ἀρχόντων
D.	ἐλπίσι(ν)	σώμασι(ν)	χειμῶσι(ν)	ἐλέφασι(ν)	ἀρχουσι(ν)
Acc.	ἐλπίδας	σώματα	χειμῶνας	ἐλέφαντας	ἄρχοντας

д) сигматические (на σ), например: τὸ ἄνθος, ἄνθους ‘цветок’, τὸ γένος, γένους ‘род’, τὸ ἔθνος, ἔθνους ‘народ’, τὸ ἔτος, ἔτους ‘год’, τὸ μέρος, μέρους ‘мера’, τὸ ξίφος, ξίφους ‘меч’, τὸ ὄρος, ὄρους ‘гора’, τὸ πάθος, πάθους ‘страсть, страдание’, τὸ σθένος, σθένους ‘сила, крепость’, τὸ τέλος, τέλους ‘конец’ и т.п.

В именительном, звательном и винительном падежах единственного числа эти слова представляют чистую основу, но видоизмененную в –οσ. Конечный σ основы между гласными выпадает, и тогда происходит стяжение гласных: ε + α > η, ε + ε > ει, ε + ι > ει, ε + ο > ου, а долгий гласный поглощает ε. В дательном падеже множественного числа остается только одна σ из двух.

Сигматические основы имеют также четыре слова среднего рода на -ας: τὸ γέρασ ‘почетный дар’, τὸ κέρασ ‘рог’, τὸ κρέασ ‘мясо’, τὸ γῆρασ ‘старость’. В их парадигме также происходит слияние гласных при выпадении σ.

**Образец склонения (в скобках приводятся нестяженные формы):**

	τὸ ἄνθος ‘цветок’	τὸ γέρασ ‘почетный дар’
Sing. N.	ἄνθος	γέρασ
G.	(*ἄνθεσος) ἄνθους	γέρως
D.	(*ἄνθεσι) ἄνθει	γέρα
Acc.	как N	как N
V.	как N	как N

Plur. N.Acc.V.	(*ἄνθεσσα) ἄνθη	γέρα
G.	(*ἄνθέσων) ἀνθῶν	γέρων
D.	(ἄνθεσσι) ἄνθεσι(v)	γέρασι

К третьему склонению относятся также существительные с основами

- на гласные ι, υ, ο, ω, например: ἡ αἴσθησις, αἰσθήσεως ‘чувство, ощущение’, ἡ ἀνάστασις, ἀναστάσεως ‘воскресение’, ἡ γένεσις, γενέσεως ‘происхождение’, ἡ γνῶσις, γνώσεως ‘знание’, ἡ δύναμις, δυνάμεως ‘сила’, ἡ πίστις, πίστεως ‘вера’, ἡ πράξις, πράξεως ‘дело, деяние’, ἡ τάξις, τάξεως ‘чин, порядок’, ἡ φύσις, φύσεως ‘природа’ (окончание родительного падежа существительных этого типа – результат внутренних фонетических изменений); ὁ ἰχθύς, ἰχθύος ‘рыба’, ὁ μῦς, μύος ‘мышь’ и т.п.

- и на дифтонги (двугласные), например: ὁ βασιλεύς, βασιλέως ‘царь’, ὁ ἱερεὺς, ἱερέως ‘священник’ и т.п.

#### Образец склонения:

	ἡ αἴσθησις ‘чувство’	ὁ ἰχθύς ‘рыба’	ὁ βασιλεύς ‘царь’
Sing. N.	αἴσθησις	ἰχθύς	βασιλεύς
G.	αἰσθήσεως	ἰχθύος	βασιλέως
D.	αἰσθήσει	ἰχθύϊ	βασιλεῖ
Acc.	αἴσθησιν	ἰχθύν	βασιλέα
V.	αἴσθησι	ἰχθύ	βασιλεῦ
Plur. N.V.	αἰσθήσεις	ἰχθύες	βασιλεῖς
G.	αἰσθήσεων	ἰχθύων	βασιλέων
D.	αἰσθήσεσι(v)	ἰχθύσι(v)	βασιλεῦσι(v)
Acc.	αἰσθήσεις	ἰχθύς	βασιλέας

Подробнее об особенностях изменения слов разных типов третьего склонения вы сможете узнать из учебника древнегреческого языка.



### **Вопросы и задания для самоконтроля:**

1. Существительные каких родов принадлежат третьему склонению?
2. Какие виды основ есть у слов III склонения? Как определить основу существительного третьего склонения?
3. Как образуется именительный падеж у существительных III склонения?
4. Какое правило ударение действует в сфере существительных III склонения?
5. Изучите особенности формообразования отдельных типов существительных третьего склонения по учебнику древнегреческого языка.

### **Упражнения:**

1. Выучите формы склонения существительных.
3. Выучите употребительные существительные III склонения.
4. Определите тип III склонения существительных по формам косвенных падежей: ἵππεῦσι, κρατῆρος, πυραμίδες, ἐλέφαντι, θεωρέματα, θηρσί, τρίχος, δαιμόνων, πράξεως.
5. (Повторительное) Определите склонение следующих существительных по их словарной форме: τὸ ἕαρ, ἕαρος; ὁ δρόμος, ου; ἡ δρόσος, ου; ἡ ῥώμη, ης; τὸ ῥῆμα, -ατος; ὁ ναύτης, ου; ἡ νεότης, -ητος; ὁ Μιλτιάδης, ου; ἡ Μακεδονία, ας; ὁ Μακεδών, -όνος; αἱ Θερμοπύλαι, ὦν; τὸ βιβλίον, ου; ἡ γῆ, γῆς; ὁ γονεύς, έως; ἡ γυνή, γυναικός; ὁ μῦς, μύος; ὁ νοῦς, νοῦ; τὸ ξίφος, ους; ἡ οἰκία, ας; ὁ οἶκος, ου; ὁ ὄρτυξ, -γος; τὸ μῆλον, ου; ἡ μήτηρ, -τρός.

**Тема II. Прилагательные третьего склонения. Participia. Местоимения вопросительные и неопределенные. Accusativus cum infinitivo (§ 30, 41, 43, 48, 52, 99, 39, 39).**

### **Прилагательные третьего склонения.**

Прилагательные, относящиеся к III склонению, делятся на:

### 1) Прилагательные трёх окончаний

К этому типу относятся прилагательные с основой

- на -ν, как μέλας, μέλαινα, μέλαν ‘чёрный’ и т.п.

- на -ντ, как πᾶς, πᾶσα, πᾶν ‘весь, всякий’ и т.п.

- на -υ, как γλυκύς, γλυκεῖα, γλυκύ ‘сладкий’ и т.п.

Формы мужского и среднего рода прилагательных трёх окончаний склоняются как существительные соответствующего типа третьего склонения. Форма женского рода склоняется по первому склонению. Об особенностях склонения прилагательных с основой на -υ см. учебник.

### 2) Прилагательные двух окончаний.

К ним принадлежат прилагательные с основой

- на -ν, как εὐδαίμων, εὐδαίμων ‘счастливый’ и т.п.

- на -ες, как ὑγίης, ὑγιές ‘здоровый’ и т.п.

Они склоняются как существительные третьего склонения соответствующего типа основ.

### 3) Прилагательные одного окончания

Они имеют одну форму для всех трёх родов. Основы их различны. Они склоняются как существительные с такими же основами: αἱματώψ, αἱματώπος ‘кроваво-красный’ – как слова с основами на губной; ἄπαις, ἄπαιδος ‘бездетный’ – как слово παῖς и т.п.

## **Participia praesentis (Причастия настоящего времени).**

Причастие действительного залога образуется от основы настоящего времени глагола и в начальной форме оканчивается на -ων в мужском роде, -ουσα в женском роде, -ον в среднем роде. Формы мужского и среднего рода склоняются по III склонению (ντ-основы), причастие женского рода – по I склонению (с α-impurum).

Например: φέρω - φέρων, φέρουσα, φέρον ‘несущий, несущая, несущее’; родительный падеж ед.ч. от этих форм соответственно: φέροντος, φερούσης, φέροντος и т.д.

Ударение начальных форм женского и среднего рода ориентируется на ударение в исходной форме мужского рода (то есть в форме среднего рода многосложных глаголов не переносится на третий слог с конца, а остается, как в мужском роде, на втором слоге с конца): πιστεύω - πιστεύωμι, πιστεύουσα, πιστεύων ‘верящий, верящая, верящее’.

Причастие действительного залога (среднего и страдательного по объективным причинам не существует) от глагола εἶμι ‘я есть’ имеет вид: ὄν, οὖσα, ὄν ‘сущий, сущая, сущее’ и склоняется по общим правилам причастий действительного залога, т.е. родительный падеж ед.ч. этих форм будет соответственно ὄντος, οὖσης, ὄντος и т.д.

Причастие среднего и страдательного залога склоняется как прилагательное первого и второго склонения трех окончаний. Оно образуется от основы настоящего времени с суффиксами -μενος, -μένη, -μενον для мужского, женского и среднего рода соответственно.

Например: φέρω - φερόμενος, φερομένη, φερόμενον ‘несомый, несомая, несомое’.

Причастия от отложительных глаголов имеют форму только страдательного залога, а значение – только действительного: ἔρχομαι - ἐρχόμενος, ἐρχομένη, ἐρχόμενον ‘приходящий (грядущий), приходящая, приходящее’.

У слитных глаголов образование причастий происходит с учетом правил слияния: ὁράω - ὁρῶν, ὁρῶσα, ὁρῶν, ὁρώμενος, ὁρωμένη, ὁρώμενον; φιλέω - φιλῶν, φιλοῦσα, φιλοῦν, φιλούμενος, φιλουμένη, φιλούμενον и т.п.

### **Вопросительное и неопределённое местоимение.**

Вопросительное местоимение – τίς ‘кто? какой? какая?’, τί ‘что? какое?’. У этого местоимения ударение всегда падает на корневой слог и всегда является острым. В остальном оно склоняется по III склонению (ν-основы).

Неопределённое местоимение *τις, τι* ‘кто-то, что-то, какой-то и т.п.’ является энклитиком (безударным словом), при склонении переносит ударение на последний слог.

	Вопросительное	Неопределённое
Sing. N.	<i>τίς; τί;</i>	<i>τις τι</i>
G.	<i>τίνος;</i>	<i>τινός</i>
D.	<i>τίνι;</i>	<i>τινί</i>
Acc.	<i>τίνα; τί;</i>	<i>τινά τι</i>
Plur. N.	<i>τίνες; τίνα;</i>	<i>τινές τινά</i>
G.	<i>τινων;</i>	<i>τινῶν</i>
D.	<i>τίσι(ν);</i>	<i>τισί(ν)</i>
Acc.	<i>τίνας; τίνα;</i>	<i>τινάς τινά</i>

### **Оборот *Accusativus cum infinitivo*.**

Оборот *accusativus cum infinitivo* может быть особым распространенным логическим подлежащим при безличных глаголах со значением ‘должно, следует, нужно’ и безличных оборотах со значением состояния, а также особым распространенным дополнением при глаголах мысли (*думать, полагать* и т.п.), чувства (*видеть, слышать* и т.п.), волеизъявления (*хотеть* и т.п.) и речи (*сказать, заявить* и т.п.).

Оборот имеет два главных члена – логическое подлежащее, выраженное именем в винительном падеже, и логическое сказуемое, выраженное инфинитивом.

Оборот переводится придаточным (дополнительным) предложением с союзами *что* или *чтобы*, при этом логическое подлежащее становится грамматическим подлежащим (т.е. переводится формой именительного падежа), а логическое сказуемое становится грамматическим сказуемым (т.е. переводится личной формой глагола). Например:

Ῥαββί, καλόν ἐστίν ἡμᾶς ὧδε εἶναι. – Равви, хорошо, что мы здесь (есть). оборот вводится безличным оборотом καλόν ἐστίν (хорошо). Логическое подлежащее – ἡμᾶς, логическое сказуемое – (ὧδε) εἶναι.

Δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν. – Надлежит, чтобы Сын человеческий многое претерпел. оборот вводится безличным глаголом со значением долженствования δεῖ (надлежит). Логическое подлежащее – τὸν υἱὸν, логическое сказуемое – παθεῖν. Как видно на этом примере, оборот может содержать и второстепенные члены: πολλὰ.

Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σε; – И если Я хочу, чтобы он пребыл, пока приду, что тебе до того? оборот вводится глаголом со значением волеизъявления θέλω (хочу). Логическое подлежащее – αὐτὸν, логическое сказуемое – μένειν.

### **Вопросы и задания для самоконтроля:**

1. На какие группы делятся все прилагательные III склонения?
2. По каким типам склоняются прилагательные III склонения?
3. Как определить основу прилагательных III склонения?
4. Как образуются причастия настоящего времени действительного залога? Какова особенность постановки ударения в их формах?
5. Как склоняются причастия действительного залога?
6. Как образуются и склоняются причастия настоящего времени среднего и страдательного залога?
7. Чем отличается вопросительное местоимение от относительного?
8. Из каких составных частей строится оборот accusativus cum infinitivo? При каких глаголах он употребляется? Как он переводится?

### **Упражнения:**

1. Запомните употребительные прилагательные: μέλας, μέλαινα, μέλαν 'чёрный', βαθύς, βαθεῖα, βαθύ 'глубокий', βαρύς, βαρεῖα, βαρύ 'тяжёлый', βραδύς, βραδεῖα, βραδύ 'медленный', γλυκύς, γλυκεῖα, γλυκύ 'сладкий', ὀξύς,

ὄξεια, ὄξύ ‘кислый, острый’, παχύς, παχεῖα, παχύ ‘толстый’, ταχύς, ταχεῖα, ταχύ ‘быстрый’, πᾶς, πᾶσα, πᾶν ‘весь, всякий’, εὐδαίμων, εὐδαίμων ‘счастливый’, ἀσθηής, ἀσθηές ‘слабый, больной’, εὐγενής, εὐγενές ‘благородный’, ὑγίης, ὑγιές ‘здоровый’.

2. Согласуйте прилагательное с существительным и просклоняйте полученные сочетания:

ὁ παῖς, παιδός	μικρός 3	‘маленький ребёнок’
ἡ θρίξ, τριχός	πολιός 3	‘седой волос’
ὁ γέρων, γέροντος	τυφλός 3	‘слепой старик’
ἡ θάλασσα, -ης	βαθύς, βαθεῖα, βαθύ	‘глубокое море’
ὁ λίθος, -ου	βαρύς, βαρεῖα, βαρύ	‘тяжёлый камень’
τὸ ἔργον, -ου	πᾶς, πᾶσα, πᾶν	‘всякий труд’
τὸ μῆλον, -ου	γλυκός, γλυκεῖα, γλυκύ	‘сладкое яблоко’
τὸ γάλα, γάλακτος	θερμός 3	‘тёплое молоко’
ἡ χεῖρ, χειρός	λευκός 3	‘белая рука’
τὸ δάκρυον, -ου	ὄξύς, ὄξεια, ὄξύ	‘горькая слеза’
ἡ αἴσθησις, αἰσθήσεως	ὅμοιος 3	‘похожее ощущение’

**Тема III. Степени сравнения прилагательных. Genetivus absolutus (§ 46, 64-66, 70-72).**

### **Степени сравнения прилагательных.**

Сравнительная степень прилагательного (компаратив) обозначала признак лица, предмета в более высокой степени, чем у другого лица, предмета, а также могла иметь значение интенсивности признака (=довольно, слишком). Превосходная степень прилагательного (суперлатив) выражала наличие признака лица, предмета в самой высокой степени (по сравнению с его выраженностью у других лиц, предметов), а также могла иметь значение проявления признака в высокой степени безотносительно кого- или чего-либо (=очень, весьма).

Степени сравнения прилагательных образуются с помощью следующих суффиксов:

для сравнительной степени – -τερος, -τέρα, -τερον;

для превосходной степени – -τατος, -τάτη, -τατον.

Эти суффиксы присоединяются к основе прилагательного мужского рода: δίκαιος ‘справедливый’ – основа δικαιο- > δικαιοότερος, α, ον;

δικαιοτάτος, η, ον;

μέλας ‘черный’ – основа μελαν- > μελάντερος, α, ον; μελάντατος, η, ον;

βραχύς ‘короткий’ – основа βραχυ- > βραχύτερος, α, ον; βραχύτατος, η, ον и т.п.

Для прилагательных с основами на -ο- действует следующее правило: если гласный, предшествующий о основы краткий, то это о удлиняется в ω; если предшествующий гласный долгий, то о остается без изменений:

δεινός ‘ужасный’ – δεινότερος, δεινότατος, но

σοφός ‘мудрый’ – σοφώτερος, σοφώτατος.

У некоторых прилагательных ο-основ ο при образовании степеней сравнения выпадает: φίλος ‘любимый, милый’ – φίλτερος, φίλτατος и γεραίός ‘старый’ – γεραίτερος, γεραίτατος.

У прилагательных с основой на -ον между основой и суффиксом появляется вставочный элемент -εσ-: εὐδαίμων ‘счастливый’ – εὐδαιμονέστερος, εὐδαιμονέστατος.

Степени сравнения с этими суффиксами изменяются по первому и второму склонению существительных.

### **Более редкие степени сравнения**

Семь употребительных прилагательных образуют степени сравнения с помощью суффиксов -ίων, -ιον (компаратив), -ιστος, -ίστη, -ιστον (суперлатив). Эти суффиксы присоединяются не к основе, а к корню прилагательного, и при присоединении происходят различные фонетические изменения:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
1. καλός ‘прекрасный’	καλλίων, κάλλιον	κάλλιστος, η, ον
2. ἡδύς ‘приятный’	ἡδίων, ἡδιον	ἡδιστος, η, ον
3. ταχύς ‘быстрый’	θάττων, θᾶττον	τάχιστος, η, ον
4. μέγας ‘большой’	μείζων, μεῖζον	μέγιστος, η, ον
5. αἰσχρός ‘позорный’	αἰσχίων, αἴσχιον	αἴσχιστος, η, ον
6. ἐχθρός ‘враждебный’	ἐχθίων, ἔχθιον	ἔχθιστος, η, ον
7. ῥάδιος ‘легкий’	ῥάων, ῥᾶον	ῥᾶστος, η, ον

### Недостаточные степени сравнения

У более редких и недостаточных степеней сравнения компаратив изменяется как слова –ον основ, а суперлатив – по первому и второму склонению.

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень	Оттенок значения
ἀγαθός ‘хороший’	ἀμείνων, ἄμεινον	ἄριστος, η, ον	‘более (самый) доблестный’
	βελτίων, βέλτιον	βέλτιστος, η, ον	‘более (самый) нравственный’
	κρείττων, κρείττον	κράτιστος, η, ον	‘более (самый) сильный’
	λῶων, λῶον	λῶστος, η, ον	‘более (самый) выгодный’
κακός ‘плохой’	κακίων, κάκιον	κάκιστος, η, ον	‘более (самый) дурной, плохой’
	χειρών, χειρον	χειρίστος, η, ον	‘более (самый) безнравственный’
	ἥττων, ἥττον	ἥκιστα (как	‘более (самый)



		наречие)	слабый'
μικρός* 'маленький'	μείων, μείον		
ὀλίγος 'немногий'	ἐλάττων, ἔλαττον	ὀλίγιστος ἐλάχιστος	
πολύς 'многий'	πλείων, πλέον	πλείστος	

\* прилагательное μικρός образует также и регулярные степени сравнения.

Степени сравнения могли образовываться и описательным путем (аналитически): сравнительная степень с помощью слова μᾶλλον 'более', превосходная – с помощью слова μάλιστα 'наиболее, самый': μᾶλλον φίλος 'более любимый', μάλιστα φίλος 'самый любимый'.

При сравнительной степени ставился либо союз ἤ ('чем'), либо родительный падеж имени (ср. в русском языке: *выше, чем гора* и *выше горы*).

### **Оборот genitivus absolutus**

Оборот genitivus absolutus является особым обстоятельством, состоящим из логического подлежащего, выраженного именем в форме родительного падежа, и согласованного с ним логического сказуемого, выраженного причастием. Этот оборот не зависит ни от одного члена предложения, поэтому и называется absolutus, т.е. «независимый, самостоятельный». На русский язык мы переводим его придаточным предложением обстоятельственного значения (чаще всего времени, а также причины, условия, уступки) с соответствующим союзом. Логическое подлежащее переводится формой именительного падежа, а логическое сказуемое – личной формой глагола. Например:

Καὶ πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ εἶπέν τις πρὸς αὐτόν...– И когда они шли по дороге, некто обратился к Нему...

Оборот πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ включает в себя логическое подлежащее αὐτῶν и логическое сказуемое πορευομένων – причастие от глагола πορεύομαι. Переводим придаточным предложением времени с союзом *когда*.

Καθ' ἡμέραν ὄντος μου μεθ' ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ οὐκ ἐξετείνετε τὰς χεῖρας ἐπ' ἐμέ, ἀλλ' αὕτη ἐστὶν ὑμῶν ἡ ὥρα ἢ ἐξουσία τοῦ σκότους. – Каждый день, хотя Я и был с вами в Храме, вы не протянули руки на меня, но сейчас ваш час и власть тьмы.

Оборот ὄντος μου μεθ' ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ состоит из логического подлежащего μου и логического сказуемого ὄντος ... ἐν τῷ ἱερῷ: ὄντος – причастие от глагола εἶναι 'быть'. Обстоятельственное значение оборота можно выразить придаточным со значением времени (*когда Я был с вами в Храме*), но в нем, безусловно, присутствует и уступительное значение, поэтому его вполне закономерно перевести придаточным с соответствующим союзом *хотя*.

### **Вопросы и задания для самопроверки:**

1. Назовите три способа образования степеней сравнения прилагательных.
2. Какие прилагательные образуют неправильные степени сравнения?
3. Как строятся аналитические степени сравнения?
4. Из чего образуется и как переводится оборот *genetivus absolutus*?

### **Упражнение:**

Определите, от каких прилагательных образованы следующие формы степеней сравнения. Напишите форму положительной степени:

ἥττον, θάττων, ῥᾶστος, φίλτατος, ἐλάχιστον, βελτίων, ἥδιον, μείων,

βραδυτέρα, παλαιότατος, μικρότερον, μείζων, νεωτάτη, δικαιότερον.

#### Тема IV. Наречие. Степени сравнения наречий (§ 73).

Наречия, образованные от прилагательных, оканчиваются на -ως.

Практическое правило: чтобы образовать наречие, нужно в окончании родительного падежа множ. числа прилагательного заменить ν на ς:

σοφός – σοφῶν > σοφῶς ‘мудро’

δίκαιος – δικαίων > δικαίως ‘справедливо’

ταχύς – ταχέων > ταχέως ‘быстро’

εὐγενής – εὐγενῶν > εὐγενῶς ‘благородно’ и т.п.

Иногда в качестве наречия может использоваться прилагательное среднего рода в форме винительного падежа единственного числа: ταχύ, πολύ и т.п. Наречием от ἀγαθός является εὖ.

В качестве сравнительной степени наречия выступает сравнительная степень прилагательного среднего рода в форме винительного падежа единственного числа. В качестве превосходной степени наречия выступает превосходная степень прилагательного среднего рода в форме винительного падежа множественного числа:

σοφῶς – σοφώτερον, σοφώτατα

εὐγενῶς – εὐγενέστερον, εὐγενέστατα

ταχέως – θάττον, τάχιστα

εὖ – ἄμεινον, ἄριστα и т.п.

Наречия места (ἄνω ‘наверху’, κάτω ‘внизу’, πόρρω ‘далеко’, ἐγγύς ‘близко’) образуют формы степеней сравнения с суффиксами -τέρω, -τάτω.

Значение наречий места имеют некоторые слова с суффиксами

-ι, -θι, -σι («где?» – οἴκοι ‘дома’, Ἀθήνησι ‘в Афинах’), -δε, -σε, -ζε («куда?» – οἴκαδε ‘домой’, Ἀθήναζε ‘в Афины’), -θεν («откуда?» – οἴκοθεν ‘из дома’, Ἀθήνηθεν ‘из Афин’).

В качестве наречий может выступать в некоторых случаях форма винительного или дательного падежа существительного: τὸ τέλος ‘конец, цель’ – τέλος ‘наконец»; ἡ κοινὴ ‘общность’ – κοινῇ ‘вместе, сообща’.

### Вопросы и задания для самоконтроля:

1. Какой основной способ образования наречий в греческом языке?
2. Какие наречия образовались путем перехода из других частей речи?
3. Какие суффиксы используются для образования наречий места?
4. Как образуются степени сравнения наречий?

### Упражнение:

Образуйте от приведенных прилагательных наречия со следующими значениями:

- ἀγαθός – хорошо, лучше;  
ἐχθρός – наиболее враждебно;  
βραδύς – медленно, медленнее;  
πολύς – много;  
δίκαιος – справедливее, наиболее справедливо;  
νέος – ново, новее.

### Тема V. Числительное (§ 75).

#### Обзор числительных:

Знак	Цифра	Количественные числительные	Порядковые числительные
α'	1	εἷς μία ἕν	πρῶτος, -η, -ον
β'	2	δύο	δεύτερος, -α, -ον
γ'	3	τρεις τρία	τρίτος, -η, -ον
δ'	4	τέσσαρες τέσσαρα	τέταρτος*
ε'	5	πέντε	πέμπτος
ζ'	6	ἕξ	ἕκτος
ζ'	7	ἑπτὰ	ἑβδομος
η'	8	ὀκτώ	ὀγδοος
θ'	9	ἐννέα	ἕνατος
ι'	10	δέκα	δέκατος
ια'	11	ἑνδεκα	ἐνδέκατος

ιβ´	12	δώδεκα	δωδέκατος
ιγ´	13	τρεις (τρία) και δέκα	τρίτος και δέκατος
ιδ´	14	τέτταρες (τέτταρα) και δέκα	τέταρτος και δέκατος
ιε´	15	πεντεκαίδεκα	πέμπτος και δέκατος
ις´	16	έκκαίδεκα	έκτος και δέκατος
ις´	17	έπτακαίδεκα	έβδομος και δέκατος
ιη´	18	όκτωκαίδεκα	όγδοος και δέκατος
ιθ´	19	έννεακαίδεκα	έννατος και δέκατος
κ´	20	είκοσι(ν)	είκοστός
λ´	30	τριακόνα	τριακοστός
μ´	40	τετταράκοντα	τετταρακοστός
ν´	50	πεντήκοντα	πεντηκοστός
ξ´	60	έξήκοντα	έξηκοστός
ο´	70	έβδομήκοντα	έβδομηκοστός
π´	80	όγδοήκοντα	όγδοηκοστός
ρ´	90	ένενήκοντα	ένενηκοστός
ρ´	100	έκατόν	έκατοστός
σ´	200	διακόσιοι, -αι, -α	διακοσιοστός
τ´	300	τριακόσιοι, -αι, -α	τριακοσιοστός
υ´	400	τετρακόσιοι, -αι, -α	τετρακοσιοστός
φ´	500	πεντακόσιοι, -αι, -α	πεντακοσιοστός
χ´	600	έξακόσιοι, -αι, -α	έξακοσιοστός
ψ´	700	έπτακόσιοι, -αι, -α	έπτακοσιοστός
ω´	800	όκτακόσιοι, -αι, -α	όκτακοσιοστός
Ϡ´	900	ένακόσιοι, -αι, -α	ένακοσιοστός
,α	1000	χίλιοι, -αι, -α	χιλιοστός
,β	2000	δισχίλιοι, -αι, -α	δισχιλιοστός
,ι	10000	μύριοι, -αι, -α	μυριοστός
,κ	20000	δισμύριοι, -αι, -α	δισμυριοστός
,ρ	100000	δεκακισμύριοι, -αι, -α	δεκακισμυριοστός

\*далее окончания форм женского и среднего рода не приводятся: их легко восстановить по форме мужского рода

### Вопросы и задания для самоконтроля:

1. Назовите основные разряды числительных греческого языка.
2. Какими «цифрами» пользовались древние греки?
3. Как изменяются порядковые числительные?
4. Как образуются числительные от 10 до 19?
5. Как образуются числительные от 30 до 90?
6. Как образуются числительные от 200 до 900?
7. С помощью учебника древнегреческого языка восстановите таблицы склонений количественных числительных от 1 до 4, каковы их особенности?
8. Выясните, что такое числительные наречия.
9. Выясните, что такое отрицательные числительные.

### Упражнения:

1. Напишите по-гречески: 426, 1001, 38, 879, 503, 2741, 92.

2. Напишите цифрами:

χίλιοι πεντακόσιοι τετταράκοντα ἕξ

ὀκτακόσιοι καὶ ἐνενήκοντα καὶ δύο

δύο καὶ ἐνενήκοντα καὶ τριακόσιοι

τέτταρες καὶ δέκα

ἑκατὸν καὶ ἑπτακαίδεκα

πέντε καὶ εἴκοσι καὶ πέντε

διακόσιοι ὀγδοήκοντα τρεῖς

πεντηκοστός δεύτερος

τετρακοσιοστός ἑβδομηκοστός ἕνατος.

3. Переведите: Μία χελιδὼν ἔαρ οὐ ποιεῖ. Ἡ μέλισσα τέσσαρα περὰ ἔχει καὶ πόδας ἕξ. Ἔτος χρόνος ἐστὶ δώδεκα μηνῶν ἢ τριακοσίων ἐξήκοντα πέντε ἡμερῶν. Ζῶα τινα μικρὰ μίαν μόνον ἡμέραν ζῆ. Δύο καὶ τρία πόσα ἐστίν; - Πέντε. Ἐν Αἰγύπτῳ ὄφεις εἰσίν, οἱ δύο μικρὰ κέρατα ἔχουσιν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς.

Слова для справок: τὸ ἔαρ, ἔαρος – весна, ποιεῖ – делает, τὸ ἔτος, ἔτους – год, ὁ χρόνος -ου – время, ζῆ – живёт (живут), πόσα – сколько, ἐπὶ – на.

## Тема VI. Приращение как признак исторических временных форм. Imperfectum indicativi (§ 17-18).

Имперфект – историческое время. Оно образуется от основы настоящего времени и имеет только изъявительное наклонение. Переводится имперфект обычно формой прошедшего времени несовершенного вида, так как он чаще всего обозначает действие в прошлом в его продолженности. Для изъявительного наклонения всех исторических времен, в том числе и имперфекта, было характерно так называемое *приращение*.

Приращение состояло в следующем. Если основа глагола начиналась с согласного, то к ней в начале прибавлялась ε: γράφω ‘я пишу’ > ἔγραφον ‘я писал’. В глаголах, начинающихся с ρ, этот звук после приращения удваивался: ρίπτω ‘я бросаю’ > ἔρριπτον ‘я бросал’. Если основа глагола начиналась с гласного, то происходило его удлинение по следующим правилам:

α, ε > η	ο > ω
αι, α, ει > η	οι > ω
αυ, ευ > ηυ	ι, υ краткие > ι, υ долгие

долгие гласные и диграф ου не изменялись никогда;

ει и ευ иногда снова сокращались (т.е. оставались ει и ευ).

Например: ἄρχω ‘я начинаю’ > ἤρχον, αἰτέω ‘я прошу’ > ἦτουν, ὀρκίζω ‘я заклинаю’ > ὠρκίζον, οἰκοδομέω ‘я строю дом’ > ὠκοδόμουι и т.п.

Если слово начиналось с приставки, то приращение появлялось между приставкой и корнем: ἐξ-απατάω ‘я обманываю’ > ἐξῆπάτων ‘я обманывал’. При этом перед приращением приставка приобретает свой изначальный вид (не затемненный ассимиляцией на стыке префикса и корня): ἐκ и ἐξ = ἐξ; ἐμ, ἐγ и ἐν = ἐν; συμ, су, суλ и συν = συν.

Ср.: ἐκ-φέρω ‘я выношу’ > ἐξέφερον ‘я выносил’, суλ-λαμβάνω ‘я схватываю’ > συνελάμβανον ‘я схватывал’, ἐγ-κλίνω ‘я наклоняю’ > ἐνέκλινον ‘я наклонял’ и т.д.

Если приставка оканчивается на гласный, то он перед приращением исчезает, за исключением приставок *περί* и *πρό*: *παρα-γράφω* ‘я приписываю’ > *παρέγραφοι*, но *περιγράφω* ‘я очерчиваю’ > *περιέγραφοι*.

Глаголы, которые были образованы от сложных существительных, имеют приращение в начале, например: *δυστυχέω* ‘я несчастлив’ > *ἔδυστύχουν* ‘я был несчастлив’, *ἀδικέω* ‘я поступаю несправедливо’ > *ἠδίκουν* ‘я поступал несправедливо’ и т.п.

Запомните особенности приращения у двух употребительных глаголов: *ἔχω* > *εἶχον*, *ὀράω* > *έώρων*!

Общее правило ударения для глаголов с приращением гласит: **ударение ставится как можно дальше от конца, но не дальше приращения!**

#### **Образец спряжения глагола в имперфекте:**

*λέγω* ‘я говорю’

Imperfectum ind.act.

Sing. 1. *ἔλεγο-ο-ν* я говорил

2. *ἔλεγ-ε-ς* ты говорил

3. *ἔλεγ-ε(ν)* он говорил

Plur. 1. *ἔλέγο-ο-μεν* мы говорили

2. *ἔλεγ-ε-τε* вы говорили

3. *ἔλεγ-ο-ν* они говорили

Imperfectum med. et pas.

Sing. 1. *ἔλεγ-ό-μην* обо мне говорили

2. *ἔλέγο-ου* о тебе говорили и т.п.

3. *ἔλέγο-ε-το*

Plur. 1. *ἔλεγ-ό-μεθα*

2. *ἔλεγ-ε-σθε*

3. *ἔλέγο-ντο*

Слитные глаголы спрягаются с теми же окончаниями с учетом правил слияния!

#### **Вопросы и задания для самоконтроля:**

1. Что такое приращение? Каких видов приращение бывает?
2. Как ведет себя приращение в приставочных глаголах? Какие изменения наблюдаются при этом в самих приставках?
3. Какие наклонения есть в имперфекте?



### Упражнение:

1. Проспрягайте в имперфекте: παιδεύω ‘я воспитываю’, ὀράω ‘я вижу’, αἰρέω ‘я завоевываю’, δουλόω ‘я порабощаю’.

2. Образуйте соответствующие формы имперфекта следующих глаголов (учитывайте лицо, число и залог). Переведите их:

αἰτιῶμαι, ἄγεις, ἐλπίζομεν, ὀπλίζονται, ἰδρύεσθε, ἄδει, εὕχῃ, οἰκτίρω.

3. Образуйте форму имперфекта (1 л. ед.ч.) от следующих приставочных глаголов:

ἀναφέρω ‘я несу вверх’, ἀποφέρω ‘я уношу’, διαφέρω ‘я отличаюсь’, εἰσφέρω ‘я вношу’, ἐκφέρω ‘я выношу’, ἐπιφέρω ‘я наношу’, καταφέρω ‘я несу вниз’, παραφέρω ‘я подношу’, περιφέρω ‘я несу вокруг, обношу’, προσφέρω ‘я приношу’, проφέρω ‘я несу вперед’, συμφέρω ‘я несу вместе’, ὑπερφέρω ‘я переносу’, ὑποφέρω ‘я переставляю’.

### Тема VI. Система презенса. Функции наклонений. Понятие о глагольной основе (§ 106-107).

*Временные* формы глагола образуются от разных основ. В греческом языке существует четыре вида временных основ: основа настоящего времени, будущего времени, аориста, перфекта. Они образованы от *глагольной* основы – с помощью суффиксов (такие времена называются слабые) или без них (такие времена называются сильные).

Обычно в словаре приводятся шесть основных форм глагола, зная которые, можно образовать все времена этого глагола. По традиции формы приводятся в следующем порядке: 1. настоящее время действ. залога; 2. будущее время действ. залога; 3. аорист действ. залога; 4. перфект действ. залога; 5. перфект сред.-страдательн. залога; 6. аорист страдательн. залога. Например: γράφω, γράψω, ἔγραψα, γέγραφα, γέγραμμαι, ἐγράφη.

Словарной, или начальной, формой глагола считается форма 1л. ед.ч. настоящего времени. Основа настоящего времени отличается от глагольной

основы расширением. В соответствии с видом расширения глаголы делятся на четыре класса:

1-й класс – глаголы, у которых основа настоящего времени совпадает с глагольной основой. Это почти все глаголы с основой на гласный, многие глаголы с основой на немой согласный и некоторые глаголы с основой на плавный. Пример: πιστεύω ‘я верю’, ἔχω ‘я имею’, λέγω ‘я говорю’ и т.п.

2-й класс – глаголы, образующие основу настоящего времени путем удлинения гласного звука глагольной основы. Все эти глаголы суть глаголы с основой на немой согласный, например: πείθω ‘я убеждаю’ – основа πιθ-; φεύγω ‘я бегу’ – основа φυγ- и т.п.

3-й класс – глаголы, которые образуют основу настоящего времени путем присоединения τ к глагольной основе. Глагольная основа этих глаголов оканчивается на губной звук, так что все они в настоящем времени будут иметь исход -πτω: τύπτω ‘я бью’ – основа τυπ-; βλάπτω ‘я врежу’ – основа βλαβ-; κρύπτω ‘я скрываю’ – основа κρυφ- и т.п.

4-й класс – глаголы, основа настоящего времени которых образовалась путем присоединения звука j к глагольной основе. При этом j с конечным звуком основы преобразуется в следующие сочетания:

j + глаг. основы на	-αν, -αρ, -εν, -ερ	-iv, υν (краткие)	-λ	-τ	-δ (-γ*)	-γ, -κ, -υ
основа наст.вр. на	-αiv, -αip, -ειv, -ειp	-iv, -υv (долгие)	-λλ	-σσ	-ζ	-σσ
Пример	φαίνω, καθάίρω, τείνω, στείρω	κρίνω, ἀμύνω	ἀγγέλλω	πλάσσω	ῥίζω (κράζω)	φυλάσσω

\*у звукоподражательных глаголов

Таким образом, по основе настоящего времени глаголов на согласный звук трудно, а иногда и невозможно определить глагольную основу. Она дается в грамматиках и словарях.

*Чистую основу мы можем обнаружить в словах, от которых образованы данные глаголы или с которыми они соотносятся. Ср.: φεύγω ‘я бегу’ – ἡ φυγή ‘бег’, τύπτω ‘я бью’ – ὁ τύπος ‘удар’, καθάίρω ‘я чищу’ –*

καθάρως ‘чистый’, ἀγγέλλω ‘я возвещаю’ – ὁ ἄγγελος ‘вестник’, ὀσφραίνω ‘я пахну’ – ἡ ὀσμὴ ‘запах’, φυλάσσω ‘я стережу’ – ὁ φύλαξ, -ακος ‘стражник’.

Кроме этих четырех классов, существует еще четыре (5й – 8й), где происходят еще более сложные и не всегда систематизируемые изменения, регулирующие отношения между глагольной основой и основой настоящего времени. Подробнее об этом см. в учебнике древнегреческого языка.

Формы настоящего времени образуются от основы настоящего времени, которая представлена в начальной (словарной) форме глагола. Личные окончания присоединяются к основе с помощью соединительных гласных: ο – перед μ и ν, ε – перед σ и τ. У слитных глаголов происходит слияние гласных по правилам, изложенным в уроках 9, 10, 12.

Признак конъюнктива – долгий соединительный гласный.

Признак оптатива – ι – сливается с соединительным гласным ο в дифтонг οι, который в любой позиции принимается здесь за долгий. У слитных глаголов в единственном числе признаком оптатива является ιη, и окончание 1л.ед.ч. – ν (не –μι!).

Вариантные окончания императива стали активно употребляться с III в. до н.э.

Причастие действительного залога мужского и среднего рода склоняется по III склонению (ντ-основы), причастие женского рода – по I склонению (с α-imprium). Ударение начальных форм женского и среднего рода ориентируется на ударение в исходной форме мужского рода. Причастие среднего и страдательного залога склоняется как прилагательное первого и второго склонения трех окончаний.

Перевод форм наклонений зависит от логического и грамматического контекста, в котором они употреблены. Формы 3-го лица повелительного наклонения можно переводить со словом *пусть* (*пусть он придет, пусть они услышат* и т.п.).

**Сводная таблица личных окончаний настоящего времени:**

## P R A E S E N S

	activi				medii	et	passivi	
	indicat.	conj.	optativi	imper.	indicat.	conj.	optativi	imper.
Sing. 1.								
2.	ω	ω	οι-μι*		ο-μαι	ω-μαι	οί-μην	
3.	εις ει	ης η	οι-ς* οι*	ε έ-τω	η ε-ται	η η-ται	οι-ο οι-το	ου έ-σθω
Plur.								
1.	ο-μεν	ω-μεν	οι-μεν	ε-τε	ό-μεθα	ώ-μεθα	οί-μεθα	ε-σθε
2.	ε-τε	η-τε	οι-τε	ό-ντων	ε-σθε	η-σθε	οι-σθε	έ-σθων
3.	ουσι(ν)	ωσι(ν)	οιε-ν	(έ-τωσαν)	ο-νται	ω-νται	οι-ντο	(έ-σθωσαν)
Infinit.	ειν	partic.	ων, ουσα, ον		infinit.	ε-σθαι	partic.	ό-μενος, ο-μένη, ό-μενον

\* кроме слитных глаголов (см. выше).

### Спряжение глагола εἶμι ‘быть’ во всех формах

Глагол εἶμι относится ко II спряжению (глагол на –μι) и изменяется следующим образом:

	Praes.ind.	Praes.conj.	Praes.opt.	Praes.imper.	Imperf.	Futurum
Sg. 1.	εἶμι	ᾧ	εἶην		ἦ, ἦν	Образуется от основы εσ- с окончаниями наст.вр.Имеет формы изъяв.накл. (ἔσομαι и т.д., 3л.ед.ч. - ἔσται), опатива (ἔσοίμην и т.д.), инфинитива- ἔσεσθαι
2.	εἶ	ἦς	εἶης	ἴσθι	ἦσθα	
3.	ἐστί(ν)	ἦ	εἶη	ἔστω	ἦν	
Pl. 1.	ἐσμέν	ᾧμεν	εἶμεν		ἦμεν	и причастий - ἐσόμενος и т.д.
2.	ἐστέ	ἦτε	εἶτε	ἔστε	ἦ(σ)τε	
3.	εἶσι(ν)	ᾧσι(ν)	εἶεν	ἔστων, ᾧντων	ἦσαν	
infin.	εἶναι	part.	ᾧν, οὔσα, ᾧν			

Все формы *praes.ind.* этого глагола, кроме 2л.ед.ч., могут быть энклитиками, если они используются в качестве связки.

Глаголы, образованные от εἶμι (πάρειμι, ἄπειμι и т.п.), сохраняют место ударения простого глагола в формах имперфекта, конъюнктива, оптатива, инфинитива и причастий настоящего времени. Во всех других формах ударение ставится согласно общим правилам.

### **Вопросы и задания для самоконтроля:**

1. Что такое глагольная основа? Возможно ли определить ее по форме настоящего времени (словарной форме глагола)?
2. Сколько классов глаголов I спряжения вы знаете?
3. Каковы изменения в основе настоящего времени характерны для первых четырех классов?
4. Какие наклонения вы знаете? Каковы характерные черты их форм?

### **Упражнения:**

1. Напишите начальную форму глаголов 3-го и 4-го классов, если глагольная основа была:

γυμναδ-, πρᾶγ-, ταφ-, στελ-, κοπ-, ταγ-, σκαφ-, νομιδ-, σωδ-,  
περαν-, φθερ-, κλεπ-.

2. Проспрягайте во всех формах настоящего времени следующие глаголы: ἀγαπάω ‘я люблю’, βουλεύω ‘я советую’, ζημιόω ‘я наказываю’  
λαμβάνω ‘я беру’, ποιέω ‘я делаю’.

3. Проспрягайте причастия действительного и страдательного залога от этих глаголов.

4. Определите формы:

πιστεύωμεν, πιστευέτω, πιστευόμεθα, τιμῶεν, τιμών, ποιῶ, ποιή,  
ποιείσθων, ποιούμενος, δουλοῦσι(ν), δουλώσι(ν), δούλου, δουλοῦ,  
γράφειν, γράφεσθαι, γράφουσα, γράφετε.

Чем вы руководствуетесь при их определении?

## 5. Тексты для перевода и анализа:

1. τοὺς ἀμαρτάνοντας ἐνώπιον πάντων ἔλεγε, ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ φόβον ἔχωσιν.

2...ἵνα σωφρονίζωσιν τὰς νέας φιλάνδρους εἶναι, φιλοτέκνους, σώφρονας, ἀγνάς, οἰκουρούς, ἀγαθὰς, ὑποτασσομένας τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ἵνα μὴ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ βλασφημῆται...

... ἵνα τὴν διδασκαλίαν τὴν τοῦ σωτῆρος ἡμῶν θεοῦ κοσμῶσιν ἐν πάσιν.

3. παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἵνα τὸ αὐτὸ λέγητε πάντες καὶ μὴ ἦ ἐν ὑμῖν σχίσματα, ἦτε δὲ κατηρτισμένοι ἐν τῷ αὐτῷ νοῦ καὶ ἐν τῇ αὐτῇ γνώμῃ.

4. ἀλλὰ τὰ μωρὰ τοῦ κόσμου ἐξελέξατο ὁ θεός, ἵνα κατασχύνη τοὺς σοφοὺς, καὶ τὰ ἀσθενῆ τοῦ κόσμου ἐξελέξατο ὁ θεός, ἵνα κατασχύνη τὰ ἰσχυρα.

5. ἐκκαθάρατε τὴν παλαιὰν ζύμην, ἵνα ᾦτε νέον φύραμα, καθὼς ἐστε ἄζυμοι· καὶ γὰρ τὸ πάσχα ἡμῶν ἐτύθη Χριστός. ὥστε ἐορτάζωμεν μὴ ἐν ζύμῃ παλαιᾷ μηδὲ ἐν ζύμῃ κακίας καὶ πονηρίας ἀλλ' ἐν ἀζύμοις εἰλικρινείας καὶ ἀληθείας.

κατηρτισμένοι - причастие перфекта страдат.залога от глагола καταρτίζω 'совершенствовать';

ἐξελέξατο - аорист средн.залога 3 л. ед.ч. от глагола ἐκλέγω 'избираю'

ἐκκαθάρατε - императив аориста 2 л. мн.ч. от глагола ἐκκαθαίρω 'вычистить, изгнать'

ἐτύθη аорист страд. залога 3 л. ед.ч. от глагола θύω 'приносить в жертву'

## Образец контрольной работы № 2

1. Определите тип III склонения существительных по формам косвенных падежей: ἀνάστασιν, ἄνδρες, ἄρχοντας, γένει, γενέσεως, ἔτη, ἱερεῖς, λαμπάδα, μῦ, ὀνόματα, πράξεων, πυρί, σώμασι, φύλαξι, χάριν.

2. Согласуйте существительное и прилагательное и просклоняйте:

ὁ μήν, μηνός            χειμερινός 3

τὸ ἄνθος, οὐς            ἐρυθρός 3

ὁ μῦθος, οὐ            ἀληθής, ἐς

ἡ ἡμέρα, ας            εὐδαίμων, ον

3. Поставить глагол в соответствующей форме настоящего времени:

ἀπεγγέλεις, περιεφέρετε, ἠγόμεθα, ἦσαν, ἰδρύνοντο

4. Поставить глагол в соответствующей форме имперфекта:

ἔχει, διαλέγομεν, προγράφουσι, κλέπτῃ

**Из богослужения:**

Иже херувимы

Οἱ τὰ Χερουβεὶμ μυστικῶς εἰκονίζοντες καὶ τῇ Ζωοποιῶ Τριάδι τὸν Τρισάγιον ὕμνον προσάδοντες πᾶσαν τὴν βιωτικὴν ἀποθώμεθα μέριμναν ὡς τὸν βασιλέα τῶν ὄλων ὑποδεξόμενοι ταῖς ἀγγελικαῖς ἀοράτως δορυφορούμενον τάξεσιν. Ἀλληλούϊα.

Свете тихий

Φῶς ἰλαρὸν ἀγίας δόξης, ἀθανάτου Πατρὸς, οὐρανίου, ἀγίου, μάκαρος, Ἰησοῦ Χριστέ, ἐλθόντες ἐπὶ τὴν ἡλίου δύσιν, ἰδόντες φῶς ἔσπερινόν, ὕμνοῦμεν Πατέρα, Υἱόν, καὶ ἅγιον Πνεῦμα, Θεόν, Ἄξιόν σε ἐν πᾶσι καιροῖς ὑμνεῖσθαι φωναῖς αἰσίαις, Υἱὲ Θεοῦ, ζωὴν ὁ διδοῦς· διὸ ὁ κόσμος σε δοξάζει.

Христос воскрес

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι ζωὴν χαρισάμενος.

Χριστὸς ἀνέστη. - Ἀληθῶς ἀνέστη.

Песнь Пресвятой Богородице

Θεοτόκε Παρθένε, χαῖρε, κεχαριτωμένη Μαρία, ὁ Κύριος μετὰ σοῦ. εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξί, καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σου, ὅτι Σωτήρα ἔτεκες τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

### **Зачетные задания.**

Зачет проводится в форме перевода и грамматического анализа предложенного текста.

#### **Образец текста ко II семестру обучения:**

διελέγετο μὲν οὖν ἐν τῇ συναγωγῇ τοῖς Ἰουδαίοις καὶ τοῖς σεβομένοις καὶ ἐν τῇ ἀγορᾷ κατὰ πᾶσαν ἡμέραν πρὸς τοὺς παρατυγχάνοντάς.

Τινὲς δὲ τῶν Ἐπικουρείων καὶ τῶν Στοϊκῶν φιλοσόφων συνέβαλλον αὐτῷ. καὶ τινες ἔλεγον, Τί ἂν θέλοι ὁ σπερμολόγος οὗτος λέγειν; οἱ δέ, Ξένων δαιμονίων δοκεῖ καταγγελεὺς εἶναι· ὅτι τὸν Ἰησοῦν καὶ τὴν ἀνάστασιν αὐτοῖς εὐηγγελίζετο.

## ЧАСТЬ III

### **Тема I. Futurum I activi et medii (§ 116-118).**

Будущее время – futurum – могло образовываться от глагольной основы с прибавлением суффиксов (futurum primum, или futurum I, слабое время), без суффиксов (futurum secundum, или futurum II, сильное время), а также от основы перфекта (futurum exactum, или futurum III, редко употребляемые формы). Мы рассмотрим в этом параграфе образование форм futurum I.

Суффиксом, присоединяемым к глагольной основе для образования действительного и среднего залога будущего времени, или так называемым «характером времени» являлся суффикс -σ. И уже к осложненной таким образом основе присоединялись **окончания настоящего времени** с соответствующими соединительными гласными. Но на стыке глагольной основы и характера времени происходили различные фонетические изменения, которые и составляют основную сложность образования форм будущего времени.

#### **Будущее время глаголов с основой на гласный.**

Основа будущего времени образуется у них присоединением суффикса σ к глагольной основе. Если основа оканчивается на долгий гласный, то σ присоединяется к ней без каких либо изменений: πιστεύω > πιστεύσω 'я



буду верить' и т.п. У слитных глаголов перед характером времени происходит удлинение конечного гласного основы: α после ε, ι, ρ удлиняется в долгий звук α, в остальных случаях – в η, ε удлиняется в η, ο удлиняется в ω:

θηράω > θηράσω, νικάω > νικήσω, κοσμέω > κοσμήσω, δηλόω > δηλώσω.

### **Будущее время глаголов с основой на согласный.**

Глаголы с основой на согласный делятся на глаголы с основой на немой звук (*verba muta*) и глаголы с основой на сонант (*verba liquida*).

#### α) *verba muta*

Характер времени присоединяется у глаголов I и II классов к основе настоящего времени, у глаголов III и IV классов – к глагольной основе. При прибавлении к основе характера времени σ происходят следующие изменения:

гортанный + σ = ξ: φυλάσσω – основа φυλακ- > φυλάξω и т.п.

губной + σ = ψ: κρύπτω – основа κρυφ- > κρύψω и т.п.

зубной перед σ выпадает: ὀνομάζω – основа ὀνομαδ- > ὀνομάσω и т.п.

#### β) *verba liquida*

У этих глаголов к основе (в редких случаях она совпадает с основой настоящего времени) прибавляется суффикс -εσ-, при этом σ между гласными выпадает, и все эти глаголы спрягаются в будущем времени, как слитные глаголы на -έω в настоящем:

βαίνω - основа βαν- + -εσ- + ω = βανῶ

καθαίρω - основа καθαρ- + -εσ- + ω = καθαρῶ

σπείρω - основа σπερ- + -εσ- + ω = σπερῶ

ἀγγέλλω - основа ἀγγελ- + -εσ- + ω = ἀγγελῶ и т.п.

Практическое правило: чтобы образовать форму 1 л. ед.ч. *futurum indicativi activi* от глаголов с основой на согласный, нужно окончание начальной формы преобразовать следующим образом:

γω, κω, χω, σσω > ξω

βω, πω, φω, πτω > ψω

δω, θω, ζω (кроме звукоподражательных) > σω

μω, νω, ρω > μῶ, νῶ, ρῶ

άλλω, έλλω > αλῶ, ελῶ

άίνω, είνω > ανῶ, ενῶ

άίρω, είρω > αρῶ, ερῶ

ίνω, ύνω (с долгими ι и υ) > ινῶ, υνῶ (с краткими ι и υ).

И далее, приняв полученную форму за начальную, можно образовывать от нее все остальные.

Следует учесть, что futurum не имеет форм конъюнктива и императива!

### **Вопросы и задания для самоконтроля:**

1. Чем отличаются слабые и сильные временные формы в греческом?
2. Что такое *характер времени*? Какой характер времени у Futurum I act. et med.?
3. Как образуются формы будущего времени от разных основ?
4. Проспрягайте во всех формах Futurum I глаголы, приведенные в качестве примеров в тексте параграфа. Просклоняйте причастия этих глаголов.

### **Упражнения:**

1. Образуйте основу будущего времени от следующих глаголов:

άγαπάω 'я люблю', άκούω 'я слышу, слушаю', άρχω 'я властвую', βουλεύω 'я советую', γράφω 'я пишу', ίάομαι 'я лечу (лечить)', κτάομαι 'я приобретаю', λέγω 'я говорю', λύω 'я нарушаю; освобождаю', ποιέω 'я делаю', φιλέω 'я люблю', φροντίζω 'я забочусь'.

2. Переведите и проанализируйте:

1. τέξεται δέ υἱόν καί καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν, αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν.

2. ἐγὼ μὲν βαπτίζω ὑμᾶς ἐν ὕδατι εἰς μετάνοιαν· ὁ δὲ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἰσχυρότερός μου ἐστίν <...> αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἀγίῳ καὶ πυρί·

οὐ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ, καὶ διακαθαριεῖ τὴν ἄλωνα αὐτοῦ, καὶ συνάξει τὸν σῖτον αὐτοῦ εἰς τὴν ἀποθήκην, τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.

3. Ἀνοιξω ἐν παραβολαῖς τὸ στόμα μου· ἐρεύξομαι κεκρυμμένα ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.

4. διὰ τοῦτο, ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς προφήτας καὶ σοφοὺς καὶ γραμματεῖς· καὶ ἐξ αὐτῶν ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσετε, καὶ ἐξ αὐτῶν μαστιγώσετε ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν καὶ διώξετε ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν

5. καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῷ οὐρανῷ· καὶ τότε κόψονται πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς καὶ ὄψονται τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς. καὶ ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ μετὰ σάλπιγγος φωνῆς μεγάλης, καὶ ἐπισυνάξουσι τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων ἀπ' ἄκρων οὐρανῶν ἕως ἄκρων αὐτῶν.

6. καὶ ἐὰν ἀκουσθῇ τοῦτο ἐπὶ τοῦ ἡγεμόνος, ἡμεῖς πείσομεν αὐτὸν, καὶ ὑμᾶς ἀμερίμνους ποιήσομεν

7. καὶ ἐὰν ἦ ἐκεῖ υἱὸς εἰρήνης, ἐπαναπαύσεται ἐπ' αὐτὸν ἡ εἰρήνη ὑμῶν· εἰ δὲ μή γε, ἐφ' ὑμᾶς ἀνακάμψει.

8. ὁ ἀθετῶν ἐμὲ καὶ μὴ λαμβάνων τὰ ῥήματά μου, ἔχει τὸν κρίνοντα αὐτόν· ὁ λόγος ὃν ἐλάλησα, ἐκεῖνος κρινεῖ αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

9. ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ παράκλητος, ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ πατρὸς, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ παρὰ τοῦ πατρὸς ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ

10. πάντα ὅσα ἔχει ὁ πατήρ, ἐμὰ ἐστί· διὰ τοῦτο εἶπον, ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λήψεται, καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν.

11. τί οὖν ἐστί; προσεύξομαι τῷ πνεύματι, προσεύξομαι δὲ καὶ τῷ νοῖ· ψαλῶ τῷ πνεύματι, ψαλῶ δὲ καὶ τῷ νοῖ.

1 Οὐκ ἐπ' ἄρτῳ μόνῳ ζήσεται ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ῥήματι ἐκπορευομένῳ διὰ στόματος Θεοῦ.

2 οὐδεὶς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν· ἢ γὰρ τὸν ἓνα μισήσει, καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει· ἢ ἐνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ ἑτέρου καταφρονησει· οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν καὶ μαμμωνᾷ.

3 προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων. παραδώσουσι γὰρ ὑμᾶς εἰς συνέδρια, καὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν μαστιγώσουσιν ὑμᾶς

4 πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες, Ἐγὼ εἰμι ὁ Χριστός, καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν.

5 εἶπε δὲ αὐτῷ, Ὁρθῶς ἀπεκρίθης· τοῦτο ποίει, καὶ ζήση.

6 σεισμοὶ τε μεγάλοι κατὰ τόπους καὶ λιμοὶ καὶ λοιμοὶ ἔσονται· φόβητρά τε καὶ σημεῖα ἀπ' οὐρανοῦ μεγάλα ἔσται.

7 εἰ τὰ ἐπίγεια εἶπον ὑμῖν καὶ οὐ πιστεύετε, πῶς ἂν εἴπω ὑμῖν τὰ ἐπουράνια, πιστεύσετε;

8 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Γύναι, πίστευέ μοι, ὅτι ἔρχεται ὥρα ὅτε οὔτε ἐν τῷ ὄρει τούτῳ, οὔτε ἐν Ἱεροσολύμοις προσκυνήσετε τῷ πατρί.

9 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐν τῷ ὀνόματί μου αἰτήσεσθε· καὶ οὐ λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν πατέρα περὶ ὑμῶν·

ἀνθέξεται – буд. вр. от ἀντέχομαι ‘быть приверженным’

ἐλεύσονται – буд. вр. от ἔρχομαι

εἶπε, εἶπον, εἴπω – аористы от λέγω

ἀπεκρίθης – аорист от ἀποκρίνομαι ‘отвечать’

## Тема 2. Aoristus I activi et medii (§ 120-121).

Аорист – историческое время. Оно обозначает событие, происшедшее в прошлом. В отличие от имперфекта, аорист обычно переводится формой прошедшего времени **совершенного вида**. Иногда, однако, отличие аориста от настоящего времени лежит не в сфере темпоральной, а в сфере видовой: аорист передает действие как завершенное событие. Таким образом, иногда не важно, какое время мы используем при переводе, но значение совершенного вида должно сохраняться.

Характером времени слабого аориста (aoristus I) в действительном и среднем залоге является суффикс -σα- (иногда сокращенный до -σ-). Мы уже знаем, что звук σ неизбежно должен был вызвать изменения глагольных основ. У глаголов с основой на гласный и у *verba muta* глагольная основа претерпевала точно такие же изменения, как и при образовании форм

будущего времени. У *verba liquida* выпадает σ характера времени (т.е. остается только α), при этом удлиняется предшествующий гласный: α после ε, ι, ρ удлиняется в долгий звук α, в остальных случаях – в η, ε удлиняется в ει, ι и υ краткие - в ι и υ долгие:

φαίνω – основа φαν- > ἔφηνα

καθαίρω – основа καθαρ- > ἐκάθηρα

σπείρω – основа σπερ- > ἔσπειρα

ἀγγέλλω – основа ἀγγελ- > ἤγγειλα

κρίνω – основа κριν- > ἔκρινα (с долгим гласным в корне) и т.п.

### Сводная таблица личных окончаний аориста\*:

#### A O R I S T U S A C T I V I

	indicat.	conjunctivi	optativi	imperativi
Sg. 1.	σα	σω	σαι-μι	
2.	σα-ς	σης	σαι-ς или σειας	σον
3.	σε-(ν)	ση	σαι или σειε(ν)	σά-τω
Pl. 1.	σα-μεν	σω-μεν	σαι-μεν	
2.	σα-τε	ση-τε	σαι-τε	σα-τε
3.	σα-ν	σω-σι(ν)	σαιε-ν или σειαν	σά-ντων
Infinit.	σαι		partic. σας,	σασα, σαν

#### A O R I S T U S M E D I I

	indicat.	conjunct.	optativi	imperativi
Sing. 1.	σά-μην	σω-μαι	σαί-μην	
2.	σω	ση	σαι-ο	σαι
3.	σα-το	ση-ται	σαι-το	σά-σθω
Plur. 1.	σά-μεθα	σώ-μεθα	σαί-μεθα	
2.	σα-σθε	ση-σθε	σαι-σθε	σα-σθε
3.	σα-ντο	σω-νται	σαι-ντο	σά-σθων
Infinit.	σα-σθαι	participia	σά-μενος,	σα-μένη, σά-μενον

\* окончания приводятся с частью основы

Для правильной постановки ударения необходимо знать следующее:

- 1) α в характере времени всегда передает краткий звук;
- 2) дифтонг αι в оптативе **всегда** долгий;
- 3) ударение в личных формах глагола стоит как можно дальше от конца слова; в инфинитиве действительного залога – на втором слоге от конца.

С учетом этих правил три формы аориста, имеющие одинаковые окончания, будут иметь разные ударения: opt.aor.act. 3 Sg. παιδεύσαι, inf.aor.act. παιδεύσαι, imper.aor.med. παίδευσαι.

Причастие аориста действительного залога мужского и среднего рода склоняется по III склонению (ντ-основы, типа слова ἐλέφας, -αντος), в форме мужского рода именит.пад. ед.ч. α обозначает долгий звук, а в форме среднего рода именит.пад. ед.ч. α обозначает краткий звук. Причастия женского рода склоняются по I склонению (тип α-ιμριга). Причастия среднего залога – по I и II склонению.

Практическое правило: чтобы образовать форму 1 л. ед.ч. aoristus indicativi activi от глаголов с основой на согласный, нужно окончание начальной формы преобразовать следующим образом:

γω, κω, χω, σσω > ξα

βω, πω, φω, πτω > ψα

δω, θω, ζω (кроме звукоподражательных) > σα

έλλω > ειλα

άλλω > ηλα

ιαίνω, ραίνω > ιανα, ρανα

αίνω в других случаях > ηνα

αίρω > ηρα

έμω, ένω, έρω, είνω, είρω > ειμα, εινα, ειρα

ίνω, ύνω > ινα, υνα.

И далее, приняв полученную форму за начальную, можно образовывать от нее все остальные. Не забудьте, что аорист, как историческое время, имеет **в индикативе приращение!**

### Вопросы и задания для самоконтроля:

1. В чем отличие образования форм будущего времени и аориста?
2. Какой признак исторического времени имеет аорист? Чем ограничен этот признак?
3. Образуйте основу аориста действительного залога от следующих глаголов:  
ἀγαπάω 'я люблю', ἄρχω 'я властвую', βουλεύω 'я советую', κρύπτω 'я скрываю', κοσμέω 'я украшаю', κτάομαι 'я приобретаю', λύω 'я нарушаю; освобождаю', νικάω 'я побеждаю', ποιέω 'я делаю', φροντίζω 'я забочусь'.
4. Проспрягайте эти глаголы полностью.
5. Просклоняйте их причастия.

### Упражнения:

Переведите и проанализируйте грамматически следующие отрывки из Писания:

1. καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς, ἐφώνησε, λέγων, Ἥ παῖς, ἔχειρου
2. καὶ ἐποίησαν οἱ μαθηταὶ ὡς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἠτοίμασαν τὸ πάσχα
3. τότε ἤρξατο καταναθεματίζειν καὶ ὀμνύειν ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον. καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησέ. καὶ ἐμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ῥήματος τοῦ Ἰησοῦ ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήθη με· καὶ ἐξελθὼν ἔξω ἔκλαυσε πικρῶς
4. Συγκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς δύναμιν καὶ ἐξουσίαν ἐπὶ πάντα τὰ δαιμόνια, καὶ νόσους θεραπεύειν. καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρύσσειν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἰᾶσθαι τοὺς ἀσθενοῦντος
5. εἶπεν ὁ Πέτρος πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Ἐπιστάτα, καλὸν ἐστὶν ἡμᾶς ὧδε εἶναι· καὶ ποιήσωμεν σκηναὶς τρεῖς, μίαν σοὶ, καὶ Μωσεῖ μίαν, καὶ μίαν Ἠλίας·
6. εἶπέ τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν, Κύριε, δίδαξον ἡμᾶς προσεύχεσθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδασκε τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ
7. Ἦρξατο δὲ πρὸς τὸν λαὸν λέγειν τὴν παραβολὴν ταύτην· Ἄνθρωπός τις ἐφύτευσε ἀμπελῶνα, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησε χρόνους

ἰκανούς· καὶ ἐν καιρῷ ἀπέστειλε πρὸς τοὺς γεωργοὺς δοῦλον, ἵνα ἀπὸ τοῦ καρποῦ τοῦ ἀμπελῶνος δῶσιν αὐτῷ· οἱ δὲ γεωργοὶ δείραντες αὐτὸν, ἐξάπέστειλαν κενόν. καὶ προσέθετο πέμψαι ἕτερον δοῦλον· οἱ δὲ κάκεινον δείραντες καὶ ἀτιμάσαντες, ἐξάπέστειλαν κενόν. καὶ προσέθετο πέμψαι τρίτον· οἱ δὲ καὶ τοῦτον τραυματίσαντες ἐξέβαλον. εἶπε δὲ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, Τί ποιήσω; πέμψω τὸν υἱόν μου τὸν ἀγαπητόν· ἴσως τοῦτον ἰδόντες ἐντραπήσονται.

εἶπε(ν) – аорист от λέγω

δῶσιν – конъюнктив аориста от δίδωμι ‘дать’

προσέθετο – аорист от προστίθημι ‘прибавить’

### **Тема III. Perfectum I et Plusquamperfectum I (§ 127-130).**

Перфект обозначает состояние субъекта, возникшее в результате действия (события) в прошлом и длящееся в настоящем. Обычно он переводится на русский язык прошедшим временем совершенного вида. Для форм перфекта греческого языка характерна такая архаическая черта, как *удвоение, или редупликация*. Удвоение состояло в повторении начального согласного основы, который присоединялся к началу слова с помощью соединительного элемента *ε*. Если основа начиналась с придыхательного согласного, то в удвоении выступал его глухой вариант. Если основа глагола начиналась с гласного (или дифтонга), *ρ* или сочетания двух согласных, в т.ч. двойного согласного (кроме сочетания немого с плавным), то удвоение заменяет приращение:

παιδεύω ‘я воспитываю’ – πεπαίδευκα ‘я воспитал’

νικάω ‘я побеждаю’ – νενίκηκα ‘я победил’

χορεύω ‘я танцую’ – κεχόρευκα ‘я станцевал’

φιλέω ‘я люблю’ – πεφίληκα ‘я полюбил’

κλείω ‘я закрываю’ – κέκλεικα ‘я закрыл’

ἄγω ‘я веду’ – ἤχᾰ ‘я привел’

στεφανῶω ‘я увенчиваю’ – ἐστεφάνωκα ‘я увенчал’

ζητέω ‘я ищю’ – ἐζήτηκα ‘я нашел’ и т.п.



Только глагол κτάομαι 'я приобретаю' традиционно имеет форму перфекта κέκτημαι.

Удвоение и равнозначное ему приращение остается **во всех формах** перфекта.

Характер времени перфекта -к- осложняет основу **только в действительном залоге** (конечный гласный основы слитных глаголов удлиняется). В среднем и страдательном залоге окончания присоединяются непосредственно к основе без соединительного гласного.

Не все глаголы образуют формы слабого перфекта. У *verba muta* зубной перед характером времени выпадает. У немногих *verba liquida*, способных образовать перфект, характер времени присоединяется к основе без соединительных гласных, при этом *v + κ* пишется как *υκ*, а у односложных основ **ε** основы переходит в **α**: φαίνω > πέφαγκα, ἀγγέλλω > ἤγγελκα, στέλλω > ἔσταλκα, σπείρω > ἔσπαρκα и т.п.

При образовании форм перфекта среднего и страдательного залога происходят следующие изменения на стыке основы и окончания:

+	μ	σ	τ	σθ
гортанный	γμ	ξ	κτ	χθ
губной	μμ	ψ	πτ	φθ
зубной	σμ	σ	στ	σθ

У *verba liquida* меняется только *νμ* > *σμ* (редко > *μμ*), в группах *λσθ*, *ρσθ*, *νσθ* выпадает *σ*. У односложных основ **ε** основы переходит в **α**.

Из всех форм употребительны только формы изъявительного наклонения, причастия, инфинитив. В среднем и страдательном залоге немногие глаголы могли, кроме того, образовывать форму императива. От остальных употреблялась только форма 3л. ед.ч. с окончанием -σθω.

Причастие перфекта действительного залога изменяется в форме мужского и среднего рода по III склонению (основы на зубной τ), в форме

женского рода – по I склонению ( $\alpha$ -purum). Причастие среднего и страдательного залога изменяется по I и II склонению.

**Образец спряжения глаголов в perfectum:**

κλείω ‘я закрываю’

	Indicativi* act.	Indicativi medii et passivi
Sg. 1.	κέκλεικα	κέκλειμαι
2.	κέκλεικας	κέκλεισαι
3.	κέκλεικε(ν)	κέκλειται
Pl. 1.	κεκλείκαμεν	κεκλείμεθα
2.	κεκλείκατε	κέκλεισθε
3.	κεκλείκασι	κέκλεινται
Infin.	κεκλεικέναι	κεκλείσθαι
Part.	κεκλεικώς, κεκλεικυῖα, εκλεικός	κεκλειμένος κεκλειμένη, κεκλειμένον

\* В изъяв. накл. окончания те же, что и в аористе (кроме формы 3л. мн.ч.).

Плюсквамперфект (давнопрошедшее время) обозначает действие в прошлом, разворачивающееся до какого-то момента в прошлом. На русский язык переводится так же, как перфект (с учетом контекста). Как время историческое, плюсквамперфект имеет приращение, которое ставится перед удвоением. Там, где в перфекте было приращение вместо удвоения, оно остается без изменений в плюсквамперфекте.

Формы плюсквамперфекта образуются путем присоединения к основе перфекта (с приращением) личных окончаний. Фонетические изменения, происходящие при этом, описаны в разделе о перфекте. Как и имперфект, плюсквамперфект имеет формы только изъявительного наклонения.

**Образец спряжения глаголов в плюсквамперфекте:**

νικάω ‘я побеждаю’

	Activi	Medii et Passivi
Sing. 1.	ἐνενικήκειν	ἐνενικήμην
2.	ἐνενικήκεις	ἐνενίκησο
3.	ἐνενικήκει	ἐνενίκητο ἕσπαρτο
Plur. 1.	ἐνενικήκειμεν	ἐνενικήμεθα
2.	ἐνενικήκειτε	ἐνενίκησθε
3.	ἐνενικήκεισαν	ἐνενίκηντο

### Вопросы и задания для самоконтроля:

1. Какое грамматико-фонетическое явление характеризует формы перфекта и плюсквамперфекта?
2. Как образуется удвоение у глаголов?
3. В каких глаголах нет удвоения? Что его заменяет?
4. Каков характер времени слабого перфекта?
5. Какое значение имеют формы перфекта и плюсквамперфекта?
6. Как изменяется причастие перфекта?

### Упражнение:

Переведите и проанализируйте встретившиеся вам формы перфекта и плюсквамперфекта:

1. Γέγραπται, Οὐκ ἐπ' ἄρτω μόνῳ ζήσεται ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ῥήματι ἐκπορευομένῳ διὰ στόματος Θεοῦ
2. Μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης· ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν
3. καὶ ἐδίδασκε, λέγων αὐτοῖς, Οὐ γέγραπται, ὅτι Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσι τοῖς ἔθνεσιν; ὑμεῖς δὲ πεποιήκατε αὐτὸν σπήλαιον ληστῶν
4. καὶ ἔλεγον πρὸς ἑαυτάς, Τίς ἀποκυλίσει ἡμῖν τὸν λίθον ἐκ τῆς θύρας τοῦ μνημείου. καὶ ἀναβλέψασαι θεωροῦσιν ὅτι ἀποκεκύλισται ὁ λίθος· ἦν γὰρ μέγας σφόδρα

5. καὶ γυναῖκές τινες αἱ ἦσαν τεθεραπευμένοι ἀπὸ πνευμάτων πονηρῶν καὶ ἀσθενειῶν
6. ἔλεγε δὲ ταύτην τὴν παραβολήν, Συκὴν εἶχε τις ἐν τῷ ἀμπελῶνι αὐτοῦ πεφυτευμένην
7. ὑμεῖς ἀπεστάλκατε πρὸς Ἰωάννην, καὶ μεμαρτύρηκε τῇ ἀληθείᾳ
8. λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε· ἐγὼ πεπίστευκα, ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος
9. ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε. ἐν τῷ κόσμῳ θλίψιν ἔξετε· ἀλλὰ θαρσεῖτε, ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον
10. ᾧ δέ τι χαρίζεσθε, καὶ ἐγώ· καὶ γὰρ ἐγὼ εἶμι κεχάρισμαι, ᾧ κεχάρισμαι, δι' ὑμᾶς ἐν προσώπῳ Χριστοῦ

#### **Тема IV. Aoristus I et Futurum I passivi (§ 132).**

Формы слабого аориста страдательного залога образуются с помощью суффикса -θη- (характер времени), к которому непосредственно присоединяются окончания.

У глаголов с основой на гласный (кроме слитных) характер времени присоединяется к глагольной основе, у слитных глаголов – к удлинённой глагольной основе: λύω > ἐλύθην, φιλέω > ἐφιλήθην и т.п.

У *verba muta* аорист образуется от основы настоящего времени у глаголов I и II класса и от глагольной основы у глаголов III и IV класса, при этом гортанный звук основы перед θ переходит в χ, губной звук – в φ, а зубной звук – в σ: λέγω > ἐλέχθην, κρύπτω > ἐκρύφθην, κομίζω > ἐκομίσθην и т.п.

У *verba liquida* характер времени присоединяется к глагольной основе и конечный носовой или плавный звук основы остается при этом без изменений:

φαίνω > ἐφάνθην, ἀγγέλλω > ἠγγέλθην, καθαίρω > ἐκαθάρθην и т.п.

Практическое правило: чтобы образовать форму 1 л. ед.ч. aoristus indicativi passivi от глаголов с основой на согласный, нужно окончание начальной формы преобразовать следующим образом:

γω, κω, χω, σσω > χθην

βω, πω, φω, πτω > φθην

δω, θω, ζω (кроме звукоподражательных) > σθην

έλλω > έλθην

αίνω > άνθην

αίρω > άρθην

είρω > έρθην

ύνω > ύνθην.

Не забудьте поставить приращение!

#### **Сводная таблица личных окончаний пассивного аориста\*:**

	indicat.	conjunct.	optativi	imperativi
Sing. 1.	θη-ν	θῶ	θείη-ν	
2.	θη-ς	θῆς	θείη-ς	θη-τι
3.	θη	θῆ	θείη	θή-τω
Plur. 1.	θη-μεν	θῶ-μεν	θεῖ-μεν (θείη-μεν)	
2.	θη-τε	θῆ-τε	θεῖ-τε (θείη-τε)	θη-τε
3.	θη-σαν	θῶ-σι(ν)	θεῖε-ν (θείη-σαν)	θέ-νθων
Infinit.	θῆ-ναι	participia	θεῖς, θεῖσα, θέν	

\* окончания приводятся с частью основы

Причастия пассивного аориста мужского и среднего рода изменяются по III склонению (основы на -εντ-), женского рода – по I склонению (тип α-impurum).

Формы будущего времени (futurum I) страдательного залога образуются от основы пассивного аориста I путем присоединения к ней характера времени -σ-, соединительных гласных и окончаний – таких же, как

в будущем времени среднего залога. Будущее время и в страдательном залоге не имеет форм конъюнктива и императива.

Практическое правило: чтобы образовать форму 1 л. ед.ч. futurum indicativi passivi от глаголов с основой на согласный, нужно окончание начальной формы преобразовать следующим образом:

γω, κω, χω, σσω > χθήσομαι

βω, πω, φω, πτω > φθήσομαι

δω, θω, ζω (кроме звукоподражательных) > σθήσομαι

έλλω > ελθήσομαι

αίνω > ανθήσομαι

αίρω > αρθήσομαι

είρω > ερθήσομαι

ύνω > υνθήσομαι.

### **Вопросы и задания для самоконтроля:**

1. Назовите характер времени пассивного аориста?
2. Какие фонетические изменения основы вызывает характер времени?
3. С помощью каких окончаний образуются формы будущего времени страдательного залога?
4. Образуйте основу пассивного аориста и будущего времени от следующих глаголов:

ἀγαπάω 'я люблю', ἀγγέλλω 'я возвещаю', ἄρχω 'я властвую', βουλεύω 'я советую', βλάπτω 'я врежу', κοσμέω 'я украшаю', κτάομαι 'я приобретаю', λύω 'я нарушаю; освобождаю', νικάω 'я побеждаю', παιδεύω 'я воспитываю', ποιέομαι 'я предпринимаю', φροντίζω 'я забочусь'.

5. (На повторение). Определите формы глаголов:

έκέλευσε, έτυφλώθη, έρωτηθείς, ποιήσασα, πράξεις, κρυφόμεθα, έσώθης, έκτήσατο, κομοίην, ήξιούν, φανείν, φυλάξωμαι, φήναιμι, πεμφθηίς, πέμφθητι, πεμφθήναι, έλέγετε.

## Упражнение:

Переведите фрагменты из Писания:

Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην πρὸς τὸν Ἰωάννην, τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰωάννης διεκώλυεν αὐτὸν λέγων, Ἐγὼ χρεῖαν ἔχω ὑπὸ σοῦ βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἔρχῃ πρὸς με; ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπε πρὸς αὐτόν, Ἔφες ἄρτι· οὕτω γὰρ πρέπειν ἐστὶν ἡμῖν πληρῶσαι πᾶσαν δικαιοσύνην. τότε ἀφίησιν αὐτόν. καὶ βαπτισθεὶς ὁ Ἰησοῦς ἀνέβη εὐθὺς ἀπὸ τοῦ ὕδατος· καὶ ἰδοὺ, ἀνεώχθησαν αὐτῷ οἱ οὐρανοί, καὶ εἶδε τὸ Πνεῦμα τοῦ θεοῦ καταβαῖνον ὡσεὶ περιστερὰν καὶ ἐρχόμενον ἐπ' αὐτόν. καὶ ἰδοὺ, φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.

παραγίνεται см. παραγίνομαι

εἶπε см. λέγω

Ἔφες, ἀφίησιν см. ἀφίημι

ἀνέβη см. ἀναβαίνω

τετάρτη δὲ φυλακῇ τῆς νυκτὸς ἀπῆλθε πρὸς αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς, περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης. καὶ ἰδόντες αὐτὸν οἱ μαθηταὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα, ἐταράχθησαν, λέγοντες ὅτι Φάντασμα ἐστὶ· καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραξαν. εὐθέως δὲ ἐλάλησεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Θαρσεῖτε· ἐγὼ εἰμι· μὴ φοβεῖσθε. ἀποκριθεὶς δὲ αὐτῷ ὁ Πέτρος εἶπε, Κύριε, εἰ σὺ εἶ, κέλευσόν με πρὸς σὲ ἐλθεῖν ἐπὶ τὰ ὕδατα. ὁ δὲ εἶπεν, Ἐλθέ. καὶ καταβάς ἀπὸ τοῦ πλοίου ὁ Πέτρος περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα, ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ἰσχυρὸν ἐφοβήθη· καὶ ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι, ἔκραξε, λέγων, Κύριε, σῶσόν με. εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἐπελάβετο αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτῷ, Ὀλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας; καὶ ἐμβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος· οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ, ἐλθόντες προσεκύνησαν αὐτῷ λέγοντες, Ἀληθῶς θεοῦ υἱὸς εἶ.

ἀπῆλθε, ἐλθεῖν, ἦλθεν, ἐλθόντες – аористные формы от глагола (ἀπ)έρχομαι

ιδόντες

ὁράω

εἶπεν

λέγω

καταβάς

καταβαίνω

ἐπελάβετο

ἐπιλαμβάνω.

## Тема V. Aoristus II. Атематический аорист (§ 139, 142).

Сильные времена (*tempora secunda*) отличаются от слабых времен тем, что глагольные формы образуются от основы без участия суффикса (характера времени). Различают три группы сильных временных форм: аорист действительного и среднего залога (*aoristus activi et medii*), аорист и будущее время страдательного залога (*aoristus et futurum passivi*), перфект и плюсквамперфект действительного залога (*perfectum et plusquamperfectum activi*).

Сильные времена образуют немногие правильные глаголы – это некоторые *verba muta* всех классов, редко – *verba liquida*. Те глаголы, которые имеют слабые временные формы, как правило, не могут образовать сильные, и наоборот. Исключения редки, и в таких случаях слабые и сильные временные формы обычно различаются по значению.

### Aoristus II activi et medii

Эти формы образуются по схеме:

*имперфекта (для изъяв. накл.)*

*Глагольная основа + окончания {*

*наст. вр. (для других соответственно),*

*соединит. гласные – о и ε.*

В изъявительном наклонении ставится приращение.

В отличие от настоящего времени, формы аориста II имеют другое ударение в четырех формах: в действительном залоге инфинитив имеет всегда обличенное ударение на последнем слоге, причастие – острое на последнем слоге; в среднем залоге 2л. ед.ч. повелит. накл. имеет обличенное ударение на последнем слоге, инфинитив – острое на предпоследнем.

Наиболее употребительные глаголы из тех, которые образуют аорист II:

	основа	aor.II.ind.act.	aor.II.ind.med.
λείπω я оставляю	λιπ-	ἔλιπον	ἐλιπόμην
φεύγω я бегу	φυγ-	ἔφυγον	



τίκτω	я рождаю	τεκ-	ἔτεκον	ἔτεκόμην
βάλλω	я бросаю	βαλ-	ἔβαλον	ἔβαλόμην
ἄγω	я веду	αγ-	ἤγαγον	ἤγαγόμην

### **Aoristus II passivi**

Эти формы образуются по схеме:

*Глагольная основа + η + личные окончания.*

Иначе говоря, спряжение глагола в аористе II страдательного залога отличается от соответствующего слабого аориста отсутствием в его формах **θ**. Кроме того, есть еще две особенности: 1) основное ε переходит в α в тех же положениях, как в перфекте (за искл. глагола λέγω); 2) 2л. ед.ч. повелит.накл. – -θι (а не -τι, как в аористе, что связано с отсутствием θ в наращенной основе).

Этот аорист образуют следующие употребительные глаголы:

βλάπτω	я врежу	основа βλαβ-	аор.Π pas. ἐβλόβην
ρίπτω*	я бросаю	ρίφ-	ἐρρίφην
κλέπτω	я краду	κλεπ-	ἐκλόπην
γράφω	я пишу	γραφ-	ἐγράφην
συλλέγω*	я собираю	λεγ-	συνελέγην
θάπτω	я хороню	ταφ-	ἐτάφην
τρέφω	я кормлю	τροφ-	ἐτρέφην
στέλλω	я посылаю	στελ-	ἔστάλην
σπείρω	я сею	σπερ-	ἔσπάρην
διαφθείρω	я уничтожаю	φθερ-	διεφθάρην
φαίνομαι*	я являюсь	φαν-	ἐφάνην

Глаголы, отмеченные \*, образуют и слабые формы аориста.

### **Атематический аорист.**

Некоторые глаголы образуют формы изъявительного наклонения аориста атематически – путем присоединения окончаний к глагольной основе

без соединительных гласных и суффиксов. В формах оптатива и конъюнктива, однако, соединительные гласные присутствуют.

Из употребительных к таким глаголам относятся:

βαίνω я хожу	основа βα/βη	аорист ἔβην
χαίρω я радуюсь	χαρε/χαρη	ἐχάρην
γινώσκω я знаю	γνο/γνώ	ἔγνων

### Супплетивные временные формы

Некоторые глаголы образуют временные формы от разных основ (неправильные глаголы). Запомните наиболее употребительные глаголы и их формы такого рода:

	Praesens	Futurum	Aoristus act.	Aoristus pas.
я вижу	ὄράω	ὄψομαι	εἶδον	ὤφθην
я прихожу	ἔρχομαι	ἐλεύσομαι	ἦλθον	—
я имею	ἔχω	ἔξω	ἔσχον	ἐσχέθην
я говорю	λέγω	ἐρῶ	εἶπον	ἐρρέθην
я несу	φέρω	οἴσω	ἤνεγκον	ἠνέχθην

### Вопросы и задания для самоконтроля:

1. Что такое «сильный аорист»?
2. Что такое «атематический аорист»?
3. Выучите способы образования форм сильного аориста.
4. Выучите особенности супплетивных глаголов.
5. Образуйте все формы аог. II act. et med. от глагола λείπω ‘я оставляю’, аог. II pas. от глагола γράφω ‘я пишу’.

### Упражнение:

Переведите отрывки из Писания. Найдите и проанализируйте неправильные глаголы.

1. καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν, εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες προσεκύνησαν αὐτῷ, καὶ ἀνοίξαντες τοὺς θησαυροὺς αὐτῶν προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα, χρυσοὺν καὶ λίβανον καὶ σμύρναν
2. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐμβλέψας αὐτῷ, ἠγάπησεν αὐτὸν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἐν σου ὑστερεῖ· ὕπαγε, ὅσα ἔχεις πώλησον, καὶ δὸς τοῖς πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ· καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι, ἄρας τὸν σταυρόν.
3. τί οὖν ποιήσει αὐτοῖς ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος; ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργοὺς τούτους, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοις. ἀκούσαντες δὲ εἶπον, Μὴ γένοιτο.
4. ὁ πιστεύων εἰς τὸν υἱὸν ἔχει ζωὴν αἰώνιον· ὁ δὲ ἀπειθῶν τῷ υἱῷ, οὐκ ὄψεται ζωὴν, ἀλλ' ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ μένει ἐπ' αὐτόν.
5. εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν, Ἐὰν μὴ σημεία καὶ τέρατα ἴδητε, οὐ μὴ πιστεύσητε. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ εἶπόν σοι, ὅτι ἐὰν πιστεύσης, ὄψει τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ; ἦραν οὖν τὸν λίθον, οὗ ἦν ὁ τεθνηκῶς κειμένος. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἤρε τοὺς ὀφθαλμοὺς ἄνω, καὶ εἶπε, Πάτερ, εὐχαριστῶ σοι, ὅτι ἤκουσάς μου. ἐγὼ δὲ ᾔδειν ὅτι πάντοτέ μου ἀκούεις· ἀλλὰ διὰ τὸν ὄχλον τὸν περιστώτα εἶπον, ἵνα πιστεύσωσιν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.
6. πολλοὶ ἐροῦσί μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, Κύριε Κύριε, οὐ τῷ σῷ ὀνόματι προεφητεύσαμεν, καὶ τῷ σῷ ὀνόματι δαιμόνια ἐξεβάλομεν, καὶ τῷ σῷ ὀνόματι δυνάμεις πολλὰς ἐποιήσαμεν;
7. καὶ εἶπέ μοι ὁ ἄγγελος, Διὰ τί ἐθαύμασας; ἐγὼ σοι ἐρῶ τὸ μυστήριον τῆς γυναικὸς, καὶ τοῦ θηρίου τοῦ βαστάζοντος αὐτήν, τοῦ ἔχοντος τὰς ἑπτὰ κεφαλὰς καὶ τὰ δέκα κέρατα.

**Тема VI. Глаголы II спряжения. Основные классы. Особенности спряжения (§ 144, 145, 147, 149, 150, 151, 154, 157, 160).**

Глаголы II спряжения, или глаголы на -μι, традиционно подразделяются на следующие группы:

I класс глаголов на -μι

Сюда относится небольшое число глаголов, наиболее важные из которых: διδωμι 'я даю'; τίθημι 'я кладу'; ἵημι 'я посылаю'; ἴστημι 'я

ставлю'. У этих глаголов множество употребительных производных, например:

δίδωμι: παραδίδωμι 'передаю'; ἀποδίδωμι 'отдаю, возвращаю';  
πρoδίδωμι 'выдаю'; ἐπιδίδωμι 'даю, отдаю' и многие другие;

τίθημι: προστίθημι 'прикладываю, приставляю'; ἐπιτίθημι 'кладу,  
ставлю' ἀνατίθημι 'накладываю, посвящаю'; прoτίθημι 'ставлю впереди';  
ὑποτίθημι 'подкладываю, подставляю' и многие другие;

ἵημι: ἀφίημι '(от)пускаю, бросаю'; προίημι 'отправляю, посылаю';  
ἐφίημι 'посылаю, отправляю' и многие другие;

ἵστημι: καθίστημι 'ставлю, устанавливаю'; ἀφίστημι 'отстраняю,  
удаляю'; ἀνίστημι 'поднимаю, помогаю' и многие другие.

Отличие глаголов II спряжения I класса от глаголов I спряжения касается лишь трех времен: настоящего времени, имперфекта и аориста II – и состоит в том, что в этих временных формах окончание присоединяется к основе преимущественно без соединительного гласного.

К этому классу примыкает ряд весьма распространенных архаичных глаголов, имеющих особенности в их формообразовании. К таким глаголам относятся: φημί 'я говорю', εἰμί 'я есмь', εἶμι 'я пойду', (κάθ)ημαι 'я сижу', κέιμαι 'я лежу', а также глагол οἶδα 'я знаю'. С особенностями их спряжения познакомьтесь в учебнике или грамматическом справочнике.

#### II класс глаголов на -μι

К этому классу принадлежат глаголы, у которых между глагольной основой и окончанием в настоящем времени и имперфекте вставляется суффикс –νυ, если глагольная основа оканчивается на согласный звук, и суффикс –νυυ, если она оканчивается на гласный звук: δείκνυμι 'показываю'; ἀπόλλυμι 'гублю' (с ассимиляцией суффикса); ὅμνυμι 'клянусь' и т.п.

Отличие спряжения этих глаголов от глаголов I спряжения обнаруживается лишь в настоящем времени и имперфекте, причем далеко не во всех формах.

#### **Вопросы и задания для самоконтроля:**

1. По учебнику греческого языка ознакомьтесь подробнее с особенностями формообразования глаголов II спряжения.
2. Сделайте удобную для себя табличку глагольных форм или окончаний наиболее употребительных глаголов.
3. Повторите спряжение глагола εἰμί 'я есмь'.

### Упражнение:

Прочитайте эпизод отречения Петра по разным Евангелиям. Отметьте в тексте глаголы II спряжения. Проанализируйте нюансы в их значении. Которые им придают приставки. Определите их формы.

Μτ 26, 69 Ὁ δὲ Πέτρος ἔξω ἐκάθητο ἐν τῇ αὐλῇ· καὶ προσῆλθεν αὐτῷ μία παιδίσκη λέγουσα, Καὶ σὺ ἦσθα μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Γαλιλαίου.

70 ὁ δὲ ἠρνήσατο ἔμπροσθεν πάντων λέγων, Οὐκ οἶδα τί λέγεις.

71 ἐξελθόντα δὲ αὐτὸν εἰς τὸν πυλῶνα, εἶδεν αὐτὸν ἄλλη καὶ λέγει τοῖς ἐκεῖ, Καὶ οὗτος ἦν μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου.

72 καὶ πάλιν ἠρνήσατο μεθ' ὄρκου ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον.

73 μετὰ μικρὸν δὲ προσελθόντες οἱ ἐστῶτες εἶπον τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ· καὶ γὰρ ἡ λαλιά σου δῆλόν σε ποιεῖ.

74 τότε ἤρξατο καταναθεματίζειν καὶ ὀμνύειν ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον. καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησε.

75 καὶ ἐμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ρήματος τοῦ Ἰησοῦ εἰρηκότος ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήθη με· καὶ ἐξελθὼν ἔξω ἔκλαυσε πικρῶς.

Μ 14, 66 Καὶ ὄντος τοῦ Πέτρου ἐν τῇ αὐλῇ κάτω, ἔρχεται μία τῶν παιδισκῶν τοῦ ἀρχιερέως,

67 καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον θερμαινόμενον ἐμβλέψασα αὐτῷ λέγει, Καὶ σὺ μετὰ τοῦ Ναζαρηνοῦ τοῦ Ἰησοῦ ἦσθα.

68 ὁ δὲ ἠρνήσατο, λέγων, Οὐκ οἶδα, οὐ δὲ ἐπίσταμαι τί σὺ λέγεις. καὶ ἐξῆλθεν ἔξω εἰς τὸ προαύλιον· καὶ ἀλέκτωρ ἐφώνησε.

69 καὶ ἡ παιδίσκη ἰδοῦσα αὐτὸν πάλιν ἤρξατο λέγειν τοῖς παρεστηκόσιν, ὅτι οὗτος ἐξ αὐτῶν ἐστιν.

70 ὁ δὲ πάλιν ἠρνεῖτο. καὶ μετὰ μικρὸν πάλιν οἱ παρεστῶτες ἔλεγον τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ· καὶ γὰρ Γαλιλαῖος εἶ, καὶ ἡ λαλιά σου ὁμοιάζει.

71 ὁ δὲ ἤρξατο ἀναθεματίζειν καὶ ὀμνύειν, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον τοῦτον ὃν λέγετε.

72 καὶ ἐκ δευτέρου ἀλέκτωρ ἐφώνησε. καὶ ἀνεμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ῥήματος οὗ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς. ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι δις, ἀπαρνήσῃ με τρίς. καὶ ἐπιβαλὼν ἔκλαιε.

Π 22, 54 Συλλαβόντες δὲ αὐτὸν ἤγαγον, καὶ εἰσήγαγον αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀρχιερέως. ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει μακρόθεν.

55 ἀψάντων δὲ πῦρ ἐν μέσῳ τῆς αὐλῆς, καὶ συγκαθισάντων αὐτῶν, ἐκάθητο ὁ Πέτρος ἐν μέσῳ αὐτῶν.

56 ἰδοῦσα δὲ αὐτὸν παιδίσκη τις καθήμενον πρὸς τὸ φῶς, καὶ ἀτενίσασα αὐτῷ, εἶπε, Καὶ οὗτος σὺν αὐτῷ ἦν.

57 ὁ δὲ ἠρνήσατο αὐτὸν λέγων, Γύναι, οὐκ οἶδα αὐτόν.

58 καὶ μετὰ βραχὺ ἕτερος ἰδὼν αὐτὸν ἔφη, Καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ. ὁ δὲ Πέτρος εἶπεν, Ἐπιθροῦπε, οὐκ εἰμί.

59 καὶ διαστάσης ὥσεὶ ὥρας μιᾶς, ἄλλος τις διῖσχυρίζετο, λέγων, Ἐπιθροῦ ἀληθείας καὶ οὗτος μετ' αὐτοῦ ἦν· καὶ γὰρ Γαλιλαῖός ἐστιν.

60 Εἶπε δὲ ὁ Πέτρος, Ἐπιθροῦπε, οὐκ οἶδα ὃ λέγεις. καὶ παραχρῆμα, ἔτι λαλοῦντος αὐτοῦ, ἐφώνησεν ἀλέκτωρ.

61 καὶ στραφεὶς ὁ Κύριος ἐπέβλεψε τῷ Πέτρῳ. καὶ ὑπεμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ λόγου τοῦ Κυρίου, ὡς εἶπεν αὐτῷ, ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, ἀπαρνήσῃ με τρίς.

62 καὶ ἐξελθὼν ἔξω ὁ Πέτρος ἔκλαυσε πικρῶς.

Ιη 18, 17 λέγει οὖν ἡ παιδίσκη ἡ θυρωρός τῷ Πέτρῳ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῶν μαθητῶν εἶ τοῦ ἀνθρώπου τούτου; λέγει ἐκεῖνος, Οὐκ εἰμί.

18 εἰστήκεισαν δὲ οἱ δοῦλοι καὶ οἱ ὑπηρέται ἀνθρακιὰν πεποικότες, ὅτι ψυχὸς ἦν, καὶ ἐθερμαίνοντο· ἦν δὲ μετ' αὐτῶν ὁ Πέτρος μετ' αὐτῶν ἐστῶς καὶ θερμαινόμενος.

25 Ἦν δὲ Σίμων Πέτρος ἐστῶς καὶ θερμαινόμενος· εἶπον οὖν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶ; ἠρνήσατο ἐκεῖνος, καὶ εἶπεν, Οὐκ εἰμί.

26 Λέγει εἰς ἐκ τῶν δούλων τοῦ ἀρχιερέως, συγγεινῆς ὢν οὗ ἀπέκοψε Πέτρος τὸ ὠτίον, Οὐκ ἐγὼ σε εἶδον ἐν τῷ κήπῳ μετ' αὐτοῦ;

27 πάλιν οὖν ἠρνήσατο ὁ Πέτρος· καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.

### **Образец контрольной работы № 3**

1. Определить форму глагола и поставить его в обозначенные формы:

παρεμετρῆίτε

παρεμέτησαν

παραμετρήσεται

παραμετρήσαι

παραμετρήσαι

Praes.ind.act. 1 Pl.

Praes.opt.med.-pas. 3 Sg.

Praes.part.act. m

Fut.opt.act. 1 Sg.

Infinit.fut.med.

Fut.part.med. f

2. Найти в тексте глаголы II спряжения и дать их грамматическую характеристику:

Ин 10, 28 καὶ γὰρ ζωὴν αἰώνιον δίδωμι αὐτοῖς· καὶ οὐ μὴ ἀπόλωνται εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ οὐχ ἄρπάσει τις αὐτὰ ἐκ τῆς χειρός μου.

29 ὁ πατήρ μου ὃς δέδωκέ μοι, μείζων πάντων ἐστι· καὶ οὐδεὶς δύναται ἄρπάζειν ἐκ τῆς χειρός τοῦ πατρός μου.

30 ἐγὼ καὶ ὁ πατήρ ἓν ἐσμεν.

### **Из богослужения:**

Символ Веры

Πιστεύω εἰς ἓνα Θεόν, Πατέρα, παντοκράτορα, ποιητὴν οὐρανοῦ καὶ γῆς, ορατῶν τε πάντων καὶ αοράτων.

Καὶ εἰς ἓνα Κύριον, Ἰησοῦν Χριστόν, τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ τὸν μονογενῆ, τὸν ἐκ τοῦ Πατρὸς γεννηθέντα πρὸ πάντων τῶν αἰώνων. Φῶς ἐκ φωτός, Θεὸν ἀληθινὸν ἐκ Θεοῦ ἀληθινοῦ γεννηθέντα, οὐ ποιηθέντα, ὁμοούσιον τῷ Πατρὶ, δι' οὗ τὰ πάντα

εγένετο. Τόν δι' ημάς τούς ανθρώπους καί διά τήν ημετέραν σωτηρίαν κατελθόντα εκ τών ουρανών καί σαρκωθέντα εκ Πνεύματος Ἁγίου καί Μαρίας τῆς Παρθένου καί ενανθρωπήσαντα. Σταυρωθέντα τε υπέρ ημών επί Ποντίου Πιλάτου καί παθόντα καί ταφέντα. Καί αναστάντα τῆ τρίτῃ ἡμέρᾳ κατά τὰς Γραφάς. Καί ανελθόντα εἰς τούς ουρανοὺς καί καθεζόμενον εκ δεξιῶν τοῦ Πατρὸς. Καί πάλιν ἐρχόμενον μετὰ δόξης κρῖναι ζώντας καί νεκρούς, οὐ τῆς βασιλείας οὐκ εσται τέλος.

Καί εἰς τό Πνεῦμα τό Ἅγιον, τό Κύριον, τό ζωοποιόν, τό εκ τοῦ Πατρὸς ἐκπορευόμενον, τό σύν Πατρί καί Υἱῷ συμπροσκυνούμενον καί συνδοξαζόμενον, τό λαλήσαν διά τών Προφητῶν.

Εἰς μίαν, αγίαν, καθολικὴν καί αποστολικὴν Ἐκκλησίαν. Ὁμολογῶ ἐν βάπτισμα εἰς ἄφεσιν αμαρτιῶν. Προσδοκῶ ἀνάστασιν νεκρῶν. Καί ζωὴν τοῦ μέλλοντος αἰῶνος. Ἀμήν.

**Образец текста для аналитического чтения на экзамене:**

καὶ μὴ δόξητε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ· λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι δύναται ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ.

ἤδη δὲ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται· πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.

ἐγὼ μὲν βαπτίζω ὑμᾶς ἐν ὕδατι εἰς μετάνοιαν· ὁ δὲ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἰσχυρότερός μου ἐστίν, οὗ οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς τὰ ὑποδήματα βαστάσαι· αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ καὶ πυρί.

Прочитать вслух.

Перевести.

Сделать грамматический разбор выделенных фрагментов текста.



## ЛИТЕРАТУРА

### **Основной учебник:**

*Козаржевский А.Ч.* Учебник древнегреческого языка. М.: ГЛК Шичалина, 2008.

### **Дополнительная литература:**

*Вейсман А.Д.* Греческо-русский словарь. М., 1991.

*Греческий язык Нового Завета и Средневековья: Учебно-методическое пособие для 1 года обучения.* Сост. Е.И.Аюпова. Казань: КазДС, 2008.

*Дворецкий И.Х.* Древнегреческо-русский словарь. В 2 тт. М., 1958.

*Доровских Л.В.* Древнегреческий язык: учебное пособие. М., 2011.

*Славятинская М.Н.* Учебник древнегреческого языка. М., 2003.

*Соболевский С.И.* Древнегреческий язык: учебник для высших учебных заведений. СПб, 2000.

### **Адреса полезных электронных ресурсов:**

Alpha online. Древнегреческо-русский словарь:

<http://gurin.tomsknet.ru/alphaonline.html>

Philologia classica. Сайт кафедры классической филологии БГУ:

<http://graecolatini.narod.ru/index.html>

The sound of Ancient Greek – Classical Pronunciation:

<http://www.oeaw.ac.at/kal/agp/index.htm>

Lang-Lib. Самоучители, словари, учебники: Греческий и

древнегреческий:

<http://lang-lib.narod.ru/grek.html>

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Лексический состав древнегреческого языка

Греческий язык принадлежит к индоевропейской семье языков, а стало быть, является родственным славянским языкам (в т.ч. русскому), германским (английскому, немецкому и т.д.), романским (латинскому, французскому, испанскому и т.д.), иранским, армянскому и другим, входящим в ту же многочисленную семью. Это значит, что у всех этих языков был общий языковой предок, так называемый индоевропейский праязык. Принадлежность к одной языковой семье определяется специалистами на основании многих факторов: действия строгих фонетических законов, сходства грамматических форм и т.д. Важными являются и данные этнографии, истории, антропологии, палеобиологии и т.п. Это необыкновенно сложный труд, предполагающий глубокую образованность исследователей этой сферы языкознания. Некоторые примеры делают родство внутри языковой семьи очевидным даже неспециалисту. Изучая современные иностранные языки, вы, наверное, сами подмечали сходство русского слова *мать* с английским *mother*, немецким *Mutter*, французским *mère*. К этому можно добавить, что по-гречески 'мать' звучит как μήτηρ, на латинском *mater*, на готском (древний германский язык) *moþar*, на итальянском *madre*, на литовском *motė* и т.п. Или числительное *два* вполне сопоставимо с английским *two*, немецким *zwei*, французским *deux*, а также греческим *δύο*, латинским *duo*, готским *twai*, итальянским *due*, литовским *du*. Однако внешнее сходство должно подтверждаться внутренними языковыми законами. Так, например, у слова *bad* в иранском и английском языке нет ничего общего в происхождении, несмотря на почти идентичное звучание и одинаковое значение ('плохой'), это чисто случайное совпадение; зато армянское слово *erku* 'два' является полноценным «родственником» ряда слов, обозначающих это числительное в других индоевропейских языках (см. выше), хотя совершенно на них не похоже.

Надо сказать, что в отличие от большинства других индоевропейских языков, объединяемых на основании близкого родства в группы (славянскую, германскую, романскую и т.д.), таких ближайших родственных языков у греческого не выявлено, поэтому он сам по себе составляет группу. Иногда говорят, что в эту группу входит один мёртвый язык – древнегреческий, и живой – новогреческий.

Итак, древнейший пласт лексики древнегреческого языка составляют слова индоевропейского происхождения. Ими являются в основном имена родства (πατήρ ‘отец’, μήτηρ ‘мать’, θυγάτηρ ‘дочь’, υἱός ‘сын’, νυός ‘сноха’ и др.), названия некоторых животных (ἵππος ‘лошадь’, λύκος ‘волк’, μῦς ‘мышь’, οἶς ‘овца’, ἴς ‘свинья’ и др.), растений (δρῦς ‘дерево; дуб’, πίτυς ‘сосна’ и др.), природных явлений (ἥλιος ‘солнце’, νύξ ‘ночь’, πῦρ ‘огонь’, χιὼν ‘снег’ и др.), основные действия (δίδωμι ‘давать’, εἶμι ‘быть’, ἐσθίω ‘есть’, ἵστανμι ‘ставить’, πίνω ‘пить’ и др.), качества (μέγας ‘большой’, νέος ‘новый’, πλήρης ‘полный’ и др.), простые числительные (δύο ‘два’, τρεῖς ‘три’, τέτταρες ‘четыре’, πέντε ‘пять’, δέκα ‘десять’, ἑκατόν ‘сто’ и др.) и некоторые другие.

Греки были не первым народом, заселившим Пелопоннес: они пришли в эти земли, по всей видимости, с севера, когда полуостров и прилегающие острова уже были заселены другими племенами. Греки называли их пеласгами, сейчас ту их часть, которая создала так называемую крито-микенскую цивилизацию, иногда называют минойцами (от имени легендарного критского царя Миноса), однако до конца не выяснено, относились ли эти племена к индоевропейским. Греческий язык вобрал в себя некоторые особенности (корни, служебные морфемы, словообразовательные модели) языка этих племен, так что его принято называть «догреческим субстратом». Так, большое количество слов, которые мы в обыденном смысле привыкли считать греческими, в действительности оказываются догреческого происхождения – они наследовались греческим языком из догреческого субстрата, а затем происходило их освоение

греческим, грецизация, они входили в грамматическую систему языка, получая соответствующее оформление, и встраивались в словообразующие модели греческого. Так они становились полноправными членами лексического состава древнегреческого языка. Вот только некоторые из этих слов: βασιλεύς ‘царь’, διθύραμβος ‘дифирамб’, ἴαμβος ‘ямб’, καμάρα ‘свод’, κάμινος ‘печь’, κέραμος ‘глина’, κιθάρα ‘кифара’, κυβερνᾶν ‘управлять кораблём’, κυπάρισσος ‘кипарис’, μέταλλον ‘рудник’, πέρυαμον ‘акрополь’, πλίνθος ‘кирпич’, τύραννος ‘тиран’, ὑάκινθος ‘гиацинт’ и др. (примеры Ю.В. Откупщикова). Тематическое разнообразие слов свидетельствует о многосторонних контактах греческих и других древних балканских племён.

Также негреческое происхождение имеют имена большинства греческих богов, кроме Зевса (Ζεὺς).

Ещё один пласт греческой лексики, как в любом другом языке, составляют заимствования. Греки заимствовали слова, прежде всего, из языков соседей – как принадлежащих к той же языковой семье, так и неиндоевропейских. Ближайшим индоевропейским соседом греков, с которым те находились в постоянном контакте (будь то войны или торговля и т.п.), были персы. Пожалуй, самое известное заимствование из языка персов в греческий представляется нашему обыденному сознанию тоже вполне греческим словом – παράδεισος, парк с дикими животными, сад. От этого слова произошло другое название рая (райского сада) – *парадиз*. Иранского происхождения в греческом также такие слова, как: μάγος ‘маг (изначально название персидских жрецов)’, μαργαρίτης ‘жемчуг’, πάρδαλις ‘барс, леопард’, σατράπης ‘сатрап, персидский наместник’, τίγρις ‘тигр’ и некоторые др.

Много слов пришло в греческий из семитских языков (арамейского, финикийского, арабского и т.д.). Самые известные семитские заимствования в греческом – это названия некоторых греческих букв. Они пришли вместе с алфавитом из финикийского (древнего языка семитской семьи). Некоторые бытовые слова тоже имеют семитское происхождение, например: βάλσαμον

‘бальзам’, **κάννα** ‘тростник (в т.ч. как инструмент для письма), **σμάραγδος** ‘изумруд’, **χρυσός** ‘золото’ и другие.

Более поздние семитские заимствования связаны с распространением христианства в грекоговорящем мире и первым переводом на греческий основных книг Библии. К этому периоду относятся такие заимствования, как **γέενα, πάσχα, ραββί** и т.п., а также целый ряд имён собственных (**Ἄννα, Ἡλίας, Ἰωάννης, Μαθθαῖος, Μαριάμ (Μαρία), Σίμων** и многие другие).

В эллинистическом мире (с 3 в. до н.э.) образованные люди в большинстве своём были двуязычны: хорошо знали и латынь, и греческий. Такое положение вещей было свойственно и Византии. В связи с этим возникали множественные интерполяции между этими языками, и в греческом появляются такие латинизмы, как: **βία, δούξ, κάρκερ, λεκέντια, μαγίστερ, μεμόρια, милιτία, фάβрика, фортоῦνα** и др. – ср. лат. *via* ‘дорога, путь’, *dux* ‘вождь’, *carcer* ‘темница’, *licentia* ‘возможность, право’, *magister* ‘учитель’, *memoria* ‘память’, *militia* ‘войско’, *fabrica* ‘производство (оружия)’, *fortuna* ‘судьба’, наряду с искони существовавшими в греческом словами с тем же значением: **ὁδός, ἡγεμών, δεσμωτήριον, ἐξουσία, διδάσκαλος, μνήμη, στρατιά, ὀπλοποιία, εὐτυχία** и др. О греческих же заимствованиях в латинский язык (их тоже было немало!) мы с вами говорили на занятиях по клинической терминологии. Основные термины мы повторим в следующем разделе пособия.

Но, конечно, заимствования составляли очень незначительную часть лексического состава древнегреческого языка. Основной способ расширения и пополнения его был внутриязыковой – средствами словообразования. О богатых возможностях греческого словообразования вы уже узнали, изучая словообразовательные средства в сфере клинической терминологии.

Завершая разговор о лексическом составе древнегреческого языка, добавим, что богатство его такого, что он представляет собой внушительную систему со своими внутренними отношениями (синонимия, антонимия, омонимия и т.п.).

Большое количество греческих корней вошло в большинство терминологических систем языков мира, в том числе и в латинский, и в русский языки.

Богатством отличалась и фразеология древнегреческого языка. Однако собственно изречения на древнегреческом не так известны, как латинские крылатые выражения, хотя многие из латинских выражений изначально возникали на греческом. Приведём здесь наиболее распространённые греческие изречения.

ἄλλος ἐγώ «Другое я». Изречение греческого философа-стоика Зенона, по другой версии – Пифагора, который так характеризовал друзей. Известно более в латинском варианте – alter ego.

αὐτὸς ἔφα «Сам сказал». Выражение пифагорейцев, подчеркивающее непререкаемый авторитет учителя в их школе. Известно в передаче Цицерона (ipse dixit), который критиковал такое преклонение перед авторитетом.

ὁ βίος βραχύς, ἡ δὲ τέχνη μακρά «Жизнь коротка, искусство вечно». Часть афоризма греческого врача Гиппократ, который под искусством подразумевал искусство врачевания, изречение широко известно на латыни – Vita brevis, ars longa. Это сокращённый вариант сентенции, посвящённой обучению медицине. Полностью она звучит так: ὁ βίος βραχύς, ἡ δὲ τέχνη μακρά, ὁ δὲ καιρὸς ὀξύς, ἡ δὲ πείρα σφαλερά, ἡ δὲ κρίσις χαλεπή. – «Жизнь коротка, искусство обширно, случай внезапен (мимолётен), опыт шаток, решение трудно».

γλαῦκ' Ἀθήναζε (γλαῦκ' εἰς Ἀθήνας φέρει) букв. «приносить сову в Афины». Греческая поговорка, встречается у нескольких авторов, в т.ч. Аристофана и Лукиана. Поскольку сова была символом Афины, то нести её в город этой богини было бессмысленно. Эта поговорка сопоставима с русскими: *добавить в море воды* или *ехать в Тулу со своим самоваром*.

γινῶθι σαυτόν «Познай самого себя». По преданию эта надпись украшала знаменитый храм Аполлона в Дельфах, куда приходили люди со

всей Эллады спросить оракул, считавшийся самым надёжным и авторитетным, о своей дальнейшей судьбе или попросить у бога совет по какой-то волнующей их проблеме. И самый первый совет, который они получали, был, таким образом, совет разобраться сначала в самих себе. Авторство выражения приписывают одному из Семи мудрецов (по разным версиям – Хилону или Фалесу Милетскому).

**δὸς μοί, ποῦ στῶ καὶ κινῶ τῆν γῆν** «Дайте мне точку опоры, и я сдвину землю». По преданию, так воскликнул Архимед, когда вывел закон о рычаге.

**ἔπεα πτερόεϊτα** следует читать с поэтическим ударением [эпэ`а птэро`энта]: «Крылатые слова». Выражение часто повторяется у Гомера (например, «к ней обращённый лицом, устремил он крылатые речи» - Ил. I, 201 и т.п.) и восходит к представлениям греков о том, что слова, вылетая изо рта говорящего на крыльях воспаряли к ушам собеседника. С XIX века выражение стало употребляться в переносном смысле («известная цитата»).

**εὕρηκα** «Эврика! Я нашел!». Приписывается учёному и изобретателю Архимеду из Сиракуз. Легенда гласит: Архимеду было поручено определить, из чистого ли золота сделан царский венец, при условии, что сам венец никак не пострадает при этой экспертизе. Идея, как можно проверить подлинность венца, не нарушив при этом сложного условия, пришла Архимеду в термах, когда, погрузившись в воду, его тело вытеснило определённый объём жидкости. Осенённый счастливой догадкой, Архимед, согласно легенде, выбежал из бань, выкрикивая «εὕρηκα», и устремился к дому, чтобы поскорее провести эксперимент (погрузив венец в жидкость, узнать его объём и сравнить его вес с весом равного объёмом чистого золота). Рассказывается, кстати, что опасения тирана Сиракуз оправдались: венец оказался подделкой.

**καίριον γινῶθι** «Познай надлежащую меру». Выражение приписывается одному из Семи мудрецов. Находить истинную меру в поступках и мыслях считалось одной из основных норм образа жизни древних греков.

κακοῦ κόρακος κακὸν ᾠόν **букв.** «у плохого ворона плохое яйцо». Греческая пословица. Соотносима с русской «Яблоко от яблони недалеко падает».

λάθε βιώσας **«Живи скрытно»**, одно из важнейших жизненных правил эпикурейцев. Философ Эпикур призывал жить в укромном месте, проводить время в кругу друзей, быть далёким от политики и не принимать участия в государственной жизни.

μαθήματα παθήματα **Сокращённый афоризм**, который обычно переводится как «Учение – мучение». Видимо, восходит к высказыванию Геродота: τὰ δέ μοι παθήματα μαθήματα γέγονε – «несчастья дали мне знание», ср. похожую пословицу в современном греческом в значении, близком русской поговорке «На ошибках учатся».

μηδὲν ἄγαν **«Ничего сверх меры»**. Высказывание приписывается одному из Семи мудрецов, чаще всего – Солону, афинскому политическому деятелю и поэту. По преданию, оно украшало фронто́н храма Аполлона в Дельфах (наряду с высказыванием «Познай самого себя»).

ὄριθων γάλα **«Птичье молоко»**. Выражение известно многим народам примерно в одном и том же значении. Древние греки употребляли его для образного обозначения чего-то необыкновенного, предела желаний, небывалого счастья.

πάντα ῥεῖ **«Всё течёт»**. Диалектическое положение, приписываемое философу Гераклиту, которое утверждает постоянное движение и изменение всего сущего. У нас распространено также и другое его высказывание (близкое *панта реи*): «В одну и ту же реку невозможно войти дважды» (Δις εἰς αὐτὸν ποταμὸν οὐκ ἂν ἐμβαίης).

ποίησον ἀγαθὸν καὶ ῥίψον αὐτὸ εἰς θάλατταν **«Сделай добро и закинь его в море»**. Греческая пословица, призывающая делать добро бескорыстно, не вспоминая о том.

πόλεμος πάντων μὲν πατήρ ἐστι **«Война – отец всех вещей»**. Еще одно высказывание Гераклита (фрагм. В 53), связанное не столько с



диалектикой, сколько с реалиями его времени (в пояснении этого утверждения он пишет: «одних она делает богами, других – рабами»). В переносном смысле может указывать на диалектическую основу всего сущего, т.е. всё происходящее и существующее основано на столкновении противоположностей.

**σῶμα σῆμα** «Тело – это могила (души)». Это высказывание иногда приписывается Платону, который так оценивал земную жизнь человека. Позднее его подхватили неоплатоники, а от них оно перешло и в христианскую философию.

**σπεῦδε βραδέως** «Спешим медленно». Более известно в латинском варианте – *festina lente!* Любимое изречение римского императора Августа, который, по всей видимости, произносил его по-гречески (по-гречески оно приводится у Светония, который и рассказывает об этом в «Жизни двенадцати цезарей»).

**φίλος ἐστὶ μία ψυχὴ δυοῖν σωμάτων ἐνοικοῦσα** «Друг – это одна душа, живущая в двух телах». Изречение принадлежит знаменитому греческому философу Аристотелю.